

Уддхава Гита

Содержание

Предисловие

ГЛАВА I. Введение: боги молят Господа вернуться

ГЛАВА II. Авадхута и его восемь учителей

ГЛАВА III. Девять других учителей Авадхуты

ГЛАВА IV. Ещё семь учителей Авадхуты

ГЛАВА V. Истинная природа этого мира

ГЛАВА VI. Связанные и свободные души; качества святого и преданного

ГЛАВА VII. Влияние общения со святыми; дерево сансары

ГЛАВА VIII. Знание, получаемое благодаря устранению гун; Господь учит в форме лебеда

ГЛАВА IX. Слава преданности; предписания для медитации

ГЛАВА X. Силы, получаемые благодаря йоге

ГЛАВА XI. Божественные проявления

ГЛАВА XII. Касты и предписанное поведение

ГЛАВА XIII. Жизнь в лесу и монашество

ГЛАВА XIV. Практика преданности

ГЛАВА XV. Джняна-йога, Карма-йога и Бхакти-йога

ГЛАВА XVI. Достоинства и пороки в связи с конкретным местом, временем и т.д.

ГЛАВА XVII. Категории: их количество; различие между пурушей и пракрити; жизнь после смерти

ГЛАВА XVIII. Как быть выше оскорбления, на примере истории нищего

ГЛАВА XIX. Система Санкхьи

ГЛАВА XX. Три гуны: их влияние

ГЛАВА XXI. Последствия общения с плохой компанией; история императора Пуруаваса

ГЛАВА XXII. Методы поклонения

ГЛАВА XXIII. Причина заблуждения

ГЛАВА XXIV. Лёгкий путь к самореализации

Предисловие к седьмому английскому изданию

Шримад Бхагаватам – одно из наиболее авторитетных священных писаний Индии. Традиция приписывает авторство этого произведения великому Вьясе, который преподавал это учение своему выдающемуся сыну – Бхагавану Шуке. Бхагавата имеет высочайший авторитет в вопросах бхакти, или преданности. Но преданность, запечатлённая в этом произведении, не обособлена от джняны, или знания, как обычно принято считать, скорее джняна даже чрезвычайно полезна для его совершенного постижения. Бхагаван Шри Кришна – центральный персонаж этого замечательного труда, и в одиннадцатой книге Господь, накануне Его ухода с арены мира, даёт Его последние наставления Его возлюбленному преданному и последователю – Уддхаве. Эти уроки охватывают самые различные темы, но во всех и каждом из них страстно и целеустремлённо внушается необходимость видения Бога во всём и настоятельная потребность жить жизнью совершенной самоотдачи и непривязанности. Бхагавата в полной мере выполняет главную задачу Пуран – распространение среди простого народа ведических истин посредством поучительных рассказов и другими понятными широким массам способами. Шри Рамакришна точно выразил суть Бхагаваты такими словами: «Она поджарена на масле джняны и пропитана сиропом бхакти». Изучение такой книги не может не оказать величайшей помощи искателю Истины.

Нынешнее издание включает в себя два тома, которые ранее были изданы под названием «Шри Кришна и Уддхава» и являлись главами с шестой по двадцать девятую одиннадцатой сканды Бхагаваты. Мы надеемся, что данный перевод и приведённые в книге комментарии помогут в изучении этого сложного санскритского текста. Среди многих существующих комментариев «Уддхава Гиты» наиболее известным является комментарий Шридхара Свами, и именно он был взят за основу при составлении данного издания. У нас есть все основания надеяться, что эта работа окажется уместным и вполне соответствующим продолжением великолепной Шримад Бхагавад Гиты.

Мадхавананда

ГЛАВА I

ВВЕДЕНИЕ: БОГИ МОЛЯТ ГОСПОДА ВЕРНУТЬСЯ

Шука сказал:

1. Однажды пришёл Брахма, окружённый Его сыновьями¹, девами и праджапати², и Шива, Господь сотворённых вещей и всех тех, которые будут сотворены в будущем, окружённый Его духами и слугами.

2. Бхагаван Индра вместе с марути, адитьями, васу, ашвинами, рибху³, потомками Ангираса, рудрами, вишвадевами, садхьями,

3. Гандхарвами, апсарами, нагами, сиддхами, чаранами, гухьяками, риши, питри, вместе с видьядхарами и киннарами.

4. Все они прибыли в Двараку с целью увидеть Кришну, в теле которого Господь – источник наслаждения людей – распространял Его славу по всей вселенной, ту славу, которая устраняет нечистоту и пороки всех существ.

5. В этом великолепном и изобильном городе они созерцали Кришну, эту чудесную форму, пристально глядя на Него, будучи не в силах отвести своих глаз.

6. Увесив лучшего из рода ядавов⁴ гирляндами цветов, растущих в небесных садах, они начали восхвалять Господа Вселенной речами, полными прекрасных слов и чувств.

Боги сказали:

7. Господь, к Твоим лотосным стопам, на которые всем сердцем и душой страстно медитируют ищущие освобождения из могущественных сетей майи, мы преклоняемся, возлагая к Ним наш разум, органы чувств, жизненные силы, ум и речь.

8. О Ты, Непобедимый, Твоей майей⁵, состоящей из трёх гун, и Твоим пребыванием в них⁶, Ты сотворяешь, поддерживаешь и уничтожаешь в Себе⁷ эту немислимую вселенную, но эти действия не затрагивают Тебя, ибо Ты безупречен, будучи погружённым в ничем не ограниченное блаженство Твоего [Высшего] Я⁸.

9. О Восхитительный! О Всевышний! Поклонение в уме, изучение священных писаний, благотворительность, аскетизм и праведная деятельность не даруют такой чистоты людям с неудовлетворёнными желаниями, какую обретают люди с уравновешенным умом благодаря возвышенному истинному восприятию Твоей Славы, развитому посредством слушания о Ней.

10. Пусть Твои стопы будут тем огнём, который поглотит наши порочные желания; это те стопы⁹, которые мудрецы, ради их блага, несут в своих сердцах, которым в различной форме поклоняются преданные для обретения славы, равной Твоей¹⁰, и высоко духовные – трижды в день, чтобы подняться выше небес!

11. На Твои стопы, о Господь, предписанным образом¹¹ медитируют священнослужители, совершающие со сложенными ладонями жертвоприношения в жертвенном огне, и йоги, жаждущие познания Твоей майи через духовное единение; и которым поклоняются все наивысшие преданные¹²!

12. О Вездесущий Господь, богиня Лакшми испытывает ревность¹³ – как к своей сопернице – к Твоей гирлянде диких цветов, даже увядшей; Ты принимаешь поклонение, совершённое через подношение этой гирлянды, как сделанное должным образом¹⁴. О, пусть Твои стопы всегда будут тем огнём, что поглощает наши порочные желания!



Рисунок 1 Лакшми массирует стопы своему супругу - Вишну

13. О Бесконечный, о Господь, пусть Твои стопы исправят грехи в нас, Твоих преданных; стопы, которые своими тремя шагами¹⁵ стали Твоим знамением; из которых Ганга течёт в три сферы¹⁶, будучи Твоим стягом; которые вселили страх в армии асуров (демонов) и бесстрашие в армии девов (богов); которые возносят к небесам благих и ввергают в ад порочных!



Рисунок 2 Господь Вамана

14. Пусть Твои стопы способствуют нашему процветанию! Ты есмь Высшее Существо, Ты есмь Время, превосходящее пракрити и Пурушу¹⁷, под владычеством¹⁸ которого находятся Брахма и все другие воплощённые существа, борющиеся друг с другом, похожие на волов с верёвкой, протянутой через их носы!

15. Ты есмь причина происхождения, существования и растворения этой вселенной, Веды называют Тебя Правителем Недифференцированного¹⁹, Дживы и Махата²⁰. Ты так-

же есмь Время с его тремя разделениями, которое известно нам своей безграничной все-разрушительной силой. О, Ты есмь Высшее Существо²¹.

16. Получая энергию от Тебя, Пуруша²², обладающий всесокрушающей силой, наряду с майей удерживает внутри себя махат, подобный зародышевому состоянию этой вселенной. Этот махат, поддерживаемый той же самой майей, проецирует из себя золотистую сферу вселенной²³, наделённую внешними оболочками²⁴.

17. Поэтому Ты есмь Господь всего движущегося и неподвижного, ибо Ты, о Властелин органов чувств, есмь незатронутый объектами чувств – даже несмотря на то, что Ты наслаждаешься ими, представленными деятельностью органов чувств, созданных майей, и которых опасаются другие²⁵, даже когда эти объекты отсутствуют²⁶.

18. Ты, чей ум неспособны вывести из равновесия шестнадцать тысяч жён с их любовными уловками и соблазнами, несмотря на их улыбающиеся взгляды, выражающие их страсть, придающую красоту их бровям, из которых отправляются их послания любви, призванные усилить их любовные уловки.

19. Потоки, несущие воды Твоей славы²⁷, дарующей бессмертие, равно как и те, что порождаются от омовения Твоих стоп²⁸, способны уничтожить грехи этих трёх миров. Те, кто соблюдают предписанные их положению обязанности²⁹, соприкасаются с обоими этими потоками – первым, изложенным в Ведах³⁰, достигая его с помощью своих ушей, и вторым, текущим от Твоих стоп, благодаря физическому контакту.

Шука³¹ сказал:

20. Восхваляя подобным образом Господа, Брахма с богами и Шивой приветствовали Его и, возносясь к небесам, Брахма сказал:

Брахма сказал:

21. О Господь, прежде мы молили Тебя об облегчении бремени земли³². О Ты, Сущность всех и вся, Ты совершил всё именно так, как мы и желали.

22. Ты поместил религию в руки добродетельных и преданных Истине, и Твоя слава достигла всех уголков мира, распространяясь во всех направлениях и устраняя нечистоту во всех.

23. Воплотившись в роду Ядавов и приняв несравненную форму, Ты совершил непревзойдённые подвиги на благо мира.

24. Повествуя и внимая рассказам о Твоих деяниях, о Господь, благие люди легко избавятся от невежества в эту железную эпоху.

25. О Господь, о Ты – Высшее Существо, сто двадцать пять лет прошло с тех пор, как Ты воплотился в роду Ядавов³³.

26. О Ты, Опора вселенной. Теперь Тебе уже больше нечего сделать для богов, и этот род также уже находится почти на грани исчезновения из-за проклятия брахманов³⁴.

27. Поэтому, если Ты полагаешь это уместным, то соблаговоли вернуться в Твою собственную всевышнюю обитель, и защищай нас, господ существ, вместе с нашими людьми, ибо мы – всего лишь слуги Вайкунтхи.

Благословенный Господь сказал:

28. Я уже принял решение о том, о чём сейчас просишь Ты, о Господь Богов; и Я уже завершил все те задачи, о которых Ты прежде просил Меня, и ослабил бремя земли.

29. Этот славный род Ядавов, величественный в своём великолепии и в сочетании с его могуществом, доблестью и совершенством, вполне может захватить весь мир, и только Я препятствую этому, подобно тому, как океан сдерживается его берегами.

30. Если Я уйду, не уничтожив этот большой род гордых Ядавов, они переступят все границы, и тогда этот мир прекратит своё существование.

31. О Брахма, теперь начинается уничтожение этого рода, вызванное проклятием брахманов, и Я посетую Твою обитель³⁵, о Чистый, по завершении этого события.

Шука сказал:

32. Выслушав это обращение Господа Вселенной, Господь Брахма, отдав дань уважения Ему, вместе с богами вернулся в Свою обитель.

33. Затем, созерцая страшные бедствия, что надвигаются на город Двараку, Господь обратился к собравшимся старейшинам рода Ядавов со следующими словами:

Благословенный Господь сказал:

34. Смотрите, как самые ужасные бедствия всюду поражают этот город, и неотвратимое проклятие наложено на наш род брахманами.

35. О уважаемые, мы не должны более оставаться здесь, если мы хотим жить. Мы отправимся в святейшую Прабхасу уже сегодня; не должно быть никакой задержки.

36. Чандра (луна), поражённый проклятием Дакши³⁶, которое день ото дня лишало его сил, совершил омовение в определённом месте, и в результате он был мгновенно исцелён от болезни, и, как и прежде, все его фазы опять начали сменять друг друга.

37-38. Также и мы совершим там омовение, предложив³⁷ возлияние воды богам, накормив одарённых брахманов прекрасной пищей и с почтением предложив дары этим достойным, и с помощью этих даров смоём наши грехи, подобно путешествию через море с помощью лодки.

Шука сказал:

39. О потомок Куру³⁸, повинувшись указанию Господа, ядавы приготовили свои колесницы, чтобы направиться к местам паломничества.

40-41. О царь, наблюдая всё это, слушая слова Господа и замечая ужасные предзнаменования, Уддхава, всегда преданный Шри Кришне, в уединённом месте приблизился к

Господу правителей мира и, прикоснувшись к Его стопам своей головой, обратился к Нему, смиренно сложив руки ладонями друг к другу.



Рисунок 3 Уддхава у стоп Кришны

Уддхава сказал:

42. О Господь правителей среди богов, о Господь Йоги, о Ты, о Ком благотворно слушать и говорить³⁹, несомненно то, что Ты хочешь оставить этот мир после уничтоже-

ния этого рода, так как Ты не противился проклятию брахманов, несмотря на то, что это было в Твоих силах.

43. О Кешава, даже долю секунды я не смогу вынести, будучи отделённым от Твоих лотосных стоп. Поэтому, о Господь, возьми и меня в Твою обитель⁴⁰.

44. О Кришна, наслаждаясь подобными нектару для слуха рассказами о Твоих Божественных играх, несущих наивысшее благо человечеству, люди отказываются от всех остальных желаний.

45. И как можем мы, Твои преданные, отказаться от Твоего общества, когда мы лежим, сидим, ходим, стоим, совершаем омовение, играем, едим и так далее, ведь Ты есмь наш дорогой Возлюбленный, любимый нами, более того, самым нашим Высшим "Я"?

46. Мы, Твои слуги, несомненно достигнем Тебя, одолев Твою майю, покрывающую Тебя в форме гирлянд, благоуханий и украшений, используемых Тобой, и вкушая остатки Твоей пищи⁴¹.

47. Мудрецы, живущие воздухом⁴², будучи соблюдающими воздержание аскетами, подчинившими свои чувства, отречённые от мира и безупречные, достигают Твоего состояния, известного как Брахман⁴³.

48-49. Но мы, о великий Йог, странствуя по этому миру и совершая тихую и неприметную работу⁴⁴, вознесёмся над его тьмой, через которую столь трудно пробраться, с помощью бесед о Тебе с Твоими преданными, памятуя и повествуя о Твоих деяниях и речах, о Твоём поведении, улыбках, взглядах и шутках, когда Ты подражал обычным людям.

Шука сказал:

50. Выслушав эту мольбу, о царь, Бхагаван Шри Кришна сказал следующее Его возлюбленному слуге Уддхаве, неотрывно внимавшему Его словам.

ГЛАВА II

АВАДХУТА И ЕГО ВОСЕМЬ УЧИТЕЛЕЙ

Благословенный Господь сказал:

1. Сказанное тобой, о благословлённый, – воистину то, что Я пожелал совершить. Брахма, Шива и владыки живых существ желают Моего возвращения на небеса.

2. Воистину, Я полностью завершил задачу, о которой просили боги, и для выполнения которой по просьбе Брахмы Я воплотил Себя с Моим частичным Проявлением⁴⁵.

3. Этот род полностью исчезнет из-за проклятия, будучи уничтоженным в междоусобной схватке, и море поглотит этот город на седьмой день.

4. О благородная душа, как только Я оставлю этот мир, он лишится своего процветания, и вскоре будет достигнут Кали – духом Тёмной Эпохи.

5. И ты также не должен оставаться здесь после того, как Я оставлю землю; ибо, о благочестивая душа, люди будут предаваться злу в Железную Эпоху.

6. Отрекись от твоей привязанности к твоим родственникам и друзьям, откажись от всего, странствуй по миру с уравновешенным видением, и пусть твой ум будет полностью сосредоточен на Мне.

7. Что бы ни воспринималось и ни постигалось умом, слухом, зрением и всем остальным – знай, что всё это – построения ума, плод воображения, фантазмагория, к тому же обречённая на исчезновение.

8. Человек с необузданным умом впадает в заблуждение, полагая, что существует множественность, и эта ошибка ведёт к добродетели или пороку. Различия, касающиеся деятельности, бездействия и предосудительных действий относятся только к такому человеку, для которого существуют представления о добродетели и пороке.

9. Поэтому, обуздывая твои чувства и твой ум, созерцай эту вселенную как расстилающуюся⁴⁶ в сущности, и созерцай сущность как пребывающую во Мне, Всевышнем Господе⁴⁷.

10. Владеющий знанием⁴⁸ и осознанием, со своим умом, утолённым осознанием⁴⁹ высшего "Я", и будучи самой Сущностью – "Я" – всех воплощённых существ, ты не будешь остановлен препятствиями⁵⁰.

11. Будучи не связан рамками как добродетели, так и порока, такой человек будет, подобно ребёнку⁵¹, воздерживаться от запрещённых действий, но не из-за ощущения, что это плохо, и будет исполнять предписанные действия, но не из-за представления, что это хорошо⁵².

12. Друг всех существ, с твёрдым убеждением, обусловленным знанием и осознанием, и смотрящий на вселенную как состоящую из Меня Одного, он больше не впадает в печаль⁵³.

Шука сказал:

13. О царь, получив эти предписания Господа, великий преданный Уддхава, жаждущий познать истину, смиренно распростёрся перед Шри Кришной и сказал:

Уддхава сказал:

14. О Господь Йоги, о Ты – Сокровище Йогов⁵⁴, Ты – Воплощение Йоги, из Которого Йога исходит, для моего освобождения Ты советуешь мне путь отречённости, известный как саньяса.

15. О Бесконечный, я полагаю такое отречение от желаний как трудное для поглощённых мирским людей, и как ещё более трудное для тех, кто не предан Тебе – высшему "Я" всех и вся.

16. Тот, кого Ты считаешь соответствующим саньясе, был просто глупцом, страстно привязанным к этому телу и тому, что с ним связано, хотя это – порождение Твоей майи, и считал, что это "я и моё"; будь милостив, дай наставления Твоему слуге, о Господь, таким образом, чтобы я мог точно выполнить всё то, чему Ты научишь меня.

17. О Господь, даже среди богов я не нахожу никакого другого учителя, кроме Тебя, кто был бы способен поведать о высшем "Я", ведь Ты – Самосияющий, Истина, Атман; ибо Брахма и все другие воплощённые существа (о которых нам известно) введены в заблуждение Твоей майей, и они считают вещественный мир реальным⁵⁵.

18. Поэтому, поражённый грехами и удручённый, я нахожу моё утешение и спасение в Тебе⁵⁶, Кто есмь безупречный, бесконечный и вечный, всеведущий, Господь Вселенной, Пребывающий в неподверженной переменам Вайкунтхе, Кто есмь Высшее Существо – Нараяна⁵⁷, и Друг человека.

Благословенный Господь сказал:

19. Очень часто в этом мире те люди, которые верно познали истину об этой вселенной, избавляются от порочных наклонностей с помощью своих собственных усилий⁵⁸.

20. Высшее "Я" – единственный учитель всех существ, и особенно людей, ибо Оно способствует достижению успеха посредством прямого восприятия и вывода.

21. Обладающие уравновешенным умом и искусные в знании и Йоге созерцают Меня в человеческом теле как полностью проявленного⁵⁹ и обладающего всеми силами.

22. Существует много сотворённых обитателей (тел), имеющих одну, две, три, четыре или больше ног, или не имеющих их вовсе; из всех них человеческое тело – Моя любимая обитель.

23. Пребывающие в них люди, подчинившие свои чувства, непосредственно ищут Меня, непостижимого Господа, с помощью таких воспринимаемых качеств, как разум и т.д., и посредством выводов⁶⁰ на основе этих качеств и признаков⁶¹.



Рисунок 4 Авадхута Даттатрейя

24. Касаясь этого, они также приводят древнюю историю, содержащую диалог между Яду⁶², обладавшим несравненной доблестью, и Авадхутой⁶³.

25. Увидев бесстрашно странствующего образованного и молодого брамина Авадхуту, сведущий в религии Яду спросил его:

Яду сказал:

26. О брамин, будучи настолько свободным от деятельности, откуда ты получил эту совершенную проницательность и умение различать, достигнув которых ты странствуешь по миру, подобно ребёнку, всё же будучи мудрецом?

27. Чаще всего люди прилагают свои силы в целях обретения добродетели, богатства, ради исполнения желания, ради изучения Атмана, и всё же такие действия обусловлены стремлением обрести долголетие, известность и процветание⁶⁴.

28. Но ты, несмотря на твои способности, образованность, искусность, хорошее телосложение и благозвучную речь, не занимаешься ничем и даже не стремишься хоть сколько-нибудь к этому, как будто ты – идиот, сумасшедший или вампир.

29. В то время как люди сжигают себя дотла огнём вожеления и жадности, этот огонь не затрагивает тебя, свободного от его влияния и подобного слону, стоящему в водах Ганги.

30. О брамин, скажи нам, спрашивающим тебя, как ты получаешь блаженство от одного только своего "Я", будучи незатронутым чувственными объектами и живущим уединённой жизнью.

Благословенный Господь сказал:

31. Выслушав такое почтительное обращение со стороны разумного Яду, почитавшего браминов, благородный брахман обратился к царю, низко склонившемуся в благоговении:

Брахман⁶⁵ сказал:

32. У меня много учителей, о царь, к которым я обращал свой разум и у кого учился мудрости, всё время странствуя по земле. Послушай о них.

33. Земля, воздух, небо, вода, огонь, луна, солнце, голубь, питон, море, мотылёк, пчела, слон;

34. Собиратель мёда, олень, рыба, куртизанка Пингала, скопа, ребёнок, дева, изготовитель стрел, змея, паук и одно насекомое, известное как бхрамара-кита.

35. Они, о царь, являются теми двадцатью четырьмя учителями, к которым я обращался; изучая свойственные им черты поведения, я получил все мои уроки.

36. О внук Нахуши, сейчас я расскажу тебе, каким образом, от кого и какой урок я выучил; слушай.

37. Человек с устойчивым разумом не должен, даже испытывая притеснения со стороны других существ⁶⁶, которые сами находятся под властью судьбы⁶⁷, отклоняться от своего пути⁶⁸, всегда помня об этом – это тот урок, который я выучил у земли.

38. Хороший человек должен учиться у холма тому, как нужно всегда направлять все свои действия на благо других, и само его рождение должно быть полностью во благо другим⁶⁹; учась же у деревьев, он должен узнать, что нужно быть в распоряжении других⁷⁰.

39. Мудрец должен просто удовлетворять нужды жизненных функций, а не угождать своим чувствам⁷¹, чтобы, таким образом, не разрушалось знание, и ум с речью не растрачивались впустую⁷².

40. Йог, странствующий среди чувственных объектов, обладающих разнообразными качествами, не должен быть привязан к ним, сохраняя свой ум абсолютно свободным от их достоинств и недостатков, будучи подобным ветру⁷³.

41. Даже воплощаясь в материальные тела на земле и соединяясь с качествами этих тел⁷⁴, йог с его взором, всегда устремлённом на его "Я", не затронут этими качествами⁷⁵, подобно ветру, не затронутому ароматами.

42. Даже живя в теле, мудрец, благодаря его тождественности своему высшему "Я", должен помнить о качествах единства, непривязанности и безграничности, подобно пространству, вездесущего Атмана, который лежит в основе всего подвижного и незыблемого⁷⁶.

43. Как пространство не затрагивается вещами, порождаемыми огнём, водой и землёй⁷⁷, равно как и облаками, ведомыми ветром, так и человек не должен затрагиваться и увлекаться вещами, которые являются временными творениями⁷⁸.

44. Чистый, мягкий по природе, приятный, святой источник, наделяющий святостью людей, мудрец, сродни воде, очищает всех, кто бы ни смотрел на него, ни прикасался к нему и ни восхвалял его.

45. Яркий, сияющий в тапаса, могущественный, не имеющий никакого вместилища для пищи, кроме своего живота, и употребляющий в пищу всё – человек самообладания, подобный огню⁷⁹, не загрязнён (таким образом).

46. Иногда не раскрывая себя⁸⁰, иногда открыто проявляя себя, обращаясь к тем, кто желает процветания, он поглощает жертвователей, сжигая их прошлое и будущее зло⁸¹.

47. Вездесущий Господь, пронизывая эту грубую и тонкую вселенную⁸², порождённую Его собственной майей, действует в форме различных вещей, подобно пламени огня, принимающему форму горящих вещей⁸³.

48. Все состояния от рождения и до смерти относятся к телу, а не к Атману, подобно фазам луны, обусловленным временем, чей ход непостижим⁸⁴.

49. Хотя рождение и смерть каждый миг преодолевают тела, действуя с неумолимой скоростью времени, они никогда не наблюдаемы Атманом, как и в случае пламени огня⁸⁵.

50. Йог принимает чувственные объекты с помощью органов чувств и возвращает их в должное время (любому нуждающемуся в них), не привязываясь к ним, подобно солнцу, которое испаряет воду своими лучами с поверхности водоёмов, затем возвращая её назад в форме дождя.

51. Подобно солнцу, Атман, пребывающий в Себе и всегда одинаковый, не воспринимаем как множественность, но при обнаружении Себя через конкретные проявления Он воспринимается невежественными людьми как становящийся тождественным этим проявлениям⁸⁶.

52. Ни к чему нельзя питать слишком сильной привязанности. Если же это имеет место, то такой человек будет сражён несчастьем, подобно несчастному голубю.

53. Голубь построил своё гнездо на дереве в лесу и жил там в течение нескольких лет со своей голубкой.

54. Голуби, с их сердцами, связанными узами любви, жили в паре, постоянно смотря друг на друга и полностью уделяя всё своё внимание друг другу.

55. В том лесу они вместе сидели, странствовали, отдыхали, общались, играли и ели, не испытывая никакого опасения.

56. Чего бы ни пожелала голубка, которая охотно доставляла наслаждение своему возлюбленному, о царь, голубь исполнял это, даже несмотря на большие трудности, ибо он был рабом своих чувств.

57. Через некоторое время голубка отложила яйца в том гнезде, и пара начала высиживать их.

58. Через определённое время несколько птенцов с нежными крылышками и пёрышками вылупились из тех яиц, и непостижимая сила Бога начала придавать им нужную форму.

59. Счастливая пара, посвятив себя своему потомству, взращивала птенцов, слушая их щебетание и наслаждаясь их сладкими голосками.

60. Они были весёлыми, и их крылья, мягкие на ощупь, их щебет и милые движения, их высовывание из гнезда навстречу своим родителям, возвращающимся к гнезду с пищей, – всё это радовало последних.

61. Эти две птицы с их сердцами, привязанными друг к другу, обманутые майей Господа, вскормили своих птенцов, не задумываясь о жизни.

62. Однажды пара улетела в поисках пищи для них, и с этой целью довольно долго странствовала по лесу.

63. В это время некий птицелов, бродивший по лесу, увидел птенцов, летавших возле своего гнезда, и поймал их, расставив западню.

64. Родители, всегда стремившиеся накормить своих птенцов и часто отлучавшиеся ради этого, вернулись к гнезду с пищей.

65. Голубка, заметив своё потомство пойманным в западне и плачущим, ринулась к нему, рыдающая и страдающая.

66. Несчастливая голубка, скованная многими узами любви майи Господа, сама попала в западню, хотя и видела птенцов, пойманных в ней; поскольку она была вне себя от горя.

67. Несчастный голубь, также заметивший своих птенцов, которые были ему дороги больше, чем он сам, и столь любимую им голубку пойманными в западне, рыдал, сокрушаясь.

68. "Увы, посмотри на моё горе – как мне не повезло; до того, как я обрёл удовлетворение и достигнул завершения в жизни, мой дом, ведущий к тройственному (добродетель, богатство и исполнение желаний) завершению жизни, исчез!

69. "Теперь, когда моя жена, которая так подходила мне и всегда была такой милой, которая смотрела на меня, её мужа, как на Бога, вознеслась на небеса со своим потомством, оставив меня в этом одиноком доме;

70. "Ради чего я должен желать жить в этом пустынном доме, несчастный и сокрушённый, вдовец, у которого больше нет детей, для которого жизнь будет означать только скорбь?"

71. И хотя он видел их пойманными в западне, пребывающими почти в объятиях смерти и обречённо борющимися, он также лишился чувств и, удручённый, сам упал в западню.

72. Жестокий птицелов, заполоучив голубя, погружённого в заботы о жизни семейства, с голубкой и молодняком, был удовлетворён этим и пошёл домой.

73. Точно так же и несчастный глава семейства, с его безудержными и неконтролируемыми чувствами, ищущий наслаждения в парах противоположностей, содержит своё семейство и, подобно птице, терпит неудачу вместе со своими близкими.

74. Тот, кто получил (редкое и труднодостижимое) человеческое рождение, подобное открытым вратам к освобождению, но привязался, подобно той птице, только к интересам своего семейства, рассматривается как павший со своего высокого положения.

ГЛАВА III

ДЕВЯТЬ ДРУГИХ УЧИТЕЛЕЙ АВАДХУТЫ

Брахман сказал:

1. О царь, то наслаждение, которое приходит к существам через чувства, – возносит их на небеса и ввергает их в ад, так же, как и страдание приводит к этому же⁸⁷; и поэтому мудрый человек не должен жаждать такого наслаждения⁸⁸.

2. Какой бы ни была пища – вкусной или безвкусной, изобильной или скудной – мудрец, живущий жизнью питона, должен довольствоваться только такой, которая оказывается в его распоряжении, не прилагая усилий для её обретения.

3. Он должен лежать много дней без пищи, не прилагая усилий; и если в его распоряжении не оказалось никакой пищи, то, подобно большому питону, он должен терпеливо переносить свою судьбу.

4. Сохраняя неподвижность тела, наделённого энергией, стойкостью и силой, он должен лежать, пребывая в полном осознании⁸⁹ и не напрягая сил, даже несмотря на физическую способность к этому.

5. Мудрец должен быть безмятежным и углублённым в своё "Я", трудным для постижения и для пренебрежения, безграничным и незыблемым, подобно океану с хранимыми в нём огромными запасами воды.

6. Независимо от того, имеются ли у него в изобилии доставляющие наслаждение вещи или нет ни одной, мудрец, в чьём сердце воцарился Бог, не выходит из себя и не отступает, подобно тому, как океан не меняется под воздействием вод рек, впадающих в него.

7. Человек с необузданными чувствами, увидевший женщину – очарование, созданное Богом – и соблазнённый её льстивыми речами, падает в ужасную тьму, подобно мотыльку, летящему на огонь и сгорающему в нём⁹⁰.

8. Глупый человек, чьё видение ослеплено, соблазнённый такими иллюзорными творениями, как женщины, золото, украшения, одеяния и т.п., считающий их объектами наслаждения, уничтожает себя, подобно мотыльку.

9. Мудрец должен жить, будучи похожим на пчелу, получая немного пищи в каждом из нескольких домов и не обременяя их, собирая её не больше, чем нужно для поддержания тела.

10. Умный человек должен постигать сущность изо всех источников, из священных писаний – как небольших по объёму, так и грандиозных – подобно пчеле, собирающей нектар в разных цветах.

11. Мудрец не должен запасать милостыню, храня её до вечера или до следующего дня; только руки или живот должны быть его сосудом; он не должен запасать ничего, не становясь похожим в этом на пчелу.

12. Нищенствующий не должен хранить собранную милостыню до вечера или до следующего дня; тот, кто поступает подобным образом, лишается своего запаса из-за грабителей, подобно пчеле.

13. Саньясин не должен прикасаться даже к деревянной статуе молодой женщины, не прикасаясь к ней даже своими ногами. Если он поступит так, то он попадёт в ловушку, подобно дикому слону, попадающему из-за своей страсти и телесной привязанности к слонихе-приманке в ловушку, приготовленную ловцами слонов перед ней⁹¹.

14. Мудрый человек никогда не должен искать расположения женщин, считая такое поведение смертельным для него; ибо тогда он будет уничтожен ещё более могущественными, по сравнению с ним самим, конкурентами, как слон, погибающий от рук ловцов слонов.

15. То, что алчные люди накапливают с большим трудом, и что они никогда не отдадут и чем не будут наслаждаться сами, – этим завладевает злоумышленник, а затем другой и так далее⁹², подобно тому, как собиратель мёда забирает мёд у пчёл.

16. Подобно собирателю мёда, саньясин первым вкушает то, что приготовлено домо-владельцами, которые с целью наслаждения накапливали это, прилагая большие усилия⁹³.

17. Странствующий в лесу саньясин никогда не должен слушать музыку, обращающуюся к чувствам⁹⁴, выучив этот урок на примере оленя, который был пойман, будучи очарованным музыкой охотника.

18. Ришьяшринга, перевоплотившийся оленем и слушавший обращённую к чувствам музыку женщин, стал их послушной игрушкой.

19. Глупый человек, теряющий голову из-за своего вечно жадного к лакомствам языка, обрекает себя на смерть, подобно рыбе, попадающей на крючок⁹⁵ рыболова⁹⁶.

20. Великие личности, отказывающиеся от пищи, легко держат под контролем свои чувства, за исключением чувства вкуса, становящегося более трудным в обуздании для того, кто не принимает пищи.

21. Человек, обуздавший другие органы чувств, не может быть господином над своими чувствами, пока он не обуздал орган вкуса – язык; когда же он обуздан, тогда всё находится в его власти.

22. Жила когда-то одна куртизанка по имени Пингала в городе Видехе. Я научился кое-чему на её примере. Послушай об этом, о царь.

23. Однажды эта куртизанка, намереваясь привести к себе очередного любовника, стояла весь вечер перед дверью в красивой одежде.

24. О лучший из людей, видя мужчин, проходящих мимо неё, она, будучи жадной к деньгам, смотрела на них как на богачей, способных принести ей определённый доход.

25. По мере того, как они проходили мимо, она, живущая на доходы от такой жизни, думала, что какой-нибудь следующий богач подойдёт к ней и принесёт её кучу денег.

26. И поэтому она продолжала стоять у двери, то заходя внутрь, то выходя наружу, будучи не в силах уснуть из-за этого захватившего её ожидания, пока не наступила полночь.

27. Когда же из-за этого ожидания денег она потеряла самообладание, полностью упав духом, то в результате этих раздумий она ощутила сильнейшее отвращение, которое сделало её счастливой.

28. Услышь от меня, как она, испытывающая отвращение, пела; ибо отвращение подобно мечу, разрубающему на куски оковы человеческих планов и ожиданий.

29. Мой дорогой, человек не желает избавиться от неволи тела, пока он не испытал отвращения, напоминая невежду, о царь, цепляющегося⁹⁷ за вещи.

Пингала сказала:

30. Увы, посмотри на моё безрассудство: я – глупое создание, чьи чувства не обузданы! И поэтому я ищу удовлетворения своих желаний с помощью таких ничтожных существ, как мужчины.

31. Я настолько глупа, что пренебрегаю этим вечным "Я", Атманом, пребывающим рядом, который является достойным возлюбленным, способным доставить мне наслаждение, и который может даровать мне богатство; оставляя Его, я добиваюсь расположения жалких мужчин, которые не способны удовлетворить мои желания, и которые причиняют страдания, страх, болезни, печаль и безрассудство!

32. О, напрасно я приводила в отчаяние мою душу этим презренным способом существования – образом жизни куртизанки; я искала богатства и наслаждения с помощью жалких мужчин, алчных рабов женщин, продавая им моё тело!

33. Кто, как не я сама так высоко ценила это тело, которое состоит из костей и покрыто кожей, волосами и ногтями, с его девятью отверстиями, и которое полно грязи⁹⁸?

34. В этом городе Видехе я – воистину единственный глупый человек с порочным сердцем, ищущий любой другой источник наслаждения, но только не Господа, наделяющего осознанием высшего "Я".

35. Он – друг, самый дорогой из дорогих, Владыка, даже нет, само "Я" всех воплощённых существ; завоёвывая Его через отречение от своего тела (посвящая его Ему), я буду наслаждаться Его обществом, подобно Лакшми.

36. Сколько наслаждения получают те, кто всё время зависят от женщин – объектов их чувственной страсти; или сколько его получают люди, изображающие из себя исполнителей желаний; или даже боги, имеющие начало и конец и настигаемые временем⁹⁹?

37. Несомненно, что так или иначе я понравилась Господу Вишну, раз после этого тщетного ожидания принёсшее такое блаженство отвращение пришло ко мне.

38. Иначе бы на меня, несчастную, не свалились бы эти бедствия и не вызвали бы у меня этого отвращения, с помощью которого человек избавляется от препятствий и достигает умиротворённости.

39. Благоговейно принимая этот Божий дар, я отказываюсь от моих тщетных ожиданий, относящихся только к чувственным объектам, и ищу прибежища и спасения во Всевышнем.

40. Полагаясь со всей верой на этот Божий дар, я буду жить, довольствуясь только тем, что приходит ко мне, и буду наслаждаться обществом этого Возлюбленного – Атмана.

41. Кто ещё может спасти дживу, упавшую в бездну перевоплощения, потерявшую своё видение из-за чувств, укравших его, и проглоченную змеей времени?

42. Когда человек созерцает эту вселенную, проглоченную змеей времени, становится бдительным (бодрствующим) и избавляется от всего, тогда его высшее "Я" – его единственный спаситель¹⁰⁰.

Брахман сказал:

43. Придя к этому выводу, она высвободилась от тщетных ожиданий, связанных с мечтой о любовниках, и села на кровать, обретя самообладание.

44. Ожидание и упование на будущее, несомненно, причиняют наибольшие страдания, и избавление от всех ожиданий – наибольшее блаженство, и, поэтому, Пингала счастливо уснула, избавившись от стремления искать любовников.

ГЛАВА IV

ЕЩЁ СЕМЬ УЧИТЕЛЕЙ АВАДХУТЫ

Брахман сказал:

1. Накопление всего, что люди считают самым дорогим для них, ведёт их к страданию¹⁰¹. Но тот, кто знает об этом и становится непривязанным ко всем своим владениям, обретает бесконечное блаженство.

2. Скопа с куском плоти была атакована другими, более сильными, чем она, которые не смогли поймать добычу. Она бросила этот кусок и стала счастливой.

3. Меня не тревожит честь или бесчестие, и я не испытываю никаких беспокойств, которым подвержены люди, имеющие дома и детей. Я играю со своим "Я"¹⁰², нахожу в Нём наслаждение и странствую по земле, подобно ребёнку.

4. Только два человека свободны от тревог и погружены в высшее блаженство – ребёнок, который не знает ничего и никогда не совершает никакой деятельности, и человек, осознавший То Существо, что стоит над гунами.

5. Однажды некая дева, оставшаяся дома одна по причине того, что её родственники куда-то ушли, была вынуждена сама принять гостей, пришедших к ней домой просить её о вступлении в брак.

6. Когда она шелушила рис для приготовления еды в другой комнате, о царь, браслеты из раковин на её запястьях начали звенеть.

7. Эта умная дева, считая это унижительным, поскольку это выдавало её бедность, смутилась и сняла браслеты, оставив только по одному на каждой руке.

8. Но когда она продолжила шелушить рис, то даже эти два браслета продолжали издавать звуки. Поэтому она сняла один браслет, и единственный оставшийся уже не мог издавать звуков.

9. Странствуя по миру с целью познать образ действия людей¹⁰³, я выучил этот урок от неё, о сокрушитель врагов¹⁰⁴.

10. Там, где находится много существ, там возникают ссоры и раздор, и даже между двумя людьми может возникнуть ссора. Поэтому нужно жить одному, подобно единственному браслету девы.

11. Овладевая правильным положением тела и (вследствие этого) управляя дыханием, человек, будучи всегда бдительным (осознающим), должен сосредоточить свой ум, и удерживать его устойчивым с помощью отречённости¹⁰⁵ и систематической практики¹⁰⁶.

12. Там¹⁰⁷, будучи устойчивым, этот сосредоточенный ум постепенно избавляется от побуждений к деятельности, и, отсеивая раджас (неугомонность) и тамас (инертность), через нарастающую саттву (благость, уравновешенность), становится умиротворённым, не имея пищи (чувственных впечатлений), которая бы питала его.

13. Для человека, обладающего обузданным таким способом изнутри умом, исчезает различие между внешним и внутренним, подобно тому, как изготовитель стрел с его умом, поглощённым процессом изготовления стрелы, не замечал царя, проходившего мимо.

14. Мудрец должен странствовать в одиночестве, быть бездомным, всегда осознающим, и, останавливаясь в пещерах, он не должен выдавать свою истинную ценность своими действиями¹⁰⁸, оставаясь без попутчиков и будучи сдержанным в речи¹⁰⁹.

15. Человеку чрезвычайно трудно и бесполезно строить дом, ибо его тело настолько хрупкое; змея пользуется жилищами, сделанными другими, и довольствуется этим.

16. Властью времени Господь Нараяна, Единый, в конце цикла заставляет коллапсировать, стягивая в ничто, эту вселенную, которую Он создал прежде Его майей¹¹⁰;

17. И когда принципы саттвы, раджаса и тамаса приходят в равновесие под властью времени, которое является Его собственной Шакти (Силой), тогда Изначальное Существо, Владыка Пракрити и Пуруши остаётся Один без второго, поддерживающий Сам Себя, и всё же поддерживающий всю вселенную.

18. Он, Всевышний Господь всего высшего и низшего¹¹¹, остаётся как средоточие трансцендентного Знания и Блаженства, известное как Абсолют и не имеющее качеств.

19. О сокрушитель врагов, Он Своей трансцендентной силой (времени) побуждает к деятельности Его майю, состоящую из трёх гун, и таким образом вначале проектирует сутру¹¹².

20. Мудрецы описывают это проявление Пракрити (т.е. Сутру) как то, что проецирует вселенную¹¹³, на которую эта вселенная нанизана¹¹⁴, и через которую джива переселяется¹¹⁵.

21. Как паук, вначале плетущий свою паутину из себя, а затем, после игры с ней, проглатывает её снова, так и Господь поступает так же (с вселенной)¹¹⁶.

22. На каком бы объекте ни концентрировалось воплощённое существо свои ум и пронизательность, либо посредством любви, либо ненависти или страха, оно принимает форму этого объекта¹¹⁷.

23. О царь, таракан, будучи прижатым насекомым бхрамара-кита к стене, постоянно смотрит на него, пока его форма не начинает становиться похожей на форму этого насекомого, и при этом таракан не погибает сразу.

24. Таким образом я научился разным вещам у всех этих учителей. Теперь, по мере продолжения моего рассказа, послушай, о царь, чему я научился у своего собственного тела.

25. Тело – мой учитель, будучи причиной бесстрастия и различения, подверженное рождению и смерти, следом за которыми всегда приходит боль. С его помощью¹¹⁸ я надлежащим образом созерцаю высшие принципы, и всё же мне прекрасно известно, что оно принадлежит другим, и поэтому я странствую без всякой привязанности.

26. Это тело заботится о благополучии тех, кого человек добавляет к себе, и оно содержит жену, детей, чувственные объекты, домашних животных, слуг, дом и родственников, с трудностями накапливает богатство и в конце своей жизни увядает, подобно дереву, создавая семя нового тела для человека¹¹⁹.

27. Язык влечёт человека в одном направлении, жажда в другом; сексуальное побуждение тянет его куда-то ещё, в то время как кожа, живот и уши – в другие стороны; нос влечёт его в одном направлении, своиравные глаза – в другом, в то время как стремление к деятельности тянет куда-то ещё, и всё это подтачивает человека, подобно многим жёнам домохозяина¹²⁰.

28. Господь Своей извечной Силой создал различные обитатели¹²¹, такие как деревья, рептилии, животные, птицы, насекомые и рыбы, но не был удовлетворён ими в Его сердце. И тогда Он сотворил человеческое тело, которое наделено желанием познать Брахмана, и от этого Он испытал наслаждение.

29. Мудрый человек, получивший после многих рождений это чрезвычайно редкое человеческое тело, которое, хотя и хрупкое, но всё же способствует достижению высшей цели человека, должен быстро устремиться к освобождению, прежде чем он лишится этого тела, могущего умереть в любой момент; ибо чувственные наслаждения доступны в любом теле¹²².

30. С бесстрастием, пробуждённым таким образом, и с просветлением в качестве моего света, я странствую по этому миру, утвердившись в самом себе, свободный от привязанности и эгоизма.

31. Воистину знание, полученное только от одного учителя¹²³, не является ни твёрдым, ни вполне достаточным. Итак, хотя Брахман только Один, без второго, однако мудрецы говорят о Нём по-разному.

Благословенный Господь сказал:

32. Поведав это царю Яду, высоко одарённый брахман попросил позволения уйти, и, после того, как царь выразил ему своё почтение и должным образом преклонился перед ним, брахман, пребывая в том же состоянии блаженства, в котором он встретил царя, он продолжил свой путь.

33. Выслушав эти слова Авадхуты, прародитель наших предков избавился от всякой привязанности и обрёл уравновешенный ум.

ГЛАВА V

ИСТИННАЯ ПРИРОДА ЭТОГО МИРА

Благословенный Господь сказал:

1. Человек, принявший прибежище во Мне, будет исполнять свои обязанности так, как это предписано¹²⁴ Мной, бесстрастно и с непривязанностью совершая деяния, свойственные его положению в обществе, образу жизни или семье.

2. Обладая очищенным умом, он должен замечать те превратности судьбы, которым подвержены все начинания людей, привязанных к чувственным объектам и полагающих их реальными¹²⁵.

3. Подобно тому, как нереально видение объектов чувственного восприятия спящим человеком, или нереальны фантазии человека, предающегося грёзам, ибо они постоянно меняются по самой их природе, то так же нереально и представление о разнообразии и множественности внешних объектов¹²⁶, получаемое посредством органов чувств.

4. Тот, кто намеревается достигнуть Меня, должен отказаться от действий, ведущих к перевоплощению¹²⁷, и совершать такие деяния, которые способствуют прекращению цикла перевоплощений. Будучи целиком поглощён поисками Истины, он не должен обращать никакого внимания на предписания, обязывающие к деятельности.

5. Устремясь ко Мне, он всегда должен следовать заповедям Ямы (общепринятых норм нравственности), и при необходимости – Ниямы (вспомогательные правила). Он должен посвятить себя служению умиротворённому Учителю, который познал Меня и, таким образом, соединился со Мной.

6. Он должен быть свободен от гордости и ревности, быть способным, не иметь привязанности, он должен быть непоколебимо предан Гуру, не быть поспешным, страстно стремящимся познать Истину, быть свободным от зависти и не вовлекаться в пустые разговоры.

7. Он должен быть беспристрастен к своей жене, детям, дому, земле, родственникам, богатству и т.д., рассматривая что бы то ни было как равно содействующее его интересам¹²⁸.

8. Атман, Самосияющий Свидетель, отличен как от грубых, так и от тонких тел, так же как и полыхающий огонь, который горит и сияет, отличен от сгорающей древесины.

9. Подобно тому, как огонь, проникающий в древесину, перенимает её признаки¹²⁹, такие как разрушение и возникновение, мимолётность, громадность и разнообразие, так и Атман воспринимается как обладающий признаками и качествами тела.

10. Это тело, которое создано свойством Господа, известным как майя, является самой причиной перевоплощения человека. И познание высшего "Я" (Атмана) служит его уничтожению.

11. Следовательно, посредством различения и проницательности необходимо объединить душу (дживу) с Абсолютной Сущностью (Брахманом), пребывающей в теле¹³⁰ (как Атман), и устранить представление о реальности тел, одного за другим¹³¹.

12. Учитель сродни первому или нижнему куску дерева в процессе добывания огня трением, ученик подобен верхнему куску дерева; предписания – тот кусок дерева, что соединяет их; а знание – союз, способствующий обретению блаженства¹³².

13. Эта высоко очищенная мудрость, исходящая от компетентной личности, удаляет заблуждение, которое является порождением гун, и, полностью сжигая гуны, из которых состоит эта вселенная, затем угасает и сама¹³³, подобно огню, оставшемуся без топлива.

14-15. Если вы предполагаете, что деятели, наслаждающиеся и страдающие – многочисленны, или что небесные сферы, время, священные писания и души являются вечными, или что существование всех вещей является вечным – в виде последовательного превращения – и реальным, и что такое знание возникает и что оно разнообразно в соответствии с формой познаваемых вещей¹³⁴ –

16. То даже тогда, мой друг, все воплощённые существа многократно проходят через такие состояния, как рождение и т.п., вследствие их связи с телом и вследствие разделённости времени¹³⁵.

17. Даже в этом случае человек замечает стремление к свободе у деятелей, наслаждающихся и страдающих; и какие достижения, какое наслаждение может когда-либо быть у того, кто не обрёл независимости?

18. Иногда даже у мудрых людей нет счастья даже в малейшей степени, а иногда даже у невежественных людей нет даже малейших страданий. И поэтому хвастовство и бахвальство¹³⁶ просто бесполезны.

19. Если они вообще знают, как достичь счастья и прекратить страдания, то они уж точно не знают, как можно лишить смерть её силы¹³⁷.

20. Когда смерть находится рядом, то какие владения и какие наслаждения могут радовать человека? Они не в состоянии радовать его, так же как ничто не может радовать животное, которое волочат на бойню.

21. Счастье (на небесах, или в раю), о котором мы знаем из священных писаний, также подпорчено, подобно тому, которое мы испытываем здесь, будучи поражённым соперничеством, ревностью, разрушением и потерями¹³⁸. И поскольку стремление обрести такое счастье наталкивается на многочисленные препятствия, то иногда оно оказывается напрасным, подобно земледелию¹³⁹.

22. Если обязанности исполняются должным образом и не сдерживаются препятствиями, то благодаря этому достигаются небесные сферы. Послушай о том, как это происходит.

23. Человек жертвенности направляется на небеса, поклоняясь богам с помощью жертвенности на земле. Подобно богам, он наслаждается там небесными удовольствиями, которые он обрёл самостоятельно¹⁴⁰.

24. В бесплотном теле-колеснице, обретённом ним благодаря его собственным благим действиям, он наслаждается, будучи одетым в красивое одеяние, в компании нимф, и восхваляется гандхарвами.

25. Развлекаясь с женщинами в колеснице, украшенной маленькими колокольчиками и движущейся в любое желаемое место, он счастлив в садах богов и не задумывается о своём падении¹⁴¹.

26. Он наслаждается на небесах до тех пор, пока не исчерпаются заслуги его хороших дел. И после исчерпанию своих заслуг он падает, против его воли, толкаемый временем.

27-28. Или же если он, вследствие принадлежности к компании порочных людей, склонен грешить; или если его чувства не обузданы, если он похотлив, раболепен, алчен, находится под влиянием женщин и причиняет вред другим; если он убивает животных вопреки предписаниям священных писаний и поклоняется призракам и демонам, тогда он беспомощно следует в различные адские планы, и воплощается в ужасных тамасичных телах¹⁴².

29. Совершая в этих телах действия, которые приводят только к горю, такие существа снова получают новые тела. Разве может быть какое-то счастье у смертных в этом процессе¹⁴³?

30. Небесные планы и их владыки, живущие вплоть до конца цикла творения, опасаются Меня¹⁴⁴. Даже Брахма, чья жизнь длится две парадхи¹⁴⁵, вынужден бояться Меня¹⁴⁶.

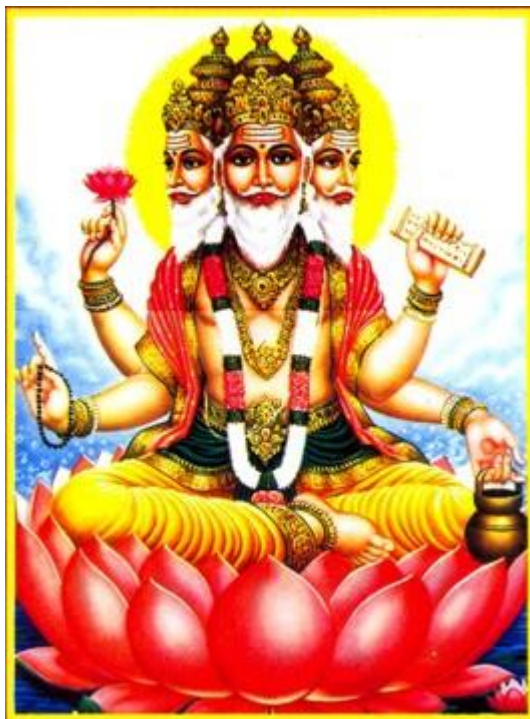


Рисунок 5 Господь Брахма

31. Органы порождают действия, а гуны направляют органы. И эта джива испытывает плоды действий, будучи смешанной с органами и т.д.¹⁴⁷.

32. Воспринимаемая душой множественность¹⁴⁸ длится до тех пор, пока нарушено равновесие гун¹⁴⁹. И пока существует такая множественность, душа воистину находится во власти других.

33. И пока душа не обрела независимость, она опасается Господа. А те, кто придерживаются этой доктрины наслаждения [благодаря действиям], охвачены огорчениями и одурманены¹⁵⁰.

34. Когда равновесие гун нарушено, то это Меня мудрецы называют по-разному¹⁵¹, используя такие определения, как время, душа, священное писание, небесные сферы, характер и добродетель¹⁵².

Уддхава сказал:

35. О Господь, пока джива смешана с признаками, свойственными телу и порождаемыми им¹⁵³, как Атман может помочь, будучи связанным теми же признаками? И если он не окутан ими, то как тогда он становится связанным?

36. Как свободные и связанные души живут и наслаждаются? С помощью каких признаков их можно отличить друг от друга¹⁵⁴? Что или как они едят, и как проявляют внимание к другим телесным функциям? Как они лежат, или сидят, или ходят?

37. О Ты, лучший из знающих ответы на вопросы, ответь мне на них. Моё сомнение заключается в следующем: является ли одна и та же душа извечно связанной и извечно свободной?

ГЛАВА VI

СВЯЗАННЫЕ И СВОБОДНЫЕ ДУШИ; КАЧЕСТВА СВЯТОГО И ПРЕДАННОГО

Благословенный Господь сказал:

1. Душа описывается как связанная или свободная с точки зрения Моих гун, но на самом деле это не так. И поскольку гуны – порождение майи, то, по моему мнению, не существует ни неволи, ни освобождения.

2. Печаль и безрассудство, счастье и страдание, а равно и воплощение в теле – всё это обусловлено майей. Подобно тому, как сон – это вымысел ума¹⁵⁵, так и перевоплощения не являются реальностью¹⁵⁶.

3. Знай, что знание и невежество – Мои Силы, о Уддхава, которые являются соответственно причиной освобождения и неволи существ; они исконны и порождены Моей майей¹⁵⁷.

4. О одарённый, для одной и той же дживы, являющейся Моей частью¹⁵⁸, существует неволя вследствие невежества, не имеющая начала, и освобождение посредством знания.

5. Теперь я расскажу тебе о различиях между связанной душой и свободной, наделённых противоположными качествами и живущих в одной и той же обители – теле¹⁵⁹.

6. Две птицы¹⁶⁰, похожие одна на другую¹⁶¹ и являющиеся друзьями¹⁶², явились случайно¹⁶³ и построили своё гнездо на дереве¹⁶⁴. Одна из них¹⁶⁵ вкушает плоды¹⁶⁶ этого дерева, в то время как другая¹⁶⁷ не питается никакими плодами, но при этом всё же могущественнее первой¹⁶⁸.

7. Та птица, что не вкушает плодов¹⁶⁹, – мудрая, и она знает как себя, так и другую птицу; но не так обстоит дело с той, что вкушает плоды. Она, спутанная невежеством, всегда связана, в то время как та, что всеведуща, вечно свободна.

8. Мудрая птица, хотя и пребывает в теле¹⁷⁰, всё же выше него¹⁷¹, подобно человеку, пробудившемуся ото сна. Глупая же, хотя, фактически, и не в теле, всё же заключена в нём¹⁷², подобно тому, кто видит сны.

9. Когда органы чувств воспринимают объекты, или, другими словами, гуны действуют в гунах¹⁷³, то мудрый не отождествляет себя с такими явлениями, будучи незатронутым ими.

10. Живя в теле, которое находится под властью плодов прошлых действий, глупый человек становится связанным из-за отождествления себя с его органами, взаимодействующими с объектами¹⁷⁴.

11-12. Мудрый, будучи таким образом свободным от привязанности в таких действиях, как лежание, сидение, ходьба, омовение, лицезрение, касание, восприятие запахов, потребление пищи, слушание и т.д., не связан этими действиями, в отличие от другого человека, потому что в таких случаях он просто наблюдает за органами, воспринимающими объекты¹⁷⁵. Даже живя посреди пракрити, он непривязан, будучи подобным небу, солнцу и ветру.

13. Его сомнения рассеяны ясным видением, обострённым непривязанностью, и поэтому для него не существует множественности, подобно пробуждённому человеку, осознающему нереальность своего сна¹⁷⁶.

14. Тот, чьё действие пран, органов, ума и духовного разума свободно от планов, тот воистину свободен от качеств тела, даже несмотря на то, что он может пребывать в нём.

15. Тот, кто остаётся не затронутым, когда его тело без какой-либо очевидной причины истерзано жестокими или когда в другое время оно становится объектом поклонения со стороны кого бы то ни было, тот – мудрый человек.

16. Святой, равно и беспристрастно смотрящий на всех, и свободный от достоинств или недостатков, не должен восхвалять или обвинять никого, кто может совершать или говорить что-то хорошее или плохое.

17. Святой не должен делать, или говорить, или думать о чём-либо хорошем или плохом; находя наслаждение в своём высшем "Я" – Атмане, он должен странствовать подобным образом, будучи похожим на слабоумного¹⁷⁷.

18. Если сведущий в Ведах не сведущ также и в Брахмане¹⁷⁸, то его труды – единственный результат его стараний¹⁷⁹, как в случае того, кто содержит корову, которая больше не способна рожать телят.

19. Мой друг, тот, кто содержит корову, которая больше не даёт молока, или распущенную жену, или чьё тело находится во власти другого, тот, кто содержит порочного ребёнка, или богатство, которым не одариваются достойные люди, и чья речь лишена упоминаний обо Мне – такой человек терпит страдание за страданием.

20. Мудрый человек, мой дорогой, не должен вовлекаться в такие бесполезные разговоры, в которых не упоминаются Мои священные деяния, охватывающие происхождение, поддержание и растворение этой вселенной, или Мои рождения – которые дороги миру¹⁸⁰ – когда Я воплощаюсь по Своей воле.

21. Устраняя заблуждение о многообразии в Атмане с помощью различения, человек должен перестать совершать действия, удерживая очищенный ум на Мне, Вездесущем.

22. Если же ты не способен всё время удерживать ум на Брахмане, то исполняй действия, не стремясь к их плодам, но оставляя их Мне¹⁸¹.

23-24. О Уддхава, слушая, воспевая и созерцая рассказы обо Мне, которые в высшей степени способствуют процветанию и благородству миров, постоянно подражая Моим деяниям и образу жизни, находя прибежище во Мне и следуя обязанностям, исполняя желания и ища богатства ради Меня, человек веры обретает устойчивую преданность ко Мне, Извечному.

25. Он поклоняется Мне, становясь преданным Мне с помощью общения с мудрецами. Воистину он легко постигает Моё состояние, вдохновляемый мудрецами.

Уддхава сказал:

26. О Ты, чья Слава непревзойдённа, о Господь, каких мудрецов Ты предпочитаешь больше всего? Какая преданность, которой придерживаются мудрецы, наиболее приемлема для Тебя?

27. О Владыка людей, о Господь сфер, о Господь Вселенной, скажи это мне, ибо я смиренно распростёрся пред Тобой, предан Тебе и отдал Тебе всего себя.

28. О Господь, Ты – Всевышний Брахман, бесконечный, подобно небу, Ты – Пуруша, превосходящая пракрити; Ты воплотился на земле, войдя в отдельное тело по Твоей собственной воле¹⁸².

Благословенный Господь сказал:

29. Сострадательный, не держащий зла ни к кому, сдержанный, чья сила – это истина, обладающий безупречным умом, равный ко всем, благодетель всех существ¹⁸³;

30. С его сознанием, незапятнанным желаниями, обуздавший чувства, кроткий, чистый, не имеющий имущества, не совершающий показной и внешней деятельности, умеренно питающийся, обуздавший свой ум, непоколебимый, нашедший прибежище во Мне, созерцательный (медитативный);

31. Всегда сознательный, с уравновешенным умом, стойкий, одолевший шесть грехов¹⁸⁴, не стремящийся прославиться, и при этом отдающий дань уважения другим, искусный, дружелюбный, милосердный, просветлённый;

32. Тот, кто зная о достоинствах и недостатках (исполнения обязанностей, и наоборот), при этом отказывается от всех своих внешних обязанностей¹⁸⁵, даже тех, что предписаны Мною¹⁸⁶, и поклоняется Мне, тот также лучший среди мудрецов.

33. Те, кто, зная или не зная Моей величественности, Моей сущности или Моей природы, поклоняются Мне, безраздельно предавшись Мне всей душой и сердцем, – они, по Моему мнению, Мои наилучшие преданные¹⁸⁷.

34. Лицезрея, касаясь, поклоняясь, служа, восхваляя и приветствуя как Мои образы, так и Моих преданных, и повествуя о славе и деяниях их обоих;

35. Вера в слушаемые рассказы обо Мне, о Уддхава, созерцание Меня, подношение всего полученного Мне, и предание себя служению Мне;

36. Изложение Моих жизней и деяний, соблюдение Моих особых (праздничных) дней, проведение празднеств в Моих храмах с совместными песнями, танцами и инструментальной музыкой;

37. Паломничество к святым местам и совершение подношений во все особые дни года, проведение посвящений согласно ведическим и другим, предписанным в священных писаниях, обрядам, и принятие обетов в Мою честь;

38. Стремление устанавливать Мои образы и приложение усилий – самостоятельно или совместно – для постройки парков, фруктовых садов, площадок для игр, вспомогательных храмов (ворота в храмовый комплекс) и храмов, посвящённых Мне;

39. Проявление заботы о Моих храмах без обмана и мошенничества при выполнении служения – уборка мусора, лепка скульптур, орошение и рисование священных композиций;

40. Равнодушие к известности, отсутствие надменности, отсутствие хвальбы перед другими о своих добрых делах, не использование в эгоистичных целях света лампы, предложенной Мне;

41. То, что наиболее желанно для людей в целом, и то, что особенно дорого лично – всё это должно предлагаться Мне. Такое подношение приносит несметные плоды.

42. Солнце, огонь, брамин, коровы, преданный, небеса, воздух, вода, земля, тело и все существа – это, о друг, те объекты, через которые поклоняются Мне.

43. Необходимо поклоняться Мне в образе солнца посредством ведических гимнов, в образе огня посредством жертвоприношения гхи (топлёного масла), в образе лучшего из браминов посредством гостеприимства, и в образе коров посредством подношения травы, Мой друг.

44. В образе преданного посредством сердечного приёма, в образе небес сердца посредством регулярной медитации, в образе воздуха посредством созерцания его как праны, в образе воды посредством таких вещей, как вода и водное пространство.

45. В образе священной земли посредством сокровенных мантр¹⁸⁸, в образе тела необходимо поклоняться Атману посредством предложения Ему пищи¹⁸⁹, и в образе всех существ необходимо поклоняться Мне, Кшетраджне¹⁹⁰, с уравновешенным видением.

46. В образе всех этих обителей необходимо медитировать о Моей милостивой форме с четырьмя руками, в которых находятся раковина, диск, булава и лотос, и необходимо поклоняться ей с сосредоточением.

47. Тот, кто таким образом поклоняется мне посредством Ишты¹⁹¹ и Пурты¹⁹² с сосредоточением, тот помнит обо Мне и через служение мудрецам достигает совершенной преданности ко Мне.

48. О Уддхава, нет почти никакого другого действенного пути¹⁹³, кроме бхакти йоги, обретаемой благодаря общению с мудрецами, ибо Я – цель мудрецов.

49. Теперь Я собираюсь сообщить тебе эту глубокую тайну, хоть она и самая сокровенная, ибо ты Мой слуга, товарищ и друг.

ГЛАВА VII

ВЛИЯНИЕ ОБЩЕНИЯ СО СВЯТЫМИ; ДЕРЕВО САНСАРЫ

Благословенный Господь сказал:

1-2. Йога, различение, благочестие (набожность), изучение Вед, аскетизм, отречённость, обряды, например агнихотра, деятельность на благо общества, благотворительность, обеты, жертвоприношения, сокровенные мантры, места паломничества и нравственные заповеди¹⁹⁴ – как частные, так и всеобщие – ничто из всего этого, говорю Я, не связывает Меня так сильно, как общение со святыми, с корнем вырывающее все привязанности.

3-5. Именно благодаря обществу святых, о безгрешный, многие, чья природа была раджасичной или тамасичной, например Вритра¹⁹⁵, Прахлада¹⁹⁶ и другие, достигали Меня в различные эпохи; среди них были даитьи и ракшасы, животные и птицы, гандхарвы, апсары, наги, сиддхи, чараны, гухьяки и видьядхары, а из человечества – вайшью и шудры, женщины и изгои.

6. Вришапарва, Бали, Бана, Майя, Вибхишана, Сугрива, Хануман, медведь Джамбаван, слон Гаджендра, орёл Джатаю, торговец Туладхара, охотник Дхармавьядха, горбатый торговец благовониями Кубджа, гопи Вриндавана, а также жёны браминов, участвующие в жертвоприношениях, и другие¹⁹⁷.

7. Они не изучали Веды, не совершали служения великим святым, не соблюдали никаких обетов, не проходили через аскетизм, но всё же благодаря их общению и близости ко Мне¹⁹⁸ они достигли Меня.

8. Гопи, и даже коровы, деревья, животные, змеи и другие, будучи поначалу лишёнными понимания, стали совершенными и легко достигли Меня с помощью одной только любви¹⁹⁹.

9. В то время как Я остаюсь недостижимым для искателей даже после приложения ими величайших усилий посредством йоги, различения, благотворительности, обетов, аскетизма, жертвоприношений, преподавания и изучения Вед или отречённости.

10. Когда Акрура²⁰⁰ забрал Меня с Баларамой в Матхуру, то гопи, с их умами, привязанными ко Мне силой их преданной любви, были в полном отчаянии из-за Моего отсутствия, и ничто, кроме Меня, не интересовало их.

11. Те же самые ночи, мой друг, которые в присутствии Меня, их Возлюбленного, находившегося среди них во Вриндаване, пролетали для них как мгновения, стали для них в Моё отсутствие подобны векам.

12. Их умы были непоколебимо сосредоточены на Мне, и в этом состоянии для них не существовало ни родственников, ни тел их самих, ничего далёкого или близкого – как для мудрецов, пребывающих в сверхсознательном состоянии, для которых не существуют понятия имени и формы – подобно тому, как реки, сливаясь с водами океана, растворяются в нём.

13. Не зная Моей истинной природы, гопи, будучи необразованными женщинами, желали Меня как своего желанного возлюбленного, и, несмотря ни на что, они достигли Меня, Всевышнего Брахмана, сотнями и тысячами, силой святого общения.

14-15. Поэтому, о Уддхава, откажись от предписаний и запретов, от путей удовольствия²⁰¹ и отречённости, от изученного и того, что предстоит изучить²⁰², и всем сердцем обратись ко Мне, найдя прибежище и спасение во Мне одном, Сущности всех существ, и будь бесстрашен благодаря Мне.

Уддхава сказал:

16. О Владыка овладевших йогой, хотя я и слушаю Твои слова, но всё же сомнения в моём уме не рассеялись, и потому он в смятении.

Благословенный Господь сказал²⁰³:

17. Этот Параматман²⁰⁴, который проявляет Себя в центрах позвоночника²⁰⁵, входит с праной²⁰⁶ в центр Муладхары²⁰⁷ вместе с тончайшей формой звука²⁰⁸, и, проходя через менее тонкие формы, воспринимаемые одним только умом, окончательно проявляется в самой грубой форме как слог, высота тона и буква-звук²⁰⁹.

18. Как огонь существует в древесине в виде скрытого жара, который посредством энергичного трения и благодаря ветру проявляет себя в древесине поначалу как искра, затем как заметный огонь и, в конечном счёте, вспыхивает благодаря подливаемому гхи (маслу), так и речь – Моё проявление²¹⁰.

19. Подобно этому происходит произношение, действие (жесты рук), движение (относящееся к ногам) и выделение; восприятие запахов, восприятие вкусовых ощущений, видение, касание и слушание; размышление, осознание, отождествление²¹¹ и сутра²¹², а также видоизменения²¹³ саттвы, раджаса и тамаса²¹⁴.

20. Этот Ишвара²¹⁵, единый и неразграниченный (поначалу), обладает силами, проявляющимися с ходом времени, и принимает разнообразные формы, подобно семенам, упавшим в землю; ибо Он – Изначальный, Первооснова майи – основа трёх гун, причина и основание²¹⁶ космического лотоса²¹⁷.

21. На Котором, как на своей основе, покоится вся эта вселенная, как ткань, видимая благодаря переплетению составляющих её нитей. И это дерево сансары²¹⁸ – древнее²¹⁹, деятельность – его природа²²⁰, и оно порождает цветы и плоды²²¹.

22. У этого дерева двое семян, сотня корней, три ствола, пять главных ветвей и одиннадцать меньших; оно источает пять соков; две птицы свили на нём свои гнёзда, у него три слоя коры и два плода²²², и оно достигает солнца²²³.

23. Стервятники²²⁴, часто встречающиеся в деревьях²²⁵, едят один из плодов²²⁶, в то время как лебеди, живущие в лесу, вкушают другой²²⁷. Тот, кто с помощью своих гуру знает Единого Бога – чьим качеством является майя, принимающая разнообразную форму – тот понимает Веды.

24. Таким образом, будучи непоколебимым и внимательным (сознательным), с топором знания, заострённым служением гуру с однонаправленной преданностью, сруби это дерево сансары, укоренившееся в душе²²⁸, и затем, отождествившись с твоим высшим "Я" (Атманом), оставь своё оружие²²⁹.

ГЛАВА VIII

ЗНАНИЕ, ПОЛУЧАЕМОЕ БЛАГОДАРИЯ УСТРАНЕНИЮ ГУН; ГОСПОДЬ УЧИТ В ФОРМЕ ЛЕБЕДЯ

Благословенный Господь сказал:

1. Гуны саттвы, раджаса и тамаса принадлежат разуму, а не высшему "Я". Посредством саттвы необходимо подчинить две другие, и затем подчинить также и саттву посредством самой саттвы²³⁰.

2. Посредством развитой саттвы человек достигает той формы духовности, которая состоит в преданности Мне. Саттва развивается с помощью использования саттвических вещей²³¹; это ведёт к духовности.

3. Та высшая форма духовности – обретаемая увеличением саттвы – уничтожает раджас и тамас. И когда они обе разрушены, то грех и несправедность, порождаемые этими гунами, также быстро разрушаются.

4. Священное писание, вода, люди, место, время, деятельность, рождение²³², медитация, мантра и очищение²³³ – таковы те десять причин, которые развивают гуны.

5. Из них трёх мудрецы восхваляют только саттву; тамас они осуждают; в то время как к раджасу они безразличны.

6. Для увеличения саттвы человек должен придерживаться только всего саттвического²³⁴. Благодаря этому приходит духовность, которая порождает знание, а оно, в свою очередь, неминуемо ведёт к освобождению и устранению ложного отождествления²³⁵ своего "Я" с тонкими и грубыми телами.

7. Огонь, возникающий от трения бамбука в лесу, сжигает своим пламенем весь лес и затем гаснет сам. Подобным образом тело, порождённое сочетанием гун, разрушается аналогично этому огню²³⁶.

Уддхава сказал:

8. О Кришна, смертные, как правило, знают о том, что объекты чувственных ощущений – это источники опасности. Так почему же они бегают за ними, подобно собаке, ослу или козлу?

Благословенный Господь сказал:

9. В сердце неразличающего человека естественным образом возникает ошибочное представление "я" (и "моё")²³⁷; и тогда ужасный раджас (страсть) настигает ум, который (изначально) саттвичен.

10. В уме под влиянием раджаса появляются желания, и он начинает строить самые различные планы. Затем, под влиянием привлекательных аспектов желанных вещей у глупого человека развивается неуёмная жажда к их обретению²³⁸.

11. Под влиянием этой жажды человек, лишённый самообладания, преднамеренно совершает действия, чреватые будущими страданиями, лишаясь рассудка из-за страстного раджаса.

12. Даже будучи захваченным и отвлечённым раджасом и тамасом, человек различения, осознающий их порочность, снова сосредоточивает свой ум, не позволяя развиться этой ошибке, вызванной невнимательностью²³⁹, и продолжает оставаться незатронутым раджасом и тамасом.

13. Будучи внимательным и усердным, он должен в надлежащее время²⁴⁰ управлять положением своего тела и дыханием, и подчинять Мне свой ум постепенной практикой сосредоточения.

14. Чтобы ум, отвлекаемый всем, действительно мог быть поглощён во Мне, вышеупомянутый процесс йоги преподавался Моими учениками – Санакой и остальными.

Уддхава сказал:

15. О Кешава, я желаю узнать, когда Ты учил этой йоге Санаку и других, и в какой форме Ты это делал.

Благословенный Господь сказал:

16. Санака и другие, духовные²⁴¹ сыновья Брахмы, спросили своего отца о тонкой и высшей цели йоги.

Санака и другие сказали:

17. О Господь, ум привязан к объектам чувств, а объекты чувств воздействуют на ум²⁴². Как же тогда они прекращают влиять и воздействовать друг на друга для человека, который ищет освобождения и хочет возвыситься над ними?

Благословенный Господь сказал:

18. Выслушав этот вопрос, великий Господь Брахма, существующий извечно и творец всех существ, задумывался над ним снова и снова, но не мог понять сущности вопроса²⁴³, ибо его ум был занят деятельностью²⁴⁴.

19. Чтобы дать действенный ответ на этот вопрос, Брахма начал созерцать Меня. И тогда Я посетил его в форме лебедя²⁴⁵.

20. Увидев Меня, они подошли, коснулись Моих стоп и, выбрав Брахму в качестве их главы, спросили Меня: "Кто Ты еси?"

21. Будучи спрошенный мудрецами, всецело жаждавшими узнать истину, Я ответил им. Узнай от Меня, о Уддхава, что Я сказал тогда.

22. О мудрецы²⁴⁶, если ваш вопрос относится к Атману, тогда та Реальность, будучи единой и неделимой, делает такой вопрос неприемлемым и невозможным. Ведь должен же Я, говорящий, на чём-то основываться²⁴⁷?

23. Поскольку тела всех существ состоят из пяти элементов, и поскольку в действительности, по своей сути²⁴⁸, они одинаковы, то твой вопрос: "Кто Ты еси?" – простое сотрясение воздуха, и он совершенно бессмысленен²⁴⁹.

24. Пойми правильно²⁵⁰, что ум, слух, зрение и другие органы постигают одного только Меня²⁵¹, и ничто другое.

25. Да, Мои сыновья, ум привязан к объектам чувств, а объекты чувств воздействуют на ум. Таким образом чувства и ум, переплетаясь вместе, формируют тело дживы, которая всегда тождественна Мне²⁵².

26. Посредством отождествления со Мной необходимо избавиться как от ума, который из-за постоянного сосредоточения на объектах чувств привязан к ним, так и от объектов чувств, воздействующих на ум.

27. Бодрствование, сон со сновидениями и глубокий сон – качества разума, обусловленные гунами. Высшее "Я" отлично от них, поскольку Оно доказало это, будучи их Свидетелем.

28. Поскольку переплетение с разумом²⁵³ приводит гуны в движение в дживе, то необходимо отказаться от него, покоясь во Мне, Запредельном. Тогда объекты чувств и ум разъединятся.

29. Зная, что неволя, обусловленная эгоизмом, – источник всех бед дживы²⁵⁴, необходимо отвращаться от него и избавляться от отождествления себя с разумом, пребывая в Запредельном.

30. До тех пор, пока посредством рассуждения и осмысления человек не устранил представления о множественности, он ничем не лучше спящего, даже будучи бодрствующим, ибо он пребывает в неведении, как человек, которому снится во сне, что он проснулся.

31. Поскольку объекты, отличные от Атмана, нереальны, то разнообразие и множественность, порождаемые ими, – ложны, равно как нереален Его переход в другие сферы с их деятельностью, как в случае с человеком, видящим сны.

32. Тот, кто в бодрствующем состоянии наслаждается посредством всех своих органов [чувств] объектами внешнего мира, обладающими непрерывно меняющимися свойствами, кто в состоянии сна переживает те же ощущения по отношению к ним внутри се-

бя, и кто отстраняется от них в состоянии глубокого сна, – это всё один и тот же Атман – Свидетель трёх состояний и Владыка органов [чувств]. Это доказывается сохранением памяти во всех этих состояниях²⁵⁵.

33. Размышляя таким образом о том, что три состояния сознания, обусловленные гуннами, порождаются во Мне Моей майей²⁵⁶, и обретя благодаря этому уверенность в существовании Реальности, уничтожь эгоизм – вместилище сомнений – мечом знания, заострённым выводом и авторитетным свидетельством [священных писаний], и поклоняйся Мне, пребывающему в сердце.

34. Необходимо смотреть на эту вселенную как на мираж, иллюзию ума, видимую в один момент и исчезнувшую в следующий, подобную сну и в высшей степени переменчивую, подобно горящему обручу²⁵⁷. Всё это – Единое Сознание, проявляющееся во множественных формах. Тройственное различие²⁵⁸, обусловленное превращением гун – это майя²⁵⁹.

35. Отстраняя органы [чувств] от [объектов] вселенной, необходимо погружаться в Блаженство своего высшего "Я"; необходимо избавляться от желаний, быть безмолвным и свободным от деятельности. И если когда бы то ни было эта вселенная воспринимается²⁶⁰, то это не будет вести к ошибке, ибо она будет отвергнута как нереальная, оставаясь только лишь как воспоминание, до момента смерти²⁶¹.

36. Совершенный человек не замечает брэнного тела, сидящего или стоящего, случайно утраченного или восстановленного²⁶², ибо он постиг свою истинную природу, и его отношение к телу подобно отношению мертвецки пьяного человека к судьбе надетой на него одежды, о которой он не заботится²⁶³.

37. Поистине тело находится во власти судьбы, и оно должно оставаться в таком положении наряду с пранами до тех пор, пока породившая его деятельность не отработала и не исчерпала себя²⁶⁴. Человек, достигший самадхи в йоге и постигший истину, более не привязывает себя к телу и его принадлежностям²⁶⁵, ибо всё это подобно сновидениям.

38. О мудрецы, Я рассказал вам то, что является сокровенной тайной санкхьи²⁶⁶ и йоги²⁶⁷. Знайте Меня как Вишну, пришедшего сюда просветить вас о религии.

39. О лучшие из мудрецов, Я – высшая цель йоги и санкхьи, практической и абстрактной Истины, доблести и богатства, славы и самообладания²⁶⁸.

40. Все извечные добродетели²⁶⁹, такие как единство (беспристрастность) видения, непривязанность и т.д., служат Мне, превосходящему качества, Абсолюту, любимому Другу, высшему "Я".

41. И когда их сомнения были таким образом устранены Мной, то мудрецы – Санака и остальные – совершили поклонение Мне с великой преданностью и воспели Мою славу.

42. Приняв должное поклонение и восхваление тех великих мудрецов, Я вернулся в Мою обитель прямо на глазах у Брахмы.

ГЛАВА IX

СЛАВА ПРЕДАННОСТИ; ПРЕДПИСАНИЯ ДЛЯ МЕДИТАЦИИ

Уддхава сказал:

1. О Кришна, учителя, преподающие науку о Брахмане, говорят о различных способах достижения успеха. Все ли из них одинаково важны, или только какой-то один самый выдающийся среди них?

2. Также Ты описал путь предания себя Богу, который независим (от других путей и способов), и посредством которого ум, избавившись от привязанности к чему бы то ни было, сливается с Тобой²⁷⁰.

Благословенный Господь сказал:

3. Эти Мои слова, которые известны как Веды и которые были уничтожены временем при растворении вселенной, Я впервые поведал Брахме. В них сформулирована такая религия²⁷¹, которая направляет ум ко Мне²⁷².

4. Брахма изложил это учение своему старшему сыну Ману, от которого семь патриархов и мудрецов – Бхригу и остальные²⁷³ – получили его.

5-6. От тех отцов оно перешло к их сыновьям – девам, асурам, гухьякам, людям, сидхам, гандхарвам, видьядхарам, чаранам, киндевам, киннарам, нагам, ракшасам, кимпурушам и другим²⁷⁴. Различна их природа²⁷⁵, обусловленная саттвой, раджасом и тамасом.

7. И эта свойственная им природа ставит их на разный уровень, определяя качества их умов. И согласно их природе отличается их толкование (Вед).

8. Таким образом, вследствие различия в природе люди отличаются по своим взглядам; в то время как другие отличаются вследствие особенностей в предписаниях, переданных им через преемственность учителей, а некоторые даже идут наперекор Ведам.

9. О лучший из людей, люди, введённые в заблуждение Моей майей, согласно их занятиям и предпочтениям указывают на различные вещи и пути как на средства для достижения наивысшего блага.

10. Как на способ достижения цели некоторые указывают на исполнение долга; некоторые превозносят самоудовлетворённость, правдивость, обуздание чувств и обуздание ума; кто-то ещё упоминает о роскоши, дарах и пище; некоторые, опять же, говорят о жертвенности, аскетизме, благотворительности, обетах или нравственных заповедях – всеобщих и частных.

11. Результаты, достигаемые с помощью этих средств, являются результатом деятельности, у них имеется начало и конец, они порождают страдания и заканчиваются безрассудной страстью. Они приносят только мимолётную радость и сопровождаются страданиями²⁷⁶.

12. Мой друг, как может тот, кто привязан к объектам чувств, иметь такое же блаженство, которое человек, подчинивший и предавший свой ум Мне и безразличный ко всем объектам, получает от Меня, своего (Блаженного) высшего "Я"²⁷⁷?

13. Для человека, который ничего не жаждет, обуздал свои чувства и ум, уравновешен, беспристрастно относится ко всем и находит удовлетворение во Мне – для такого человека всё наполнено блаженством.

14. Ни положение Брахмы, ни положение Индры, ни верховная (сюзеренная) власть, ни владычество над нижними сферами, ни силы, обретаемые практикой йоги, ни освобождение – ничто из этого, или чего бы то ни было ещё, не желает человек, предавший Мне свой ум, желая одного только Меня²⁷⁸.

15. Ни Брахма, ни Шива, ни Баларама, ни Лакшми, ни Моя собственная форма не дороги Мне так сильно, как ты²⁷⁹.

16. С целью очищения Себя пылью его стоп²⁸⁰, Я всегда следую за мудрецом, который не заботится ни о чём, умиротворён, не питает вражды ни к кому и равно относится ко всем и вся.

17. Возвышенные мудрецы – без гроша, предавшиеся Мне, не терзаемые желаниями, умиротворённые и сострадательные ко всем существам – получают от Меня то блаженство, о котором ведомо только им одним²⁸¹, не заботящимся ни о какой корысти, и никому другому.

18. Даже тот Мой преданный, который, не овладев своими чувствами, испытывает беспокойство со стороны объектов чувств, в целом не будет подавлен ими благодаря его сильной преданности²⁸².

19. Подобно огню, разрастающемуся в бушующее пламя и сжигающему хворост, превращая его в пепел, так и, о Уддхава, преданность Мне полностью уничтожает все грехи.

20. О Уддхава, ни йога, ни знание, ни благочестие (набожность), ни изучение, ни аскетизм, ни отречённость не пленяют Меня так сильно, как возвышенная преданность Мне.

21. Я, возлюбленная и высшая Сущность благочестивых²⁸³, достигим одной только преданностью, которая порождается верой. Преданность Мне очищает даже изгоев (парий) от их врождённого загрязнения.

22. Благочестие, соединённое с правдивостью и состраданием, или изучение наряду с аскетизмом никогда полностью не очищают ум, в котором отсутствует преданность Мне.

23. Как ум может быть очищен без преданности, которой свойственны дрогнувшее сердце, вздыбившиеся от изумления волосы и слёзы радости, текущие из глаз?

24. Мой преданный – чья речь прерывается рыданиями, чьё сердце тает и который, не ощущая никакого стыда, иногда рыдает вовсю или смеётся, или громко поёт, или танцует – очищает всю вселенную.

25. Как золото, расплавленное огнём, избавляется от шлаков и возвращается в своё настоящее состояние, так и ум, благодаря постоянной преданности Мне, избавляется от своих желаний к деятельности и достигает Меня.

26. Чем больше такой ум очищается слушанием и повествованием священных рассказов обо Мне, тем больше он видит тонкую Реальность, подобно тому, как глаза начинают видеть лучше после применения лекарственных глазных капель.

27. Ум человека, думающего об объектах чувств, привязан к ним, в то время как ум того, кто помнит обо Мне, соединяется исключительно со Мной.

28. Поэтому, оставив пребывание в нереальных вещах, вызываемое сосредоточением на них, ибо они не лучше снов или фантазий, сосредоточь свой ум, очищенный преданностью Мне, на Мне.

29. Человек самообладания должен избегать, держась на безопасном расстоянии, компании женщин, а равно и тех, кто связывается с ними, сидя в уединённом и благоприятном месте, и, будучи всегда сознательным (бдительным)²⁸⁴, думать обо Мне.

30. Никакое другое общество (компания) не причиняет так много страдания и неволи, как общество женщин и тех, кто связывается с ними.

Уддхава сказал:

31. О лотосоокий Кришна, пожалуйста, скажи мне, как и в каком аспекте – личном или абстрактном – искатель освобождения должен медитировать о Тебе.

Благословенный Господь сказал:

32-33. Сидя непринуждённо²⁸⁵ на ровном сидении с вертикальным положением тела, поместив руки на колени и устремив взор на основание носа (лоб), необходимо очистить каналы праны²⁸⁶ посредством вдоха, задержки дыхания и выдоха²⁸⁷, а также необходимо медленно практиковать в обратном порядке, обуздывая чувства²⁸⁸.

34. Вознося слог Ом в сердце посредством пранаямы, необходимо добавлять к нему гласный звук²⁸⁹. Ом подобен продолжающемуся [после удара] звону колокола²⁹⁰, и он тянется, переходя в тонкий след, подобно нити в стебле лотоса.

35. Подобным образом необходимо практиковать пранаяму – наряду с повторением Ом – десять раз подряд трижды в день. И тогда в течение месяца обретается управление праной.

36. Внутри тела находится сердечный лотос²⁹¹, имеющий стебель, направленный вверх, и цветок, обращённый вниз, с восемью лепестками и околоплодником.

37. Необходимо медитировать о нём как о перевернутом – с цветком, обращённым вверх – и полностью раскрывшимся, а в околоплоднике необходимо представлять солнце, луну и огонь, одно внутри другого, а в огне необходимо представлять следующую Мою форму, которая благотворна для медитации:



Рисунок 6 Господь Вишну

38. Симметричная, безмятежная, великодушная с милостивым лицом, с четырьмя длинными и прекрасными руками, с правильной и прекрасной шеей, прекрасными щеками и приятной изящной мистической улыбкой.

39. С сияющими подвесками в форме аллигатора в гармонирующих ушах, в золотом одеянии, тёмнокожим, подобно туче, и со своеобразными признаками²⁹², известными как шриватса и лакшми на груди.

40. Украшенный раковиной, диском, булавой, лотосом и гирляндой диких цветов, со стопами, украшенными звенящими ножными браслетами, и грудью с великолепной драгоценностью – каустубха.

41. Увенчанный сияющей короной, браслетами и поясом, прекрасный в каждой детали, привлекательный, с лицом и глазами, излучающими милость и выражающими утончённую трансцендентную улыбку, и утончённо нежный.



Рисунок 7 Господь Вишну

42. Необходимо медитировать на эту форму, сосредоточивая ум на всех этих деталях. Человек самообладания должен отстранять органы чувств от объектов с помощью ума, и, с разумом в качестве ведущего, направлять свой ум ко всему Моему телу.

43. Затем необходимо сосредоточить этот ум – распределённый по всему Моему телу – на одной части – лице, и думать исключительно об утончённо-загадочно (трансцендентно) улыбающемся выражении лица, и ни о чём другом.

44. Притягивая и собирая ум, который сосредоточен на этом, необходимо непоколебимо удерживать его на Высшей Причине²⁹³. Затем, оставив также и это, необходимо пребывать во Мне²⁹⁴, и более уже не думать ни о чём²⁹⁵.

45. Со своим умом, поглощённым и растворившимся таким образом, он видит одного только Меня в себе, и видит себя соединённым со Мной – Сущностью всего, подобно свету, соединившемуся со светом²⁹⁶.

46. Йог, который подобным образом сосредоточивает свой ум посредством усердной медитации, вскоре избавится от заблуждения²⁹⁷ в отношении объектов, конечного знания и деятельности²⁹⁸.

ГЛАВА X

СИЛЫ, ПОЛУЧАЕМЫЕ БЛАГОДАРЯ ЙОГЕ

Благословенный Господь сказал:

1. Различные силы появляются в распоряжении йога, обуздавшего свои чувства и праны, который уравновешен и сосредоточивает свой ум на Мне²⁹⁹.

Уддхава сказал:

2. Скажи мне, о Кришна, какие силы, и каким образом, обретаются через различные виды сосредоточения. Сколько этих сил? Ведь именно Ты наделяешь ими йогов³⁰⁰.

Благословенный Господь сказал:

3. Искусные в сосредоточении и йоге призывают к себе восемнадцать различных сил. Восемь из них³⁰¹ находятся [исключительно] в Моей власти, а оставшиеся десять достижимы посредством совершенства саттвы.

4. Способность к бесконечному уменьшению и увеличению размеров тела, способность делать его невесомым (левитация); присоединение к существу и его органам, известное как достижение (прапти); способность получать удовольствие от всего услышанного или увиденного (пракамья); оказывание влияния на всё, известное как владычество (ишита);

5. Непривязанность к объектам чувств, называемая самообладанием (вашита); и исполнение любого и каждого желания (камаवासайита) – они, о друг, – Мои восемь естественных сил³⁰².

6. Способность оставаться незатронутым вынужденными грехами тела³⁰³; слушание и наблюдение вещей на расстоянии; способность перемещаться со скоростью мысли; принятие любой формы по желанию; способность вхождения в любое тело;

7. Способность умереть по желанию; достижение небесных миров богов; обретение желанных объектов³⁰⁴; безотказное исполнение отданной команды всюду;

8. Знание прошлого, настоящего и будущего; способность оставаться незатронутым парами противоположностей; чтение мыслей других; противодействие воздействию огня, солнца, воды, яда и т.п.; способность не быть захваченным (или подавленным) другими –

9. Таковы, вкратце, те силы, которые обретаются благодаря сосредоточению при практике йоги. Теперь узнай от Меня, какие силы обретаются посредством особенных сосредоточений, и каким образом они приходят.

10. Поклоняющийся тонкой материи обретает Мою силу к уменьшению размеров³⁰⁵ посредством сосредоточения ума – который также является тонкой материей – на Мне, как на обладающем сопутствующим следствием³⁰⁶ тонкой материи.

11. Посредством непоколебимого сосредоточения на Мне как на обладающем сопутствующим следствием разумного космического сознания, и вследствие того, что уму человека также свойственен подобный признак, обретается сила необъятности, а посредством сосредоточения на Мне как на обладающем сопутствующим следствием эфира и других элементов, обретается необъятность, свойственная этим элементам.

12. Сосредоточивая ум на Мне как на обладающем сопутствующим следствием атомного состояния элементов, йог обретает невесомость³⁰⁷.

13. Сосредоточивая весь свой ум на Мне как обладающем сопутствующим следствием чистого эго, благодаря такому поглощению во Мне йог становится главенствующим божеством каждого из органов чувств³⁰⁸. Эта сила известна как сила достижения.

14. Тот, кто сосредоточивает ум на Мне как на обладающем сопутствующим следствием активного космического сознания, которое порождено неразграниченным и непроявленным Существом³⁰⁹, обретает Мою редкую силу способности получать наслаждение от всего³¹⁰.

15. Тот, кто сосредоточивает ум на Вишну, Владыке майи, чья форма – время, обретает владычество, заключающееся в способности управления дживами и их телами и умами³¹¹.

16. Непоколебимо сосредоточивая ум на Нараяне, Запредельном, также называемом Бхагаваном³¹², йог, подобно Мне, обретает силу самообладания.

17. Сосредоточивая чистый ум на Мне, лишённом признаков Брахмане, йог обретает³¹³ высшее Блаженство, которое является высшей точкой всех наслаждений.

18. Сосредоточивая ум на Мне, чистом воплощении добродетели и Господе Шветадвипы, человек становится чистым и возносящимся над шестикратной волной³¹⁴.

19. Созерцая в уме тонкий звук во Мне, обладающим сопутствующим следствием эфира и космической праны, джива слышит (на расстоянии) различные речи существ, проявленные в этом эфире³¹⁵.

20. Соединяя глаз с солнцем и солнце с глазом, и в уме созерцая Меня в их точке соединения, человек обретает способность видеть всё (на расстоянии, ясновидение).

21. Успешно соединяя со Мной ум и тело вместе с нервным током, который следует за умом³¹⁶, благодаря такому сосредоточению на Мне йог может (мгновенно) перемещать тело в любое место, куда устремляется его ум.

22. Используя ум как материал³¹⁷, какие бы формы йог ни пожелал принять, он принимает эти желаемые им формы, обращаясь к силе сосредоточения на Мне.

23. Желая войти в тела других, йог должен представить себя там³¹⁸. Затем, оставляя грубое тело и переходя в тонкое тело, он должен пройти через внешний воздух, подобно пчеле³¹⁹.

24. Сидя на пятке и поднимая прану к чакрам сердца, груди, горла и головы, и направляя её к Брахману³²⁰ через тонкое отверстие в голове, человек способен покинуть это тело.

25. Желая играть в небесных садах богов, необходимо думать о саттве во Мне; тогда небесные нимфы – порождение саттвы – придут в небесных колесницах.

26. В какой бы форме в любое время Мой преданный ни созерцал что-то в своём сознании, сосредоточивая ум на Мне как на обладающем не допускающей неудач силой воли, он получит это.

27. Повеления того, кто впитал³²¹ природу Меня – самодостаточного и независимого Господа³²² – никогда не окажутся неисполненными где бы то ни было, подобно Моим.

28. Сознание йога, чей ум очищен преданностью Мне и который знает, как сосредоточиваться на Боге³²³, охватывает прошлое, настоящее и будущее, незатронутое рождением и смертью³²⁴.

29. Йогическое тело³²⁵ мудреца, чей ум умиротворён посредством единения со Мной, не разрушается огнём и т.п., как тела водных животных не разрушаются водой.

30. Тот, кто медитирует на Мои Проявления³²⁶, обладающие шриватсой, оружием, украшениями, знаменем, зонтиком и т.д., никогда не потерпит поражения.

31. Мудрец, который поклоняется Мне предшествующими способами посредством йогического сосредоточения, обретает вышеупомянутые силы в их полной мере.

32. Нет такой силы, которую не мог бы заполучить мудрец, который обуздал свой ум, чувства, нервные токи и нрав, и сосредоточивается на Мне.

33. Для того, кто занимается лучшим видом йоги³²⁷ и ищет единения со Мной, эти силы называются препятствиями и вешами, которые порождают напрасную трату времени.

34. Благодаря той йоге обретаются все эти силы, которые приходят к людям по рождению, посредством особых снадобий, аскетизма или мантр; но невозможно достичь той йоги любыми другими средствами³²⁸.

35. Я – Владыка сил, ибо Я – порождающий и поддерживающий их; также Я – Владыка Йоги, знания, религии и тех, кто учит Брахману³²⁹.

36. Я – Сущность всех существ, будучи пребывающим в них Духом³³⁰; также Я – вне них, не окутанный ничем. Подобно тому, как элементы³³¹ находятся как внутри, так и снаружи тел всех существ, таким же являюсь и Я³³².

ГЛАВА XI

БОЖЕСТВЕННЫЕ ПРОЯВЛЕНИЯ

Уддхава сказал:

1. Ты есмь Всевышний Брахман в видимой форме, без начала или конца, не окутанный ничем³³³. Ты есмь Причина предохранения, поддержания, смерти и рождения всех существ.

2. О господь, брамины³³⁴ поклоняются Тебе таким, каков Ты есмь, в образе высших и низших существ³³⁵, но Ты неведом менее удачливым людям.

3. Поведай мне, в форме каких существ наивысшие мудрецы благоговейно поклоняются Тебе, достигая таким образом совершенства.

4. О Ты, Творец вселенной, как Сущность всех и вся Ты странствуешь не замечаемым во всех существах. Введённые в заблуждение Тобой, существа не видят Тебя, но Ты видишь всех.

5. О Ты, обладающий замечательными формами, расскажи мне обо всех тех проявлениях, что Ты сотворил на земле, в небесах, в нижних сферах и во всех частях света. Я преклоняюсь к Твоим лотосным стопам, в которых сосредоточены все святые места.

Благословенный Господь сказал:

6. Ты искусен в вопрошании. Такой же вопрос задал Мне Арджуна накануне битвы с его врагами на Курукшетре³³⁶.



Рисунок 8 Арджуна вопрошает Кришну перед битвой на Курукшетре

7-8. Когда под распространённым впечатлением "я – убийца, а этот другой – убит", он смотрел на убийство своих родственников ради обретения власти в царстве как на презренный грех³³⁷ и отвернулся от этого, тогда, перед самым сражением, Я пробудил ту отважную душу посредством рассуждения; и тогда он обратился ко Мне с тем же самым вопросом, который ты задал Мне сейчас.

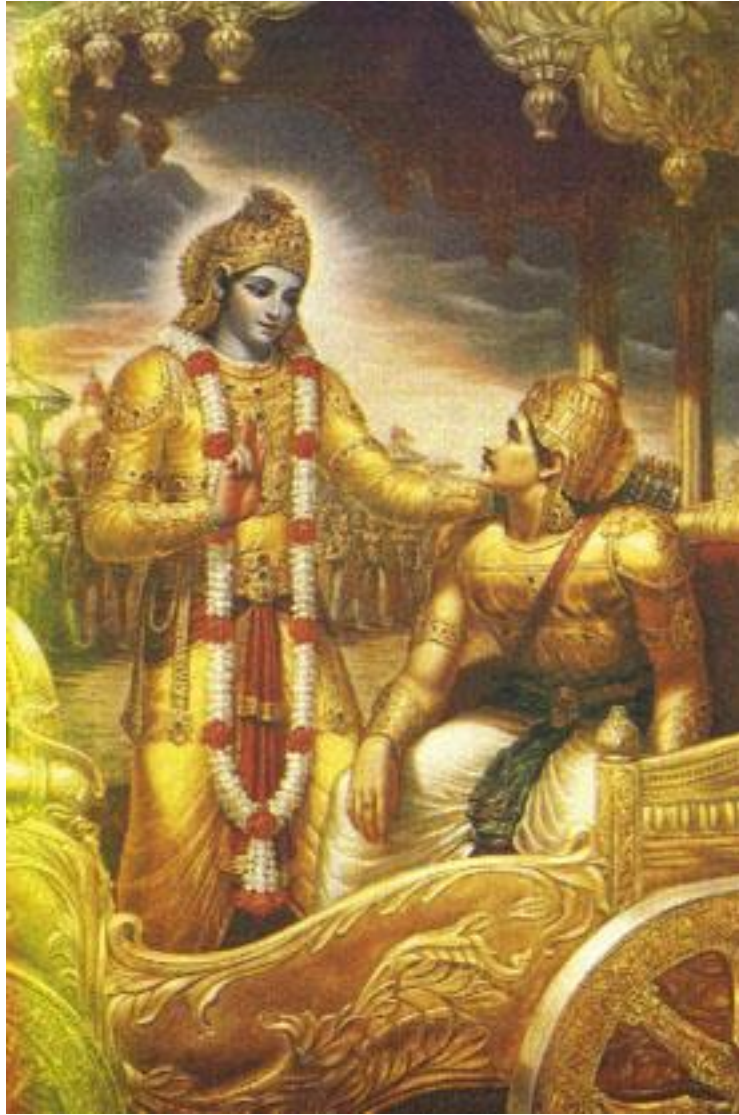


Рисунок 9 Беседа Кришны и Арджуны

9. О Уддхава, Я³³⁸ – Сущность всех существ, их друг и Владыка; Я емь все существа и причина их рождения, жизни и смерти³³⁹.

10. Я – движение движущегося; среди завоевателей Я – время. Из добродетелей Я – уравновешенность, а в вещах, обладающих признаками, Я – их первичный и важнейший признак.

11. Среди тех обладающих признаками, опять же, Я – космическая Прана³⁴⁰, а из всех громадных вещей Я – космическое Сознание³⁴¹. Из всех тонких вещей Я – душа³⁴², а из вещей, трудных в обуздании, Я – ум.

12. В отношении Вед Я – Брахма³⁴³, а среди мантр Я – Пранава (Ом)³⁴⁴. Из букв Я – А, а из размеров Я – трёхстрочная Гаятри.

13. Среди богов³⁴⁵ Я – Индра, а из Васу Я – Агни. Из Адитьев Я – Вишну, а из Рудр Я – Шива³⁴⁶.

14. Среди махариши Я – Бхригу, а среди раджариши Я – Ману. Среди девариши Я – Нарада³⁴⁷, а среди коров Я – Камадхену³⁴⁸.

15. Я – Капила³⁴⁹ среди великих сиддхов, и Я – Гаруда³⁵⁰ среди птиц. Из патриархов Я – Дакша, а из Питри Я – Арьяма.



Рисунок 10 Господь Вишну на несущем его Гаруде

16. О Уддхава, среди демонов знай Меня как Прахладу, царя асуров. Среди звёзд Я – луна, среди якшей и ракшасов Я – Кубера (их царь).

17. Я – Айравата³⁵¹ среди небесных слонов, а среди обитателей воды Я – Варуна, их Владыка. Из нагревающих и сияющих объектов Я – солнце, и Я – царь среди людей.
18. Среди лошадей Я – Уччаихшрвас³⁵², а среди металлов Я – золото. Из судий Я – Яма (бог смерти), а из змей Я – Васуки (их царь).
19. Среди великих нагов Я – Ананта, а среди животных с клыками Я – лев. Из стадий жизни Я – четвёртая, или монашеская³⁵³, а из каст Я – первая, или брахмана³⁵⁴, о безгрешный!
20. Из священных потоков Я – Ганга, а из водоёмов Я – океан. Из оружия Я – лук³⁵⁵, а из владеющих луком Я – Шива, разрушитель Трипуры³⁵⁶.
21. Среди обителей Я – гора Меру³⁵⁷, а среди недоступных мест Я – Гималаи. Из деревьев Я – баньян, а из однолетних растений Я – ячмень.
22. Из священников Я – Васиштха³⁵⁸, а из знатоков Брахмана Я – Брихаспати³⁵⁹. Среди военачальников Я – Сканда³⁶⁰, а из первопроходцев Я – Господь Брахма.
23. Среди жертвоприношений Я – изучение Вед, а из обетов Я – ненасилие. Из очищающих сил Я – ветер, огонь, солнце, вода, речь и высшее "Я", которое действует особенно сильно.
24. Из йог Я – совершенный контроль над умом (самадхи), и Я – политика стремящихся к успеху. Из всех видов одарённостей и умений Я – различие между высшим "Я" и не-Я, а в отношении к различным предположениям Я – способность к сомнению.
25. Я – Шатарупа³⁶¹ среди женщин, и Я – Ману, сын Брахмы, среди мужчин. Из святых Я – Нараяна, а из давших обет безбрачия Я – Санаткумара³⁶².
26. Из религий Я – монашество, а из источников успеха Я – самоанализ. Из тайн Я – приятные слова³⁶³ и молчание, а из пар Я – Брахма³⁶⁴.
27. Среди выжидающих Я – год³⁶⁵, а из сезонов Я – весна. Из месяцев Я – маргаширша³⁶⁶, а из созвездий Я – абхиджит³⁶⁷.
28. Из юг (эпох) Я – сатья юга, а из непоколебимых умом Я – Девала и Асита. Из составителей Вед Я – Двайпайана³⁶⁸, а из мудрых Я – самодостаточный Шукра³⁶⁹.
29. Из Владык³⁷⁰ Я – Васудева, а из преданных Я – это ты сам, Уддхава. Из кимпуруш Я – Хануман; а из видьядхаров Я – Сударшана.
30. Среди драгоценных камней Я – сапфир³⁷¹, а из прекрасного Я – бутон лотоса. Из трав Я – священная трава куша, а из подношений Я – гхи³⁷².
31. Я – удача энергичных, и Я – обман обманчивых. Я – сила духа стойких, и Я – уравновешенность ума непоколебимых.
32. Знай, что Я – энергия и целеустремлённость сильных, и Я – преданная деятельность благочестивых. Из девяти форм³⁷³, которым поклоняются преданные, Я – всевышняя первая форма, Васудева.

33. Среди гандхарвов и апсар Я – Вишнавасу и Пурвачитти соответственно. Я – незыблемость гор и первородный запах земли.

34. Я – приятный вкус воды, и Я – солнце среди всего блистательного. Я – блеск солнца, луны и звёзд, а также тонкий звук эфира.

35. Среди поклоняющихся брахманам Я – Бали, а среди героев Я – Арджуна. Воистину Я – происхождение, поддержание и растворение всех существ.



Рисунок 11 Арджуна и Кришна во время битвы на Курукшетре

36. Я – движение, произношение, исторжение, взятие, наслаждение, контакт, зрение, вкус, слух и обоняние органов: Я составляю их функции.

37. Земля, воздух, эфир, вода, свет, эго и космическое сознание; шестнадцать видоизменений пракрити³⁷⁴; Пуруша и пракрити; саттва, раджас и тамас; и Всевышний Брахман – всё это – Я. Также Я – их перечисление, их знание и реализация Истины³⁷⁵.

38. Нет абсолютно ничего, что существовало бы без Меня в Моём двойном аспекте Господа и дживы, признака и сущности (субстанции), пребывающего Духа и тел грубых и тонких³⁷⁶.

39. Я могу сосчитать атомы (первичных) элементов с течением времени, но не Мои проявления, ибо Я сотворю несметное число миров³⁷⁷.

40. Где бы ни присутствовали могущество, красота, известность, процветание, скромность, жертвенность, согласие, удача, сила, стойкость или знание – Я проявлен там.

41. Все эти проявления Меня Я описал тебе кратко. Они – всего лишь видоизменения ума³⁷⁸, так или иначе выраженные с помощью речи.

42. обуздай речь, обуздай ум, обуздай праны и органы чувств³⁷⁹; также обуздай нечистый разум с помощью очищенного разума. Тогда ты больше не вернёшься в этот мир.

43. Плоды обетов, аскетизма и милосердия вытекают из монаха, который не обуздал полностью свою речь, ум и разум³⁸⁰, подобно тому, как вода не удерживается в необожжённом кувшине.

44. Поэтому, будучи целиком привязанным ко Мне³⁸¹, необходимо обуздывать речь, ум и праны посредством разума, наделённого преданностью Мне. Тогда достигается цель.

ГЛАВА XII

КАСТЫ И ПРЕДПИСАННОЕ ПОВЕДЕНИЕ

Уддхава сказал:

1-2. Ты уже говорил³⁸² о религии, которая порождает преданность к Тебе и предназначена для всех людей, независимо от касты и стадии жизни; пожалуйста, скажи мне, о Лотосоокий, как практикой такой религии человек может обрести преданность к Тебе.

3-4. Та высшая и блаженная религия, которую Ты, о могучерукий Господь, о Мадхава, однажды поведал Брахме, приняв форму лебедя³⁸³, сейчас уже, о сокрушитель врагов, почти исчезла в этом смертном мире вследствие огромного периода времени, прошедшего с тех пор, даже при том, что когда-то она была распространённой.

5. О Ачьюта, помимо Тебя нет никакого другого учителя, творца или защитника религии на земле, да и не только на земле, но даже и в небесных мирах Брахмы, где науки³⁸⁴ присутствуют в видимых формах.

6. О убивший демона Мадху, когда Ты, её творец, защитник и толкователь, покинешь землю, то религия также умрёт. Кто же, о Господь, тогда будет разьяснять её?

7. Поэтому, о Господь, знающий все религии, пожалуйста, опиши мне, кто из нас подбавляет той религии, которая порождает преданность к Тебе, и как он должен практиковать её.

Шука сказал:

8. Спрошенный таким образом Его собственным наипервейшим слугой, Господь Хари был доволен и, ради блага людей, описал освящённые веками религии.

Благословенный Господь сказал:

9. Справедлив этот твой вопрос, о Уддхава, ибо он способствует наивысшему благу людей, соблюдающих обязанности касты и стадии жизни. Выучи эту религию от Меня.

10. Поначалу, в крита, или сатья, югу, все люди принадлежали только к одной касте, которая была известна под названием хамса. Люди достигали осуществления своих желаний с момента рождения, и поэтому эпоха называлась крита ("достигнутая").

11. В ту изначальную эпоху Ведой был Ом, и Я был религией в форме быка³⁸⁵. Люди той эпохи, будучи чистыми и склонными к созерцанию, имели обыкновение созерцать Меня, Чистого³⁸⁶.

12. В начале трета юги³⁸⁷, о благородная душа, наука Веды вышла из Моего сердца³⁸⁸ посредством праны. И поэтому Я стал жертвоприношением с его тройственным сопровождением³⁸⁹.

13. Из вират возникли четыре касты – брахманы, кшатрии, вайшью и шудры – из уст, рук, бёдер и ног соответственно. Они отличаются в соответствии с их различными обязанностями.

14. Стадия жизни домовладельца (грихастха) возникла из Моих бёдер, стадия ученичества (брахмачарья) – из Моего сердца, стадия наставничества и жизни в лесу (ванпрастха) – из Моей груди, а монашество (санньяса) – из Моей головы.

15. Склонности различных каст и стадий жизни среди людей соответствовали месту их происхождения³⁹⁰: низшие положения порождали низшие наклонности, а высшие положения – более высокие.

16. Обуздание ума и чувств, созерцание, чистота, удовлетворённость, выдержка, прямота, преданность Мне, сострадание и правдивость – таковы наклонности брахманов.

17. Упрямый дух, сила, терпение, доблесть, стойкость, великодушие, предприимчивость, непоколебимость, преданность брахманам и господствование – таковы наклонности кшатриев.

18. Вера в Бога, милосердие, смирение, служение брахманам и жадное стремление к накоплению богатства – таковы наклонности вайшьев.

19. Искренняя забота и внимание по отношению к брахманам, коровам³⁹¹ и богам, и удовлетворённость тем, что обретается благодаря этому – таковы наклонности шудр.

20. Нечистоплотность, лживость, воровство, атеизм, бесплодный спор, вожделение, гнев и жадность – таковы наклонности пятого класса (парии, изгои), находящегося за пределами четырёх остальных.

21. Ненасилие, правдивость, свобода от воровства, вожделения, гнева и жадности, и усилия, направляемые на совершение всего того, что благотворно для всех существ – таковы общие обязанности всех каст.

22. Получая в должное время³⁹² и должным образом второе рождение³⁹³, известное как церемония повязывания священной нити, двиджа (дважды-рождённый) должен жить в доме учителя, обуздывая себя, и изучать Веды под его руководством³⁹⁴.

23. Он должен носить пояс³⁹⁵, одеяние из оленьей кожи³⁹⁶, чётки из ягод рудракши и священную нить, и носить с собой своё имущество, горшок для воды и немного травы

куша. У него должны быть спутанные волосы, он не должен чистить свои зубы и одежду³⁹⁷, и никогда не использовать окрашенное сидение.

24. Он должен соблюдать молчание при омовении, еде, подношении жертвоприношения огню, повторении своей мантры³⁹⁸ и отвечая на зов природы. Он не должен стричь ни свои ногти, ни свои волосы на любой части тела.

25. Он должен соблюдать строгое воздержание (брахмачарью) и никогда не совершать никаких сознательных прегрешений. Если он случайно испачкался, он должен совершить омовение, полностью окунувшись в воду, а затем, после пранаямы, повторять Гаятри.

26. Каждое утро и вечер после очистительных процедур он должен безмолвно повторять свою мантру с сосредоточенным умом, и совершать поклонение огню, солнцу, учителю, коровам, брахманам, старшим, старикам и богам.

27. Он должен знать, что учитель – Моя собственная сущность, и никогда не проявлять неуважения к нему или смотреть на него свысока как на человека, ибо учитель символизирует собой всех богов³⁹⁹.

28. Утром и вечером он должен приносить собранную им пищу или любую другую милостыню, которую он получил, своему учителю, и есть то, что учитель указывает ему, с умеренностью в еде.

29. Он всегда должен поклоняться учителю, беспрекословно служа ему, следуя за ним, отдыхая подле него, сидя рядом с ним, всегда будучи возле него со сложенными ладонями.

30. Ведя себя подобным образом, он должен жить в обители учителя, избегая комфортных условий и соблюдая абсолютное воздержание до тех пор, пока его обучение не будет завершено.

31. Если он желает добраться до брахмалоки, где пребывают Веды, тогда он, соблюдая воздержание, должен предать своё тело учителю в качестве приношения, совершаемого ради обучения⁴⁰⁰.

32. Будучи безгрешным и обладая силой, которая приходит от изучения Вед, он должен поклоняться Мне, Высшему Существу, в форме огня, учителя, его собственного "Я" и в форме всех существ в духе тождественности и единства всего сущего.

33. Все, кроме домохозяев (грихастх), должны воздерживаться от смотрения на женщин, прикосновения к ним, общения с ними, подшучивания над ними и т.д., и избегать смотреть на спаривание животных.

34-35. Чистота; выпивание маленьких глотков воды в качестве предварительной подготовки к определённым действиям⁴⁰¹; выполнение надлежащего служения утром, в полдень и вечером; прямота⁴⁰²; паломничество к святым местам; повторение мантры; избегание тех вещей, которые нельзя трогать или есть, а также избегание таких людей, с которыми нельзя разговаривать⁴⁰³; отношение ко всем существам как к самому Мне; и обуздание ума, речи и тела – таковы, о Уддхава, те заповеди, которые предназначены для всех стадий жизни.

36. Брамин (брахман), практикующий подобным образом брахмачарью, становится подобным сияющему огню, и если он бескорыстен, то его желания сгорают благодаря такому усердному аскетизму, и он обретает преданность Мне.

37. Затем, после надлежащего изучения Вед, если ученик желает начать жизнь домохозяина, он должен подарить что-то учителю в знак уважения к нему, и, с его разрешения, исполнить обычное омовение⁴⁰⁴.

38. Подготовленный двиджа может [в соответствии с его предрасположенностью] начать жить жизнью домохозяина, жизнью [наставника или] отшельника в лесу, или монашеской жизнью; или, с умом, сосредоточенным на Мне, он может переходить от одной стадии жизни к следующей; но не наоборот, не возвращаясь к любой из предыдущих (по отношению к его нынешней) стадий.

39. Человек, желающий вести жизнь домохозяина, должен жениться на непорочной девушке из той же касты, которая должна быть моложе него; и если он желает жениться на девушке из другой касты, он может сделать это только в том случае, если эта девушка из любой нижестоящей касты, но не наоборот.

40. Выполнение жертвоприношений, изучение и дарение другим – обязанности дважды-рождённого. Принятие даров, изучение и помощь другим в выполнении жертвоприношений – занятия брахманов.

41. Брамин, считающий принятие даров как разрушающее его аскетизм, чувство независимости и репутацию, должен жить или с помощью двух остальных способов, или, если он считает их вредными, живя зерном, оставшемся на полях после сбора урожая⁴⁰⁵.

42. Тело брахмана, несомненно, не предназначено для удовлетворения мелких интересов. Оно – для сурового самоограничения здесь и бесконечного блаженства в следующем мире.

43. Брамин, довольствующийся зерном, оставленным на полях и перед лавками, и соблюдающий великую безупречную обязанность, пока он живёт дома⁴⁰⁶, с умом, предавшимся Мне и не слишком привязанным к объектам мира, обретает Умиротворённость.

44. Тех, кто спасает брахмана⁴⁰⁷, преданного Мне, от его несчастья, Я быстро избавлю от опасностей, как лодка, подбирающая тонущего в воде человека.

45. Царь (особенно) должен спасать всех своих подданных от несчастий, подобно отцу, и, как лидер слонов спасает слонов своего стада, так и царь, сохраняя баланс, должен спасать себя своими собственными усилиями.

46. Такой царь избавляется от всех своих грехов, оставляя их на земле, и, возносясь на небеса в небесной колеснице, сияющей подобно солнцу, наслаждается в обществе Индры, царя богов.

47. Находящийся в трудном положении брахман должен преодолеть свои трудности, взявшись за торговлю⁴⁰⁸ и продавая только допустимые и позволительные вещи⁴⁰⁹. Если же он по-прежнему не может выкарабкаться из своего тяжёлого положения, тогда он должен обратиться за помощью к мечу⁴¹⁰, но никогда не прибегать к раболепному служению.

48. В бедственной ситуации царь должен обращаться к занятиям, свойственным вайшьям, или живя на пропитание, добываемое на охоте, или даже как брахман; но никогда не прибегать к раболепному служению.

49. В бедственной ситуации вайшья должен вести жизнь шудры, а шудра обращаться к плетению циновок и т.д., что относится к занятиям кару (парии). Как только ситуация улучшилась и трудности преодолены, то, к какой бы касте человек ни принадлежал, он не должен желать содержать себя и дальше временной презренной профессией.

50. Посредством изучения Вед, произнесения мантр "свадхаа" и "сваха"⁴¹¹, предложения небольшого количества пищи и её раздачи, домохозяин должен, согласно его средствам, ежедневно поклоняться риши (мудрецам), предкам, богам, низшим животным и людям⁴¹² соответственно, рассматривая всех их как Мои формы.

51. Посредством богатства, которое приходит с течением времени или добыто честным путём, он должен рассудительно исполнять вышеупомянутые жертвоприношения, не обременяя свою семью⁴¹³.

52. Он не должен привязываться к своей семье, и, даже несмотря на то, что он – домохозяин, он не должен забывать Бога. Мудрый человек должен смотреть на незримые наслаждения будущей жизни как на столь же мимолётные, как и видимые наслаждения этой жизни.

53. Общество сыновей, жены, родственников и друзей подобно случайной встрече с путешественниками. Они уходят со смертью тела каждого из них, как сновидения, не могущие существовать вне сна.

54. Тот, кто, понимая это, живёт в доме подобно гостю, не имея привязанности и эгоизма, тот не скован домом и свободен.

55. Преданный, поклоняющийся Мне посредством исполнения своих домашних обязанностей, может вести жизнь домохозяина, может удалиться в лес, или, если у него уже есть наследники, продолжающие его род, может вступить на путь монашества.

56. Но тот, кто привязан к своему дому, поражён желанием иметь сыновей и богатство, и находится под каблуком у жены – тот глупец, и, обманываясь, он пребывает в неволе под названием "я и моё".

57. "Увы, мои родители стары; у моей жены маленькие дети; и как она, в её беспомощном состоянии, сможет жить с этими бедными детьми без меня?"

58. Таким образом этот глупый человек, отвлеченный мыслями о доме, продолжает думать о них, не находя удовлетворения. И затем он умирает и попадает в бездонную тьму⁴¹⁴.

ГЛАВА XIII

ЖИЗНЬ В ЛЕСУ И МОНАШЕСТВО

Благословенный Господь сказал:

1. Когда человек желает удалиться в лес, он должен передать свою жену на попечение своих сыновей, или же уйти вместе с ней, и мирно прожить в лесу третью стадию своей жизни⁴¹⁵.

2. Он должен жить, питаясь очищенными дикими клубнями, корнями и плодами, и носить одеяние из коры, ткани, соломы, листьев или оленьей кожи.

3. Он должен позволять расти волосам на его голове и теле, равно как и не брить бороду, и не удалять грязь на своём теле; он не должен чистить свои зубы, должен совершать омовение трижды в день, полностью погружаясь в воду, и спать на земле.

4. Летом он должен подвергать себя воздействию пяти огней⁴¹⁶, в дождливый сезон стоять под ливнями, а зимой оставаться погружённым в воде по шею. Так он должен практиковать аскетизм.

5. Он должен есть пищу, приготовленную на огне, или созревающую естественным образом с течением времени, размалывая её пестиком (ступки) или камнем, или даже просто своими зубами.

6. Зная об особенностях и действенности места и времени, он должен самостоятельно собирать всё то, что ему необходимо для поддержания себя⁴¹⁷, и не питаться тем, что было запасено ранее.

7. Живущий в лесу отшельник должен соблюдать надлежащие ритуалы, связанные со сменой сезонов, используя жертвоприношения, приготовленные из растущего в лесу зерна⁴¹⁸, а не с использованием животной жертвы, как предписано в Ведах.

8. Живущие в отшельничестве толкователи Вед обязаны также совершать ежедневный ритуал жертвенных огней (агнихотра), соблюдать ритуалы, связанные с новолунием и полнолунием (дарша и пурнамаса), а равно и чатурмасью⁴¹⁹, как соблюдают её и те, кто живут жизнью домохозяина.

9. Отшельник, с его артериями и венами, видными на всём его теле из-за практики аскетизма, поклоняется Мне, воплощению аскетизма, и достигает Меня из сферы риши⁴²⁰.

10. Разве есть больший глупец, чем тот, кто сосредоточивается на этом великом аскетизме, практикуемом с такими трудностями и лишениями и предназначенном даровать освобождение, всего лишь ради выполнения мелочных желаний⁴²¹?

11. Если отшельник неспособен соблюдать эти правила вследствие дрожания членов и старого возраста, то он должен мысленно поместить жертвенный огонь внутрь себя, и, с его умом, сосредоточенным на Мне, войти в огонь.

12. Когда у него возникло совершенное отвращение от сфер, которые являются порождением деятельности, вызванное пониманием того, что они сопровождаются страданиями, он должен отказаться от проведения огненных ритуалов, и вступить на путь монашества⁴²².

13. Жертвуй Мне согласно предписаниям священных писаний и отдав всё, что у него есть, совершающим обряды священнослужителям, он должен мысленно поместить жертвенные огни внутрь себя, и отречься, более не заботясь ни о чём.

14. Собирающемуся отречься брахману⁴²³ боги, полагая, что он воистину сможет пре-
взойти их и достичь Брахмана, ставят препятствия в форме жены и других взаимоотноше-
ний.

15. Если монах сохраняет вторую часть ткани⁴²⁴, она должна быть не больше, чем бы-
ло бы достаточно для покрытия набедренной повязки. И, не считая опасных ситуаций, у
него не должно быть ничего из того, что он уже отверг, помимо его скудного имущества и
миски для милостыни.

16. Он должен внимательно смотреть на то место на земле, куда он ставит свои ноги
при ходьбе, должен пить воду, процеженную через ткань, должен говорить слова, которые
несут на себе печать правдивости, и действовать так, как диктует ему его совесть.

17. Молчание, бездействие⁴²⁵, и управление пранами – таковы ограничения речи, тела
и ума соответственно. Тот, у кого их нет, Мой друг, никогда не станет санньясином, про-
сто нося подобное имущество [санньясина].

18. Санньясин должен просить свою милостыню у четырёх каст⁴²⁶, за исключением
тех, кто заслуживает осуждения. Он должен посещать не более семи домов, не должен
думать о пище заранее и должен быть удовлетворён тем её количеством, которое он со-
брал.

19. Он должен пойти к водоёму, находящемуся за пределами деревни и, совершив там
омовение, должен очистить собранную пищу и, предложив часть её божествам и всем су-
ществам, затем молчаливо съесть оставшуюся, не оставляя ничего на будущее.

20. Он должен в одиночестве странствовать по этой земле, без привязанности и с
обузданными чувствами. Он всё время должен пребывать в своём "Я", равно как и нахо-
дись в нём всё наслаждение; он должен обладать непоколебимым умом и равно относить-
ся ко всем.

21. Укрывшись в уединённом и благоприятном месте, с умом, очищенным глубокой
преданностью Мне, мудрец должен медитировать на Единую Сущность, как на тожде-
ственную Мне.

22. Он должен размышлять о неволе и освобождении высшего "Я" посредством
устремления к знанию. Неволя заключается в необузданном следовании чувств за объек-
тами, а освобождение – в обуздании чувств.

23. Поэтому мудрец, обуздывая чувства, должен странствовать, относясь ко всему как
ко Мне. Получая великое блаженство от высшего "Я", он должен отвращаться от мелоч-
ных желаний.

24. Путешествуя по городам, деревням, поселениям пастухов и собраниям паломни-
ков с целью сбора милостыни, он должен странствовать по земле, изобилующей святыми
местами, реками, горами, лесами и поселениями святых отшельников.

25. Он должен собирать подаяние в виде пищи главным образом в убежищах людей,
удалившихся в лес, ибо благодаря вкушению их пищи, состоящей из подобранных на по-
лях зёрён, у него вскоре очистится ум и исчезнут заблуждения, и он будет достигать со-
вершенства.

26. Он не должен рассматривать видимый мир как реальность, ибо мир этот преходящ и обречён на исчезновение. С умом, не привязанным к этому миру и следующему, он должен воздерживаться от деятельности, направленной на получение удовольствия от неё.

27. Этот мир и это тело с умом, речью и пранами – всё это обманчивое наложение на высшее "Я", скрывающее Его, – рассуждая таким образом, он должен находить свою опору в высшем "Я", и, отказываясь от всего этого наложения, более должен не думать о нём⁴²⁷.

28. Тот, кто отвергает вещественный мир, посвящает себя знанию⁴²⁸ или же не заботится даже об освобождении, предан Мне, должен странствовать, невзирая на формальности, относящиеся к различным стадиям жизни с соответствующими им различиями⁴²⁹; он должен быть выше уз формальности.

29. Хотя он и мудрый, он должен играть, как ребёнок; хотя он и искусен, он должен странствовать, подобно идиоту; хотя он и сведущ, он должен говорить, подобно безумцу; и хотя он хорошо сведущ в священных писаниях, он должен жить так, как будто он – корова.

30. Он не должен ни предаваться поддержке ритуалистической стороны Вед, ни быть еретиком⁴³⁰, и при этом не быть склонным к бесплодным спорам; в возникающих из пустых обсуждений спорах он не должен вставать на чью-либо сторону.

31. Мудрец не должен ни раздражаться из-за людей, ни досаждать им сам. Он должен терпеливо сносить поношения и никогда никого не оскорблять. Ради тела он не должен питать вражды ни к кому, как это делают животные.

32. Одна только Единая Всевышняя Сущность пребывает в телах всех существ и в его собственном теле, как луна, отражающаяся в столь многих сосудах с водой. И все эти тела имеют одну и ту же природу⁴³¹.

33. Обладая непоколебимостью, он не должен сожалеть, когда он не получает никакой пищи, и не должен восхищаться, когда он получает её, ибо и то, и другое обусловлено судьбой (кармой).

34. Он должен стремиться обеспечивать себя пищей⁴³², ибо продолжение жизни желательно. Это даёт возможность размышлять об Истине, знание которой делает человека свободным.

35. Мудрец должен довольствоваться той хорошей или плохой пищей, которая приходит к нему без особых усилий с его стороны, и использовать ту одежду и такие места для ночлега, которые оказываются в его распоряжении.

36. Человек самоосознания должен соблюдать чистоту, полоскать свой рот и совершать омовение, а также выполнять все остальные предписания, но не потому, что это указано в священных писаниях, а подобно тому, как Я, Господь, совершаю всё по Моей свободной воле.

37. Для него не существует различий, и даже если они и были когда-то, они были устранены его реализацией (осознанием) Меня. До тех пор, пока его тело не исчезнет, он иногда кажется подобным ему, а после исчезновения тела он един со Мной.

38. Человек, который пресытился деятельностью, порождающей только боль, и стал питать к ней отвращение, который обуздал себя, но пребывает в неведении о религии, которая ведёт ко Мне, должен идти к мудрецу как к учителю.

39. До тех пор, пока он не познает Брахмана, он должен служить Учителю как Мне самому, с вниманием и преданностью, имея веру в него и никогда не сетуя на него.

40-41. Но тот, кто не обуздал свою страсть, чей разум – руководящий принцип его органов чувств – является диким, и у кого отсутствуют различение и отречённость – такой человек, обращающийся к монашеству и носящий тройное имущество монаха ради получения пропитания, является разрушителем религии и обманывает богов, обманывает себя и Меня, пребывающего внутри него. С его неустранёнными загрязнениями он лишается и этой жизни, и следующей.

42. [Основные] обязанности монаха – обуздание ума и непричинение вреда; живущего в лесу отшельника – аскетизм и различение; домохозяина – сохранение жизней животных и исполнение жертвоприношений; в то время как обязанность брахмачарьи – служение учителю.

43. Воздержание, с возможным отступлением от него в предписанное время, исполнение своих обязанностей, чистота, удовлетворённость и доброе отношение к животным – всё это также является обязанностями домохозяина. Поклонение Мне – это обязанность для всех.

44. Тот, кто таким образом поклоняется постоянно и единственно Мне посредством исполнения своих обязанностей, зная о Моём присутствии во всех существах, вскоре обретёт непоколебимую преданность Мне.

45. О Уддхава, благодаря его бессмертной преданности он приходит ко Мне, Всевышнему Господу всех существ, Творцу и Разрушителю всего, их Причине, Брахману.

46. Обладая умом, очищенным посредством исполнения своих обязанностей, и зная Мою Божественность, он становится наделённым знанием и осознанием, и вскоре достигает Меня.

47. Если все эти обязанности, состоящие из определённых ритуалов и относящиеся к соответствующим кастам и стадиям жизни, проводятся с преданностью Мне⁴³³, то они становятся высшим благом и ведут к освобождению.

48. Итак, Я сообщил тебе то, Мой друг, о чём ты просил Меня, а именно, как человек, исполняющий свои обязанности, становится преданным и достигает Меня, Высшее Существо.

ГЛАВА XIV

ПРАКТИКА ПРЕДАННОСТИ

Благословенный Господь сказал:

1. Тот, кто сведущ в священных писаниях и благодаря этому достигает осознания, кто достиг своего высшего "Я" и не обладает одним только теоретическим знанием, тот должен предать знание (с его значением) Мне⁴³⁴, зная, что вселенная – это просто иллюзия.

2. Ибо Я – желанная цель джняни (мудреца) и его действенные средства; Я – как его мирское процветание, так и освобождение. Только Я, и ни что иное, дорог для него.

3. Те, кто достигли совершенства в знании и осознании, достигают Моей Всевышней Обители. И поскольку джняни дорожит Мною и держится за Меня посредством его знания, поэтому он наиболее любим Мною.

4. Аскетизм, паломничество, повторение мантры, благотворительность и любая другая священная деятельность не могут развить того совершенства, которое приходит даже от минимального осознания.

5. Поэтому, о Уддхава, пребывая в твоём собственном высшем "Я" до тех пор, пока не наступит осознание, будь наделённым знанием и осознанием, и поклоняйся Мне с преданностью.

6. Жертвуя (предаваясь) Мне, Высшей Сущности и Владыке всех жертвоприношений, в их собственных высших "Я", благодаря этой жертве знания и осознания мудрецы достигли того совершенства, в котором они познали Меня.

7. Тройственное видоизменение⁴³⁵, о Уддхава, которое предстаёт перед тобой – это иллюзия, ибо оно присутствует только в середине, и его нет ни в начале, ни в конце. Когда рождение и другие подобные вещи случаются с этим видоизменением, какое тебе дело до этого? Ибо только то, что существует в начале и конце нереальности, продолжает существовать в её середине.

Уддхава сказал:

8. О Господь вселенной, о Ты, чья форма – вселенная, пожалуйста, расскажи мне, как это чистое и изначальное знание, которое сопровождается бесстрашием и осознанием, становится устойчивым и непоколебимым. Пожалуйста, расскажи также мне о постоянной и усердной (систематической) практике той преданности Тебе, которую ищут великие [мудрецы].

9. Ибо, о Господь, для человека, сражённого тройственным бедствием⁴³⁶ и страдающим от мук на ужасных путях этого мира⁴³⁷, я не вижу никакого другого прибежища, помимо Твоих стоп, которые служат не только как укрывающий зонт, но и как нектарный дождь⁴³⁸.

10. О Ты, Владыка чудесных сил, соблаговоли спасти этого человека, упавшего в эту мирскую яму и укушенного змеей времени, и к тому же безудержно жаждущего мелочных удовольствий, и окропи его словами, ведущими к освобождению.

Благословенный Господь сказал:

11. Когда-то давно царь Юдхиштхира⁴³⁹ задал точно такой же вопрос Бхишме, лучшему из благочестивых людей, и сделал это точно таким же способом, и каждый из нас слышал его ответ.

12. Когда битва Махабхараты была завершена, он, подавленный смертью своих родственников, после выслушивания о различных других религиях начал спрашивать о религии освобождения.

13. Ту религию – наполненную знанием, бесстрашием, осознанием, верой и преданностью – Я передам тебе так, как она прозвучала в устах Бхишмы.

14. Я считаю это тем знанием, посредством которого человек видит девять⁴⁴⁰, одиннадцать⁴⁴¹, пять⁴⁴² и три вещи⁴⁴³ в существах, а также видит Единого во всех этих существах.

15. Это самое знание становится осознанием, когда человек более не видит [отдельных] вещей, пронизанных Единым⁴⁴⁴, как прежде. Необходимо видеть, что вещи, составленные из трёх гун, подвержены возникновению, существованию и исчезновению.

16. То, которое остаётся в начале, середине и конце превращения одного объекта⁴⁴⁵ в другой, и которое остаётся, когда эти объекты [исчезают и] возвращаются к их первопричине, то – истинно Реально.

17. Ведические тексты, непосредственное восприятие, традиция и вывод – таковы четыре доказательства знания. И поскольку этот непрерывно меняющийся вещественный мир не выдерживает их проверки, то мудрый человек отворачивается от него.

18. Поскольку вся деятельность подвержена переменам, то мудрый человек должен относиться также и к незримому счастью (обретаемому в тонких мирах), и даже к тому, что испытывается в брахмалоке (мире Брахмы), как к страданию и чему-то преходящему, подобному тому счастью, которое мы испытываем здесь, на земле.

19. О безгрешный, Я уже разъяснил тебе философию преданности, но поскольку ты так увлечён этим, Я снова опишу главные способы достижения преданности Мне.

20. Постоянная связь с удивительно сладкими рассказами о Моих деяниях, повествование и разъяснение их другим после того, как услышал их сам, преданность поклонению Мне и восхваление Меня в воспевании гимнов.

21. Получение наслаждения в служении Мне, совершение простираний передо Мной, поклонение Моим преданным – которое даже выше, чем поклонение Мне, – и отношение ко всем существам как ко Мне самому.

22. Странствование ради служения Мне и совершение действий, направленных на служение Мне, перечисление Моих признаков посредством речи, предание Мне своего ума и изгнание из него всех желаний.

23. Отказ от богатств, удовольствий и счастья ради Меня; совершение жертвоприношений, даров и хом⁴⁴⁶, повторение Моего имени, принятие обетов и аскетизм – всё должно быть ради Меня⁴⁴⁷.

24. О Уддхава, те люди, которые такими благочестивыми действиями предали себя Мне, обретают преданность Мне. И разве остаётся тогда что-то ещё, что необходимо было бы достигать таким преданным⁴⁴⁸?

25. Когда умиротворённый и наполненный саттвой ум предан Мне, Атману, то преданный обретает религию, знание, бесстрашие и сверхнормальные способности.

26. Но когда тот же ум, пребывающий в чувственных объектах из-за сосредоточения на них, устремляется к ним посредством органов, то он становится раджасичным и привязанным к нереальным вещам, что приводит, ты должен знать, к полной противоположности вышеупомянутых четырёх качеств⁴⁴⁹.

27. Та религия называется наилучшей, которая порождает преданность Мне; знание – это осознание единства высшего "Я"; бесстрашие – это непривязанность к объектам чувств; и сверхнормальные способности включают в себя способность к неограниченному уменьшению размеров тела и т.д.

Уддхава сказал:

28. Сколько существует разновидностей ямы, о Карающий врагов, а также разновидностей ниямы⁴⁵⁰? Что такое умиротворённость, и что такое самообладание и самообуздание, о Кришна? Что такое стойкость, или сила духа, и что такое терпение, о Господь?

29. Что такое благотворительность? Что такое эпитимия (тапас)? Что такое доблесть? Что такое честность, и что такое правдивость? Что такое отречённость? К обретению какого богатства необходимо стремиться? Что такое жертвоприношение, и что такое религиозное вознаграждение?

30. В чём заключается сила человека, о Владыка? Что такое успех и что такое выгода, о Кешава? Чем является изучение? Что такое застенчивость? В чём заключается наивысшая красота? Что такое счастье и что такое страдание?

31. Кто такой учёный, а кто – глупец? Каков путь, а какова его противоположность? Каковы небеса, и каков ад? Кто такой друг, и что такое дом?

32. Кто богат, а кто – беден? Кто презренный, а кто – благородный? О Господь добродетельных, ответь мне как на эти мои вопросы, так и на противоположные им.

Благословенный Господь сказал:

33. Непричинение вреда, правдивость, отсутствие воровства, непривязанность, скромность (умеренность), ненакопление богатства (и пищи), вера в Бога, воздержание, молчание, терпение (стойкость, непоколебимость), прощение, бесстрашие⁴⁵¹,

34. Чистота ума и чистота тела (шаучам⁴⁵²), повторение имени Господа (джапа), аскетизм (тапас), предложение подношений священному огню, вера в себя, гостеприимство, поклонение Мне, паломничество к святым местам, работа на благо других, удовлетворённость и служение учителю:

35. Эти группы из двенадцати достоинств, перечисленных в двух вышеупомянутых стихах, составляют яму и нияму. Они, мой друг, если правильно практикуются людьми, несомненно приводят к исполнению того, что желают люди⁴⁵³.

36. Умиротворённость – это устойчивая и непоколебимая преданность ума Мне. Самообладание – это обузданность органов чувств. Стойкость – это выдержка в горе. Терпение – это совершенный контроль над нёбом и сексуальным влечением⁴⁵⁴.

37. Наивысшая благотворительность – отказ от идеи о насилии по отношению к существам. Аскетизм (тапас) – отказ от желаний. Доблесть – покорение и обуздание собственной природы. Честность – это равное (беспристрастное) отношение ко всему.

38. Правдивость – это правдивая и приятная (приемлемая) речь, которую восхваляют мудрецы. Чистота – это непривязанность к деятельности, а отречённость – отказ от деятельности.

39. Религия – это то богатство, к обретению которого люди могут стремиться. Я, Всевышний Господь, являюсь жертвоприношением. Передача знания – религиозное вознаграждение. Наивысшая сила – управление праной.

40. Успех – это Моё Божественное Состояние. Лучшая выгода – преданность Мне. Изучение – это разрушение идеи о многообразии в высшем "Я". Застенчивость – отвращение от порочных дел.

41. Красота заключается в таких достоинствах, как, например, дух независимости. Счастье – это быть выше удовольствия и боли. Страдание – это жажда чувственных удовольствий. Учёный – тот, кто может различать между неволей и освобождением.

42. Глупец – тот, кто отождествляет себя с телом и т.д. Правильный путь тот, который ведёт ко Мне. Неправильный путь тот, который порождает волнения ума. Небеса – это увеличение саттвы в уме.

43. Ад – это увеличение тамаса в уме. Учитель, который не отличается от Меня самого – это друг, о Уддхава. Человеческое тело – это дом. Воистину считается богатым тот, кто богат добродетелями.

44. Беден тот, кто неудовлетворён. Презренный – это тот, кто не обуздал свои чувства. Благородный – тот, кто не привязан к чувственным объектам. Тот, кто привязан к объектам чувств – его противоположность⁴⁵⁵.

45. Теперь, о Уддхава, Я полностью ответил на все твои вопросы. Итак, какая польза в пространных рассуждениях о качествах добродетели и порока? Порок – это выделение различий между добродетелью и пороком, а быть свободным от них обоих – это добродетель.

ГЛАВА XV

ДЖНЯНА-ЙОГА, КАРМА-ЙОГА И БХАКТИ-ЙОГА

Уддхава сказал:

1-2. О Лотосокий Господь, предписания и запреты составляют Твои заповеди, собранные в Ведах, в которых указаны достоинства и недостатки таких сторон жизни, как различная деятельность⁴⁵⁶, различные касты и стадии жизни, потомки семей с неравными кастами супругов⁴⁵⁷, сущность, место, возраст и время, небеса и ад.

3. Как могут Твои высказывания (т.е. Веды), состоящие из предписаний и запретов, способствовать освобождению людей без соблюдения различий между достоинствами и недостатками⁴⁵⁸?

4. О Господь, изречённые Тобой Веды – наивысший источник просветления для манов, богов и людей, касающийся как незримых вещей⁴⁵⁹, так и способов достижения и конечных целей.

5. Различие между достоинствами и недостатками должно соблюдаться посредством Твоих заповедей – Вед, а не согласно побуждениям собственной природы и собственных представлений. И здесь, в Твоих заповедях, Ты сам опровергаешь представление о различии⁴⁶⁰. Это приводит меня в полное замешательство.

Благословенный Господь сказал:

6. С целью осуществления освобождения людей Я преподаю три йоги, или метода, – путь знания (джняна), путь деятельности (карма) и путь преданности (бхакти)⁴⁶¹. Никаких других путей не существует нигде⁴⁶².

7-8. Из этих методов путь знания предназначен для тех, кто пресытился деятельностью, став испытывать отвращение к ней⁴⁶³, и отказались от неё; для тех, кто не испытывает отвращения к ней и желает её плодов, предназначен путь деятельности; а путь преданности⁴⁶⁴ ведёт к успеху такого человека, который способен испытывать⁴⁶⁵ благоговение от рассказов обо Мне и от других подобных вещей⁴⁶⁶, и который не испытывает ни отвращения, ни сильной привязанности к деятельности.

9. Необходимо совершать деятельность, пока не наступит пресыщение ней и не возникнет отвращения к ней, или пока не появится благоговение от слушания повествований обо Мне и от других подобных вещей.

10. О Уддхава, человек, исполняющий свои собственные обязанности и выполняющий жертвоприношения без какого бы то ни было желания их плодов, не направляется ни на небеса, ни в ад, если он не совершает порочных дел.

11. Такой человек, становясь безгрешным и чистым, достигает чистого знания, или, быть может, преданности Мне, ещё во время своего пребывания в этом мире.

12. Даже обитатели небес, а также и ада, желают этот мир, который способствует обретению знания и преданности. Но остальные два мира не служат этим целям⁴⁶⁷.

13. Мудрый человек не должен искать ни небес, ни ада, ни желать возвращения в этот мир, ибо он впадает [здесь] в заблуждение из-за привязанности к телу.

14. Осознавая этот факт, он должен быть бдительным и бороться за освобождение, чтобы достичь его прежде, чем наступит смерть, зная, что тело, даже будучи смертным, может помогать ему в достижении его цели.

15. Видя, что дерево, на котором она построила своё гнездо, будет срублено жестокими руками, птица, отказываясь от привязанности, оставляет свой дом и достигает успеха⁴⁶⁸.

16. Точно так же, зная, что оставшееся время его жизни постоянно урезается неумолимым течением дней и ночей, охваченный трепетом мудрый человек, отказываясь от всякой привязанности, постигает Высшее Существо. И тогда он становится свободным от деятельности⁴⁶⁹ и пребывает в умиротворённости.

17. Получая первоочередное средство, то есть человеческое тело, которое так трудно обрести, хотя в то же время его легко достичь⁴⁷⁰, и которое подобно сильной лодке, с учителем⁴⁷¹ в качестве её рулевого, и продвигаемый Мной⁴⁷² как попутным ветром – если обладающий подобными средствами человек не стремится пересечь океан сансары⁴⁷³, то он – поистине самоубийца.

18. Когда человек пресытился деятельностью и питает отвращение к её плодам, тогда он⁴⁷⁴, обуздав свои чувства, должен непоколебимо сосредоточивать свой ум на Атмане практикой медитации.

19. Как только во время сосредоточения ум начинает блуждать и становится неустойчивым, то, будучи бдительным (осознающим), необходимо снова взять его под контроль посредством его умиротворения.

20. Он не должен терять из виду направленность своего ума, и, удерживая свою прану и органы чувств в подчинении, он должен обуздывать свой ум (манас) посредством разума (буддхи), наполненного благостью (саттвой).

21. Этот вид обуздания ума, о котором говорят как о наивысшей йоге, подобен обузданию необъезженного коня, с целью сделать его подчиняющимся любым пожеланиям его наездника.

22. Необходимо размышлять с помощью различения о процессе происхождения и исчезновения всех вещей⁴⁷⁵ в обратном порядке и в прямом⁴⁷⁶ до тех пор, пока ум не успокоится⁴⁷⁷.

23. Ум человека, питающего отвращение к миру, обладающего бесстрашием и познавшего поучения своего гуру, избавляется от грехов⁴⁷⁸ постоянным размышлением о них.

24. Ум должен думать о Параматмане, единение с которым является целью, следуя или путём йоги, включающим заповеди ямы и т.д., или путём логического анализа⁴⁷⁹, или путём поклонения Мне, медитации, посвящаемой Мне, и т.д.; но никакими другими.

25. Если по небрежности он совершит какой-то заслуживающий порицания поступок, он должен сжечь этот грех посредством одной только йоги⁴⁸⁰. Нет никаких других путей⁴⁸¹.

26. Непоколебимость в исполнении своих обязанностей рассматривается как достоинство. В соответствии с описанием достоинств и недостатков различных действий ограничения сделаны⁴⁸² в отношении тех из них, которые являются нечистыми по самой их природе, чтобы устранить привязанность людей к ним.

27-28. Если человек, который обрёл веру в повествования обо Мне и испытывает отвращение ко всем видам деятельности, зная о том, что желания чреватые страданиями, всё же не в состоянии отказаться от них, тогда такой человек веры должен с твёрдой убеждённостью вдохновенно поклоняться Мне, осуждая эти желания всё время, даже если он продолжает удовлетворять их, несущих в себе мучительные последствия.

29. Если созерцательный человек постоянно поклоняется Мне, следуя путём преданности, упомянутым выше⁴⁸³, то все желания его сердца разрушаются, ибо Я пребываю в его сердце⁴⁸⁴.

30. Когда он видит Меня, Сущность всех и вся, узел его сердца⁴⁸⁵ разрывается на куски, все его сомнения рассеиваются, и его карма⁴⁸⁶ разрушается⁴⁸⁷.

31. И поэтому применение знания или бесстрастия едва ли нужно йогу, преданному Мне и сосредоточившему свой ум на Мне.

32-33. Всё то, что можно достичь деятельностью, аскетизмом, знанием, бесстрашием, йогой или благотворительностью, или любыми другими способами достижения, Мой преданный легко обретает всё это преданностью Мне – да, даже небеса, или освобождение, или Мою обитель, если только он захочет этого.

34. Те святые личности, которые обладают непоколебимым умом и преданы исключительно Мне, никогда не желают абсолютной независимости⁴⁸⁸, даже если Я предложу её им.

35. Беззаботность названа наивысшим и полнейшим достижением. И поэтому человек, у которого нет никаких желаний, и который не заботится ни о чём, обретает преданность Мне.

36. Достоинства и пороки, являясь результатом совершения предписанных и запрещённых действий, не затрагивают тех святых, которые всецело преданы Мне⁴⁸⁹, которые обладают уравновешенным умом, и которые постигли то Существо (Параматман), которое превосходит разум (буддхи).

37. Те, кто таким образом применяют эти способы достижения Меня⁴⁹⁰, которые Я только что преподавал, достигают Моей обители – запредельного блаженства, а также постигают Всевышнего Брахмана.

ГЛАВА XVI

ДОСТОИНСТВА И ПОРОКИ В СВЯЗИ С КОНКРЕТНЫМ МЕСТОМ, ВРЕМЕНЕМ И Т.Д.

Благословенный Господь сказал:

1. Те, кто, отвергая эти три пути преданности, знания и деятельности, преподаваемые Мной, питают своими неугодными органами свои мелочные желания, проходят через рождения и смерти.

2. Непоколебимость в исполнении собственных обязанностей описана как достоинство, а обратное – как недостаток. Таково то мерило, с помощью которого различаются действия.

3. С целью проверять соответствие вещей – их чистоту и загрязнение, достоинства и недостатки, а также способствование успеху и наоборот, – для всего этого и существуют

предписания даже в отношении вещей из одной и той же группы – ради благочестия⁴⁹¹, применения на практике и поддержания жизни⁴⁹² соответственно.

4. О безгрешный, для тех, для кого благочестие – всего лишь бремя⁴⁹³, Я установил⁴⁹⁴ вышеупомянутые правила поведения.

5. Земля, вода, огонь, воздух и эфир – пять общих составных элементов оболочек всех существ, как Брахмы, так и дерева и т.д., и они одинаково связаны с душой.

6. О Уддхава, хотя их оболочки этим и подобны, всё же, ради их собственного блага, Веды придали им разнообразные названия и формы.

7. О лучший из людей, с целью обозначить пределы деятельности Я предписываю достоинства и недостатки вещей в соответствии с требованиями места, времени и т.д.

8. Те места чистые, где прославляется имя Бога (Брахмана), где благородные люди (акришна-саро – со светлой сущностью). Те места должны считаться нечистыми, которые не очищены восхвалением имени Бога; где неблагородные (кришна-саро – с тёмной сущностью), алчные (киката) и невежественные (асанскрита) люди; где бесплодная земля.

9. То время благое, когда вследствие достатка необходимых материалов, или в силу сложившихся обстоятельств, оно способствует любой конкретной деятельности; а то время, когда деятельность останавливается или запрещена⁴⁹⁵, рассматривается как неподходящее.

10-11. Чистота или загрязнение вещи определяется другими сопутствующими вещами, суждением сведущих людей, определёнными действиями, конкретным периодом времени⁴⁹⁶, её большим значением или незначительностью, её силой или немощью, знанием, её обилием, или иначе. Они портят человека согласно месту и обстоятельствам⁴⁹⁷.

12. Чистота зерна, древесины, [слоновой] кости, ткани, жидкостей, металлических изделий, кожи и земляных творений зависит, в зависимости от обстоятельств, от времени, воздуха, огня, земли и воды, проявляющихся как отдельно, так и в сочетании.

13. То, с помощью чего вещь, покрытая различного рода загрязнениями, избавляется от своего инородного запаха и покрытия, возвращаясь в своё естественное состояние, – рассматривается как очистительное средство для этой вещи, и оно должно использоваться до тех пор, пока не будет получен желаемый результат.

14. Омовение, благотворительность, аскеза, проведение церемоний, соблюдение предписаний, выполняемых согласно стадиям жизни и действительности, и памятование обо Мне – эти шесть факторов служат очищению человека. Очищенный таким образом, дваждырождённый должен исполнять религиозные действия.

15. Чистота мантры заключается в её надлежащем понимании; чистота деятельности – в предложении её Мне. Чистота вышеупомянутых шести факторов ведёт к благочестию, а обратное – к нечестивости.

16. Иногда в силу определённого предписания достоинство даже превращается в недостаток, а недостаток – в достоинство. Таким образом, предписания, разграничивающие достоинства и недостатки, просто сводят на нет различия между ними.

17. Если кто-то постоянно совершает недостойные дела и опустился из-за этого очень низко, то по отношению к его низкому образу жизни в целом продолжение совершения этих недостойных дел уже не воспринимается им как прегрешение, и они становятся приемлемыми для него; также и связь с противоположным полом считается приемлемой для тех, для кого это в порядке вещей. Человек, уже лежащий пластом на земле, не может упасть ещё ниже⁴⁹⁸.

18. Если человек воздерживается от чего-то, то он избавляется от этого⁴⁹⁹. Именно праведное поведение ведёт людей к успеху и устраняет их горе, безрассудную страсть и страх.

19. Приписывая ценность объектам чувств⁵⁰⁰, человек становится привязанным к ним; от этой привязанности возникает желание обладания ими; а желание ведёт к ссорам и столкновениям среди людей⁵⁰¹.

20. Споры порождают гнев, от которого возникает заблуждение⁵⁰². Заблуждение быстро пересиливает все накопленные человеком представления о том, что правильно, а что нет, лишая его сознания и понимания.

21. О благородная душа, когда человек лишен этого сознания, он становится почти нулём. Подобно находящемуся в оцепенении человеку, или полумёртвому, он тогда упускает цель своей жизни.

22. Поглощённый объектами чувств, он не знает ни себя, ни Высшей Сущности, живя только лишь тщетной жизнью растения и дыша, подобно паре мхов.

23. В тех частях Вед, в которых говорится о плодах деятельности⁵⁰³, излагается не высшая цель людей, а всего лишь простые стимулы, даваемые с той целью, чтобы в результате вести людей к их наивысшему благу⁵⁰⁴.

24. С момента своего рождения люди привязаны к объектам чувств, к вещам, влияющим на их физическое благополучие, и к своим родственникам, хотя всё это – только источники опасности для них.

25. Как могут всеведущие Веды, опять же, рекомендовать чувственные удовольствия людям, которые, пребывая в неведении относительно своей истинной цели, блуждают по лабиринтам чувственных удовольствий только для того, чтобы погрузиться в ещё больший мрак⁵⁰⁵, и которые руководствуются (ведомы) этими самими Ведами⁵⁰⁶?

26. Несомненные глупцы, не знающие об этом последовательном подходе Вед, говорят о приводимых в них витиеватых и красочных описаниях плодов деятельности как о чём-то наивысшем⁵⁰⁷, как будто в Ведах больше ничего и нет. Но истинные знатоки Вед⁵⁰⁸ так не говорят.

27. Люди, сводимые с ума желаниями, низкие и алчные, которые путают цветы с плодами⁵⁰⁹, введены в заблуждение деятельностью, которая, хоть и совершается с помощью огня, но ведёт по пути дыма⁵¹⁰, и им неведома истина об их высшем "Я".

28. Мой друг, хотя Я пребываю в их сердце и являюсь источником порождения вселенной, всё же они не знают Меня, ибо они только говорят о деятельности и стремятся удовлетворять свои чувства, подобно тем, кто ничего не видит вокруг, будучи окутан густым туманом⁵¹¹.

29-30. Эти жестокие люди, помешанные на чувствах, не зная Моего тайного замысла – что если у кого-то имеется естественная жажда к убийству животных, то он может удовлетворять её только через жертвоприношения, и что это ни в коем случае не обязательное предписание⁵¹² – упиваются таким убийством, и, ради своего собственного удовольствия, совершают подношения богам, манам и духам, убивая животных во время жертвоприношений.

31. Представляя себе будущий мир⁵¹³, который подобен сну, нереальный и приятный только на слух, они тратят свои деньги (на совершение жертвоприношений) подобно торговцам.

32. Привязанные к раджасу, саттве и тамасу, они поклоняются не Мне⁵¹⁴, но богам, которыми руководит Индра, и чей интерес заключается в раджасе, саттве и тамасе, но даже и это не является правильным способом поклонения⁵¹⁵.

33. (Они думают:) Поклоняясь здесь богам посредством совершения жертвоприношений, мы попадём на небеса и будем наслаждаться там, а когда период этих наслаждений исчерпается, мы снова родимся на земле в благородных семействах, владеющих большими особняками.

34. Такие люди, чьи умы введены в заблуждение подобными красочными утверждениями священных писаний, являются тщеславными и чрезвычайно алчными, и они никогда не хотят даже слышать что-либо обо Мне⁵¹⁶.

35. Веды содержат три раздела⁵¹⁷, в которых явно говорится о тождественности дживы и Брахмана. Но истинное значение мантр завуалировано, они говорят языком аллегорий, их смысл не указан явно, и Мне нравится эта загадочная завуалированность⁵¹⁸.

36. Проявление Брахмана в виде Слова⁵¹⁹, которое обусловлено пранами, умом и органами⁵²⁰, является наиболее тонким⁵²¹, безграничным, глубоким и непостижимым, подобно океану⁵²².

37. Усиленное Мной – бесконечным Брахманом, обладающим безграничным могуществом, это Слово замечается как тонкий звук Ом в существах⁵²³, подобно почти незримым волокнам в стебле лотоса.

38-40. Как паук плетёт свою сеть из себя, так и бессмертный Господь Хираньягарбха, космическая прана, чья форма – Веды, порождает из тонкого звука Ом в своём сердце⁵²⁴, направляя его через свой ум, который просматривает весь алфавит, бесконечную массу слов, известную как Веды. Они исходят через тысячу каналов, наделяясь согласными (распределёнными на три группы – спарша, антастха и ушма⁵²⁵) и гласными буквами, и все они сформированы из тонкого Ом⁵²⁶. Они выражены в разнообразных формах языка посредством размеров с четырьмя дополнительными буквами в каждом последующем разнообразии. И та же Хираньягарбха в конце снова поглощает всё это в себе⁵²⁷.

41. (Это – некоторые из размеров:) гаятри⁵²⁸, ушник, ануштуп, брихати, панкти, триштуп, джагати, атиджагати (который относится к классу, известному под названием атиччхандас), атьяшти и ативират.

42. К чему обязывают Веды, что они выражают и от чего они, опровергая это, завуалировано предписывают отказаться⁵²⁹ – эта тайна неизвестна никому в этом мире, кроме Меня.

43. Меня они предписывают⁵³⁰ и Меня они выражают⁵³¹, и то, что указывается в них, чтобы затем быть опровергнутым в них же самих – это тоже Я. В этом и заключается суть всех Вед. Со Мной как их основополагающей сущностью⁵³² Веды завуалировано говорят о двойственности как об иллюзии, и, совсем отвергая её в конце, полностью выполняют свою высшую и окончательную задачу.

ГЛАВА XVII

КАТЕГОРИИ: ИХ КОЛИЧЕСТВО; РАЗЛИЧИЕ МЕЖДУ ПУРУШЕЙ И ПРАКРИТИ; ЖИЗНЬ ПОСЛЕ СМЕРТИ

Уддхава сказал:

1. Сколько категорий насчитывается мудрецами, о Владыка вселенной⁵³³? О Господь, я слышал, как Ты упоминал о них как о двадцати восьми, разделённых на девять, одиннадцать, пять и три.

2. Некоторые говорят о двадцати шести, другие – о двадцати пяти; кто-то ещё – о семи, некоторые – о девяти, или шести, или четырёх, а другие – об одиннадцати; некоторые говорят о семнадцати, или шестнадцати, а некоторые – о тринадцати.

3. Прошу Тебя сообщить мне, о Бессмертный, ту цель, ради которой мудрецы таким образом по-разному исчисляют их.

Благословенный Господь сказал:

4. Как бы мудрецы ни говорили об этом, всё это вполне правомерно, ибо все категории так или иначе включены в каждое из этих исчислений. И разве есть что-то невозможное для тех, которые утверждают что-нибудь, воспринимая Мою порождающую чудеса майю⁵³⁴?

5. "Всё не так, как излагаешь ты, а так, как утверждаю я!" – подобные споры, относящиеся к этому вопросу, обусловлены Моей майей – саттвой, раджасом и тамасом, высвободиться от которых крайне трудно.

6. Именно волнение (нарушение баланса) гун порождает ту неясность и то сомнение, которые являются основанием для разногласий и препирательств среди спорящих. Это сомнение исчезает, когда человек обретает умиротворённость ума, или когда он обуздывает свои чувства и ум после такого спора.

7. О лучший из людей, вследствие взаимопроникновения категорий и согласно представлениям каждого конкретного толкователя категории исчисляются по-разному, из-за различного учёта толкователями причин и следствий.

8. В каждой категории, будь она причиной или следствием, можно обнаружить все остальные категории, ибо, так или иначе, она содержит их в себе⁵³⁵.

9. И поэтому принимаются как истинные те причинные последовательности и исчисления категорий, которых придерживаются различные толкователи, в том виде, как эти толкования исходят из их уст; ибо во всех из них есть определённый смысл.

10. Некоторые⁵³⁶ придерживаются следующего взгляда: поскольку человек, пребывая во власти изначального незнания, не может постигнуть своё высшее "Я" без посторонней помощи, то Всеведущий Наделяющий знанием должен быть отличным и отдельным Существом по отношению к нему⁵³⁷.

11. Другие смотрят на это так: нет никакого, даже наименьшего, различия между душой и Богом⁵³⁸, и поэтому бесполезно проводить различие между ними. И знание⁵³⁹ – всего лишь признак пракрити⁵⁴⁰.

12. Практики – это просто равновесие гун – саттвы, раджаса и тамаса. Они, обуславливающие соответственно поддержание, порождение и разрушение мира, относятся к пракрити, а не к Атману.

13. Итак, знание, как утверждается, порождается саттвой, деятельность – раджасом, а невежество – тамасом⁵⁴¹. Время – ни что иное, как Бог⁵⁴², который вызывает нарушение равновесия гун, а собственная природа⁵⁴³ тождественна космической пране⁵⁴⁴.

14. Пуруша, пракрити, махат, эгоизм, эфир, воздух, огонь, вода и земля – это девять [следующих] категорий, исчисляемых Мной⁵⁴⁵.

15. Мой друг, ухо, кожа, глаз, нос и нёбо (или вкусовые способности языка) – пять органов познания; язык (его речевые способности), рука, нога и два органа выделения – органы действия; ум относится к обоим из них, являясь как органом познания, так и действия⁵⁴⁶.

16. Звук, объекты осязательных ощущений, вкус, запах и цвет – это пять объектов чувств. Ходьба, речь, выделение, и движение рук – всего лишь следствие органов действия⁵⁴⁷.

17. При проецировании (порождении, поддержании и растворении) этой вселенной пракрити, преобразующаяся в причины и следствия⁵⁴⁸, переходит, посредством гун, в соответствующие состояния для таких видоизменений. Но Пуруша, неизменный, – просто свидетель всего этого⁵⁴⁹.

18. Составляющие элементы, такие как махат и т.д., во время своего преобразования наполняются энергией благодаря сиянию, исходящему от Пуруши, и, поддерживаемые пракрити, сочетаясь, формируют вселенную⁵⁵⁰.

19. Та точка зрения, в соответствии с которой существует только семь компонентов, охватывает пять первоэлементов – эфир, воздух, огонь, вода и земля – наряду с дживой и Всевышней Сущностью, которая является первоосновой как следствия, так и причины. Из этих семи компонентов образуется тело, органы и праны⁵⁵¹.

20. Та точка зрения, в соответствии с которой существует шесть категорий, охватывает пять первоэлементов и Высшую Сущность⁵⁵². В соответствии с этой точкой зрения Высшая Сущность, обеспеченная этими пятью первоэлементами, которые произошли из Неё, породила и наполнила всё это.

21. Та точка зрения, в которой количество категорий сведено всего к четырём, охватывает следующие – огонь, вода и земля, наряду с Атманом, из которого они произошли. Именно ими порождаются все следствия.

22. В том исчислении, в котором насчитывается семнадцать категорий, упоминаются грубые первоэлементы, соответствующие им тонкие элементы и органы – по пять в каждой группе, наряду с умом и Атманом.

23. Подобным образом, при исчислении шестнадцати категорий исключается ум, и Атман в этом исчислении берёт на себя функции ума. Пять первоэлементов, пять органов, ум и двойственный Атман (как джива и Параматман) – так исчисляются тринадцать категорий.

24. В исчислении, где насчитывается одиннадцать категорий, приводятся Атман, пять первоэлементов и пять органов. В то время как восемь причин⁵⁵³ и Пуруша составляют исчисление с девятью категориями.

25. Таким образом мудрецы произвели различные исчисления категорий. Все они, будучи обоснованными, являются уместными. Разве есть что-то действительно неприемлемое для сведущего?

Уддхава сказал:

26. О Кришна, хотя пракрити и Пуруша отличаются друг от друга по самой их природе⁵⁵⁴, всё же различие между ними незаметно, поскольку их никогда нельзя выявить отдельно. Поистине, Атман наблюдаем в пракрити⁵⁵⁵, а пракрити – в Атмане.

27. О Лотосокий, Всеведущий Господь, Ты должен рассеять это великое сомнение во мне Твоими словами, искусными в рассуждении.

28. Ибо это от Тебя люди получают просветление, и Твоей властью (майей) они лишаются его. Ты один знаешь ход этой Твоей непостижимой Силы (майи), и больше никто.

Благословенный Господь сказал:

29. О лучший из людей, пракрити и Пуруша – это совершенно разные сущности. Эта проявленная вселенная подвержена видоизменениям, ибо она возникла от волнения гун⁵⁵⁶.

30. Мой друг, Моя непостижимая Сила, состоящая из гун, порождает посредством этих гун бесчисленные видоизменения и относящиеся к ним представления. И хотя вселенная подвержена всем видам видоизменений, но всё же, в целом, она тройственна – с одной стороны она имеет отношение к телу, с другой – к богам, а с третьей – к существам⁵⁵⁷.

31. Глаз, внешняя воспринимаемая форма и солнечные лучи⁵⁵⁸, отражающиеся от внешней формы и проходящие через глазное яблоко – все они зависят друг от друга в своём проявлении; но солнце, которое находится в небе, существует независимо от них. Поскольку Атман – их⁵⁵⁹ первопричина, Он отличен от них. Благодаря своему самосиянию Он является Освещающим для всех помогающих проявить себя друг для друга⁵⁶⁰. Подобное применимо и в отношении кожи, уха, глаза, языка, носа, ума и т.д.⁵⁶¹.

32. Это видоизменение, вызванное Богом⁵⁶², нарушившим равновесие гун, порождено махатом, который, в свою очередь, порождён пракрити, известно как эгоизм. Он имеет три аспекта – ваикарика, таамаса и аиндрия⁵⁶³, и он – причина сомнения, свидетельствующего о невежестве⁵⁶⁴.

33. Споры о том, существует ли Атман или нет, разворачиваются исключительно на основе различий во взглядах, и они обусловлены невосприимчивостью и непостижимостью Атмана. И хотя у самого Атмана нет никакой основы, он никогда не исчезает для людей, которые отвергают Меня, их собственное высшее "Я"⁵⁶⁵.

Уддхава сказал:

34-35. Скажи мне, о Господь, о Говинда, как люди, отвергающие Тебя, получают и теряют, посредством своих собственных действий, тела в высоких и низких рождениях. Это непостижимо для тех, кто захвачен чувствами. Немногие из людей в этом мире знают об этом; большинство пребывает в заблуждении.

Благословенный Господь сказал:

36. Ум человека, пребывающий под влиянием деятельности, совершённой им в прошлом, и проявляющейся в виде его склонностей, идёт от одной сферы к другой, сопровождаемый пятью органами. Атман, который отличен от него, следует за ним.

37. Когда ум, с его склонностями, обусловленными кармой, пребывает (через сосредоточение, или думая о них) в объектах чувств, переживаемых или услышанных, то их образы вспыхивают в нём, затмевая и устраняя собой прошлые впечатления. После этого память о них теряется.

38. Будучи поглощённым каким-нибудь объектом чувств, человек более уже не помнит и не сознаёт себя. Такое крайнее забвение человеком своего "Я", чем бы это ни было обусловлено⁵⁶⁶, воистину – его смерть.

39. О великодушный, полное принятие человеком какого-нибудь объекта чувств как себя самого называется его рождением⁵⁶⁷ – как в случае сна и воображения.

40. Подобным образом, он более не помнит своего старого сна⁵⁶⁸ и воображения. В новом переживании он рассматривает свою старую сущность как только что возникшую.

41. Как человек порождает в своём сознании иллюзорные тела и объекты во время сна, так и это тройственное разделение, которое является порождением ума, появляется в Атмане, который становится⁵⁶⁹ причиной разделения на внутреннее и внешнее⁵⁷⁰.

42. Мой друг, в силу неуловимого движения времени существа непрерывно, каждый миг, рождаются и умирают. Но это не замечается ими из-за тонкости этого процесса⁵⁷¹.

43. Как и в случае огня, или потоков, или плодов дерева, так же и в случае возрастного состояния человека и т.д. – всё это порождено и обусловлено временем⁵⁷².

44. Как в случае огня представление и утверждение о том, что это – та же самая горящая лампа с тем же огнём, что и прежде, или в случае потоков – что в них течёт та же самая вода, является ложным⁵⁷³, такое же ложное и представление или утверждение о том,

что это – тот же самый, что и прежде, человек, высказываемое теми людьми, чьи жизни тщетны⁵⁷⁴.

45. Человек не рождён и не умирает из-за своей деятельности⁵⁷⁵. Всё это – ошибочные представления. Он бессмертен. Это похоже на огонь, проявленный посредством древесины⁵⁷⁶.

46. Зачатие, эмбриональное состояние, рождение, детство, отрочество, молодость, средний возраст, старение и смерть – таковы девять состояний тела.

47. Вследствие своей привязанности к гунам джива принимает эти мнимые состояния, высокие и низкие, отождествляя себя также с чем-нибудь ещё⁵⁷⁷, а от чего-то, в силу незаурядных обстоятельств⁵⁷⁸, избавляется⁵⁷⁹, отвергая это.

48. Собственные рождение и смерть могут быть предположены и выведены на примере рождения сына и смерти отца. Но Атман, Свидетель вещей, обладающих рождением и смертью, не подвержен воздействию с их стороны, когда они рождаются и умирают.

49. Тот, кто наблюдает произрастание растения из семени и, в конечном счёте, его окончательное отмирание и последнее преобразование – такой наблюдатель отличен от растения. Подобно этому, Свидетель тела отличен от него.

50. Невежественный человек, не способный таким образом правильно отличить Атман от Prakriti, введён в заблуждение объектами чувств, и он проходит через рождение и смерть.

51. Находясь под влиянием своей прошлой деятельности, выражающейся в виде его нынешних склонностей, человек, благодаря своей привязанности к саттве, становится мудрецом или богом, под влиянием раджаса – асуром или человеком, а под влиянием тамаса – духом или животным.

52. Подобно тому, как человек, наблюдающий за выступлением группы танцоров или певцов, начинает подражать им,⁵⁸⁰ так и Атман, даже будучи бездеятельным по своей природе, побуждаем подражать признакам буддхи (разума).

53. Как деревья, отражающиеся в струящейся воде, также кажутся движущимися, и как вращающийся человек видит землю вращающейся вокруг него⁵⁸¹:

54. Как нереальны воображаемые вещи и восприятие снов, таково и, о Уддхава, относительное существование чувственного восприятия Атмана.

55. Даже несмотря на то, что ощущаемый мир нереален, (связанное) относительное существование человека, который останавливается на объектах чувств, пребывая таким образом в них, никогда не прекращается, подобно тому, как тревоги (хотя они и нереальны для бодрствующего) преследуют человека во сне (пока он не проснётся).

56. Поэтому, о Уддхава, прекрати воспринимать объекты чувств посредством направленных вовне органов. Смотри на заблуждение о существовании множественности как на вызванное невосприятием (неосознанием) Атмана.

57-58. Даже будучи обруганным нечестивцами, или оскорблённым, осмеянным, оклеветанным, избитым, связанным, ограбленным или оплётанным, или подвергающийся ка-

кому-нибудь иному гнусному обращению со стороны невежественных, будучи таким образом поколебленным⁵⁸² всевозможными способами и помещённым в ужасное положение, человек, желающий достичь успеха, должен спасти себя своими собственными усилиями⁵⁸³.

Уддхава сказал:

59-60. О Лучший из Учителей, будь милостив, преподай мне наставления об этом, чтобы я смог понять это. О Сущность Вселенной, такое оскорбление со стороны нечестивцев я считаю как наиболее трудное, чтобы вынести его, даже для сведущих, за исключением тех, кто исповедует религию, преподаваемую Тобой, – невозмутимых и принявших прибежище у Твоих стоп, ибо людям слишком трудно сопротивляться влиянию своей природы⁵⁸⁴.

ГЛАВА XVIII

КАК БЫТЬ ВЫШЕ ОСКОРБЛЕНИЯ, НА ПРИМЕРЕ ИСТОРИИ НИЩЕГО

Шука⁵⁸⁵ сказал:

1. Будучи спрошенным об этом великим преданным Уддхавой, Шри Кришна, глава Дашархов, чьи могущественные деяния достойны того, чтобы внимать им, похвалил вопрос своего слуги и промолвил следующее.

Благословенный Господь сказал:

2. О ученик Брихаспати, нет в мире такого мудреца, который мог бы контролировать свой ум, когда тот пронзаем грубыми словами, изрыгаемыми нечестивыми.

3. Стрелы, пронзающие наиболее жизненно важные части тела, не ранят человека так сильно, как грубые слова нечестивых, которые ранят в самую душу, оставляя неизлечимые раны.

4-5. О Уддхава, имеется прекрасная история на эту тему, очень поучительная с духовной точки зрения. Сейчас Я расскажу её тебе. Выслушай её с полным вниманием. Она была рассказана нищим, с которым жестоко обращались злые люди, но он терпеливо сносил всё, рассматривая это как следствие своих собственных прошлых дел.

6. Однажды в Аванти жил один очень богатый брамин⁵⁸⁶, но он вёл жалкую и несчастную жизнь, занимаясь торговлей и будучи жадным, алчным и чрезвычайно раздражительным.

7. Он никогда не произносил добрых слов своим родственникам или гостям, и, живя в этом забытом Богом и унылом доме, он никогда не создавал хоть какого-нибудь комфорта и уюта даже для своего собственного тела.

8. И поскольку он вёл такую нечестивую и презренную жизнь, его сыновья и родственники не любили его; его жена, дочери и слуги были печальны, и они спустя рукава относились к его указаниям.

9. Поскольку он находил удовольствие только в накоплении денег и никогда не заботился об обретении добродетелей или допустимом удовлетворении желаний, он потерял как эту жизнь, так и следующую, и пять получателей его богатства⁵⁸⁷ были разгневаны.

10. О великодушный, из-за его пренебрежения к ним его запас былых добродетелей и заслуг был исчерпан⁵⁸⁸; и то богатство, которое он накапливал с таким трудом, тоже исчезло.

11. О Уддхава, какая-то часть того несчастного богатства этого брамина была забрана его родственниками, часть – грабителями; что-то пострадало от случайных происшествий, что-то – износилось с течением времени; а часть ушла к другим людям и царям.

12. Когда таким образом всё его богатство исчезло, и его собственное окружение начало пренебрежительно относиться к нему, он стал сильно беспокоиться о своём будущем, поскольку он пренебрегал обретением добродетелей или допустимым удовлетворением желаний.

13. Теперь у него не было ни гроша; он пребывал в ужасной нищете; и, в то время как он подолгу размышлял над случившимся с ним, его голос наполнялся раскаянием, и его переполнило огромное отвращение к этому миру.

14. И он сказал себе: О горе мне! Я бессмысленно подвергал мучениям своё тело в этой безумной погоне за богатством, пренебрегая обретением добродетелей и допустимым удовлетворением желаний.

15. Богатство редко приносит счастье презренному человеку. Оно приводит только к умерщвлению его плоти ещё при жизни, и стелет ему дорогу в ад⁵⁸⁹ после его смерти.

16. Даже капли жадности достаточно, чтобы уничтожить незапятнанную репутацию известного человека и наиболее достойные похвал качества добродетельного человека, подобно тому, как лейкодерма⁵⁹⁰ портит даже самые прекрасные лица.

17. И в процессе накопления богатства, и после того, как оно добыто – при его увеличении, поддержании, расходовании, наслаждении им или его потере – людям приходится напрягать свои силы, проходить через опасения, беспокойства и обман.

18-19. Воровство, наносимый другим вред, ложь, показная роскошь, вожделение, гнев, гордость, надменность, раздоры, вражда, недоверие, соперничество и три вида потаканий (относящиеся к сексу, алкоголю и азартным играм) – эти пятнадцать пороков, относящиеся к людям, считаются коренящимися в богатстве. Поэтому желающий достичь цели должен держаться подальше от такого зла, как богатство.

20. Братья, жёны, отцы и друзья, которые были очень близки и дороги для сердца, мгновенно становятся чужими и превращаются во врагов даже из-за незначительной суммы денег.

21. Даже наименьшее количество денег приводит к возникновению ссор и порождает гнев, в результате чего люди сразу же расстаются, и, мгновенно утрачивая дружеские чувства, они соперничают и даже убивают друг друга.

22. Обретая человеческое рождение, которому завидуют даже боги, и, будучи в нём добродетельным брамином, те, кто пренебрегают этим и идут наперекор своему благу и своей цели⁵⁹¹, обречены на плачевный исход.

23. Что желает получить смертный человек – получивший такое (человеческое) тело, которое является вратами к небесам и освобождению – от привязанности к деньгам, которые являются обителью зла?

24. Скупец, накапливающий деньги подобно якше из пословицы⁵⁹², не разделяя их с богами, риши, манами, животными, родственниками, друзьями и другими надлежащими существами⁵⁹³, а равно и с самим собой, направляется к деградации.

25. О, я был введён в заблуждение бесплодным поиском богатства, которое теперь ушло, наряду с моими молодостью и силой. И чего может достичь дряхлый старик, подобно мне, с помощью того, чем может воспользоваться только человек различения для достижения цели?

26. Почему даже обладающие глубокими знаниями люди мучат себя снова и снова тщетными поисками богатства? Несомненно то, что этот мир пребывает в полнейшем заблуждении, находясь во власти Чьей-то непостижимой силы.

27. Что может человек, пребывающий в когтях смерти, получить от богатства или от дарующего богатство, от желаний или исполнителей желаний, или от такой деятельности⁵⁹⁴, которая ведёт только к перерождению?

28. Воистину Господь Хари – воплощение всех богов, доволен мной, если Он довёл меня до такого отчаянного положения, в котором я обрёл такую пресыщенность жизнью и отвращение к ней, которые подобны плоту для души⁵⁹⁵, борющейся за своё спасение.

29. И поэтому остаток моей жизни – если в моём распоряжении вообще ещё осталось какое-то время – я предамся аскезе, находя наслаждение в одном только высшем "Я", и заботаюсь только обо всём том, что ведёт к цели.

30. Пусть боги, правящие этими тремя мирами, благословят меня на этом пути! Ведь достиг же Кхатванга⁵⁹⁶ обители Господа менее чем за час⁵⁹⁷.

Благословенный Господь сказал:

31. Приняв такое решение, добродетельный брахман из Аванти сумел устранить узлы⁵⁹⁸ из своего сердца и стал санньясином, умиротворённым и молчаливым.

32. Обуздав ум, органы и праны, он одиноко странствовал по земле, заходя в города и деревни только для того, чтобы просить пищу, и никто не знал, кем он был раньше.

33. Видя этого старого и дряхлого монаха, злые люди, Мой друг, оскорбляли его различными способами.

34. Некоторые отбирали у него его тройственное имущество монаха, некоторые – его миску для сбора милостыни и горшок для воды; некоторые отбирали его подстилку для сидения и чётки из рудракши⁵⁹⁹, а некоторые рвали его одежду и тюрбан.

35-36. Затем, размахивая этими вещами перед ним, они возвращали их ему, но потом снова отбирали их у безмолвного монаха. Когда он ел на берегу реки пищу, собранную им как подаяние, подлые люди бросали грязь в эту пищу и выливали её ему на голову. Он соблюдал молчание, и они хотели заставить его заговорить, угрожая ему, если он не заговорит.

37. Другие бранили его грубыми словами, говоря: "Этот человек – вор". Некоторые связывали его верёвкой, а некоторые кричали: "Вяжите его! Вяжите его!"

38. Некоторые оскорбительно насмеялись, говоря: "Он обманщик, надевший на себя маску религии. Потеряв своё богатство и будучи отвергнут своими родственниками, он взялся за эту профессию".

39. "О, он исключительно силён, и он непоколебим, как Гималаи! Он непреклонен в своём устремлении, подобно цапле⁶⁰⁰, и стремится достичь своей цели, соблюдая молчание!"

40. Так некоторые смеялись над ним. Другие скверно обращались с ним, а некоторые связывали его и держали взаперти, играя с ним как с пойманной птицей.

41. И какие бы неприятности ни выпадали на его долю – исходили ли они от животного мира, естественных явлений природы или болезней тела – он думал, что они были предопределены судьбой, и что, поэтому, их просто необходимо молчаливо вынести.

42. Даже будучи оскорбляемым подлыми людьми, которые стремились увести его с выбранного им пути, он оставался верным своему долгу, исповедуя чистую форму непоколебимой твёрдости⁶⁰¹, и пел эту песню:

Брамин сказал:

43. Ни это тело⁶⁰², ни Атман, ни боги, ни планеты, ни деятельность, ни время не являются причиной моего наслаждения или боли. Единственная причина наслаждения и боли, как утверждает в шрути⁶⁰³, – это ум, который приводит в движение этот круговорот перерождения⁶⁰⁴.

44. Именно ужасающе огромный и труднопреодолимый ум порождает желание и тому подобное; из него исходит самая разнообразная деятельность – саттвическая, раджасическая и тамасическая; и это ведёт к таким рождениям, которые обусловлены его деятельностью⁶⁰⁵.

45. Бездеятельное, сияющее⁶⁰⁶ высшее "Я", Друг дживы⁶⁰⁷, смотрит сверху⁶⁰⁸, в то время как ум занят деятельностью. Джива же, отождествляя себя с умом, который показывает ей мир, связана с деятельностью, которая, на самом деле, относится к уму, и в процессе наслаждения объектами чувств становится связанной⁶⁰⁹.

46. Благотворительность, исполнение своих обязанностей, соблюдение обетов, как общих, так и частных, слушание священных писаний, похвальные действия и вся остальная деятельность – всё это достигает своей высшей точки в виде обуздания ума. Обуздание ума – наивысшая йога.

47. Скажи, зачем благотворительность и всё остальное тому, чей ум обуздан и умиротворён (саттвичен)? И, опять же, какой смысл в благотворительности и всём остальном для того, чей ум беспокоен (раджасичен) или впадает в невежество и тупость (тамасичен)?

48. Другие боги⁶¹⁰ находятся под влиянием ума, но ум никогда не оказывается под влиянием кого-либо ещё. Это – ужасный⁶¹¹ бог, он сильнее самого сильного, и тот – Бог богов⁶¹², кто может держать свой ум под контролем.

49. Существуют некоторые глупые люди, которые, не победив этого неукротимого противника, чей натиск невозможно выдержать, и который пронзает всё самое жизненно важное в человеке, по этой же причине⁶¹³ вовлекаются в напрасные споры со смертными здесь, и (в ходе этого) обращают других в друзей, безучастных или врагов.

50. Глупые люди, относясь к телу, которое – всего лишь иллюзия ума, как к "я" и "моё", и ошибочно думающие "это – я, а этот другой человек – это что-то другое", блуждают в безграничной пустыне дикого невежества.

51. Если тело – причина наслаждения и боли, то Атман не имеет к этому никакого отношения⁶¹⁴, ибо всё это относится к грубому и тонким телам, которые материальны по своей природе. Если человек случайно прикусил свой язык своими собственными зубами, то на кого он должен сердиться за причинённую боль⁶¹⁵?

52. Если боги – причина боли, то Атман не имеет к этому никакого отношения, ибо всё это относится только к двум богам, испытывающим её. Если один член человека ударен другим членом, то на кого должен сердиться этот человек в своём собственном теле⁶¹⁶?

53. Если же Атман⁶¹⁷ – причина наслаждения и боли, тогда ничто, в этом случае, не случается посредством какого-нибудь постороннего фактора; тогда то наслаждение и та боль – неотъемлемая сущность его самого, ибо нет ничего отличного от Атмана⁶¹⁸; а если есть, тогда оно должно быть просто вымыслом⁶¹⁹. И поэтому на кого тогда сердиться? Нет ни наслаждения, ни боли⁶²⁰.

54. Если планеты – причина наслаждения и боли, то нерождающийся Атман не имеет к этому никакого отношения, ибо планеты влияют только на тело. Кроме того, одна планета, как считают, неблагоприятно влияет на другую планету. Атман же отличается как от этих планет, так и от тела⁶²¹. И поэтому на кого тогда сердиться?

55. Если деятельность действительно является причиной наслаждения и боли⁶²², то как это затрагивает Атман, ибо деятельность возможна только для такого фактора, который содержит в себе как разумный аспект⁶²³, так и аспект неживой материи⁶²⁴? Но тело – аспект неживой материи, а Атман – Чистый Разум. И поэтому такая вещь, как деятельность, не может быть (предполагаемым) источником наслаждения и боли. И поэтому на кого тогда сердиться?

56. Если время – причина наслаждения и боли, то, как это затрагивает Атман, ибо Атман един с временем⁶²⁵? Несомненно, огонь не воздействует на пламя неблагоприятно, как на градину не воздействует неблагоприятно холод⁶²⁶. Высшая Сущность никогда не подвержена воздействию пар противоположностей. И поэтому на кого тогда сердиться?

57. Этот Атман, который превосходит пракрити⁶²⁷, никогда, ни в коей мере и ни с чьей стороны не подвергается воздействию пар противоположностей, как это имеет место с эго, которое вызывает в воображении представления относительного существования⁶²⁸. Просветлённый человек никогда не боится материального мира.

58. И поэтому я буду исповедывать это предание себя Высшей Сущности, к которому обращались великие мудрецы прошлого, и одним только поклонением стопам Господа я пересеку безграничную пустыню дикого невежества.

Благословенный Господь сказал:

59. Такова была песня, спетая тем мудрецом, который, потеряв своё богатство и обретя отвращение к миру, странствовал по земле как монах, свободный от беспокойства, и который, даже будучи оскорбляем нечестивыми, остался непоколебленным в своей приверженности выбранному им пути.

60. Мир, состоящий из друзей, безучастных и врагов, который воздействует на человека посредством наслаждения и боли, – ни что иное, как воображение его ума, обусловленное его невежеством.

61. Поэтому, Мой друг, обладая разумом, всецело обращённым ко Мне, полностью обуздай свой ум. Это – самая суть йоги.

62. Тот, кто слушает, постигает и рассказывает другим эту песню непоколебимости в Брахмане, спетой санньясином, более не будет находиться во власти пар противоположностей.

ГЛАВА XIX СИСТЕМА САНКХЬИ

Благословенный Господь сказал:

1. Теперь Я расскажу тебе о системе [философии] санкхьи, предложенной древними⁶²⁹, узнав которую, человек может сразу же избавиться от заблуждения, порождаемого видением множественности.

2. До возникновения юг⁶³⁰ знающий и вся вещественная вселенная были одной целой и однородной Сущностью⁶³¹. То же самое имело место и в сатья югу – в начале цикла, когда люди были искусны в различении⁶³².

3. Та абсолютная и однородная Реальность – Брахман, которая превосходит ум и речь, разделилась надвое – на вещественный мир и сознающую способность.

4. Из этих двух вещей одна – это пракрити, имеющая двойственную природу⁶³³, а другая – Абсолютное Знание, называемое Пурушей.

5. Из пракрити, когда Я нарушил её равновесие, вышли гуны – саттва, раджас и тамас, вызванные Пурушей⁶³⁴.

6. От них вышла сутра, с которой соединён махат⁶³⁵. В результате их преобразования появился эгоизм, который вводит всех в заблуждение⁶³⁶.

7. Эгоизм обладает тремя качествами – саттвой, раджасом и тамасом, которые являются соответственно причиной ума, органов и тонких частиц материи. Он обладает как разумным аспектом⁶³⁷, так и аспектом неживой материи.

8. Из тамасического аспекта эгоизма появились пять первоэлементов; из раджасического – органы; а из саттвического – одиннадцать богов⁶³⁸ и ум⁶³⁹.

9. Направленные Мной, все эти вещи, действуя вместе, образовали овальную структуру, которая была превосходной обителью для Меня⁶⁴⁰.

10. Я пребывал в той овальной структуре, плававшей в воде. Из Моего пупа вырос лотос, воплощающий мир, и в нём проявился саморождённый Брахма.

11. Моей милостью он, олицетворяющий Всеобщую Душу, наделённый деятельностью, спроецировал через твёрдое отражение три сферы – бхур⁶⁴¹, бхувар и свар⁶⁴², наряду с их владыками.

12. Сфера свар стала обителью богов; бхувар – духов; земля – людей; а сферы за пределами свар стали обителью сиддхов⁶⁴³.

13. Господь Брахма сделал регионы ниже земли обителью асуров и нагов. Деятельность, обусловленная тремя гунами, ведёт к этим трём сферам⁶⁴⁴.

14. Йога, аскетизм и отречённость ведут к таким чистым сферам, как махар, джана⁶⁴⁵, тапас и сатья, но бхакти-йога ведёт к Моей обители⁶⁴⁶.

15. Обусловленный Мной – Временем и Предопределителем всего, этот мир с разнообразной кармой возносится и погружается в этом потоке гун.

16. Что бы ни возникало в мире, будь оно крошечное или громадное, разрежённое или плотное, – всё это обусловлено двумя принципами – Пурушей и пракрити.

17. То, из чего вещь возникает и в чём она исчезает, присутствует также и в промежуточной стадии. Только оно одно реально. Видоизменения имеют всего лишь временно воспринимаемое существование, как в случае металлических и глиняных изделий⁶⁴⁷.

18. Одно только то, что, используемое как материал⁶⁴⁸, из предшествующего состояния переходит в последующее, является реальностью. То состояние, из которого возникает другое состояние и в котором оно исчезает, называется⁶⁴⁹ относительно реальным⁶⁵⁰.

19. Практи, которая является материальной причиной этой проявленной вселенной, Пуруша, который является ее первоосновой⁶⁵¹, и время, которое является движущей силой при её проявлении – все эти три аспекта – воистину Я, Брахман.

20. Проецирование⁶⁵² в его различных формах продолжается в восприятиях души через нерушимую последовательность причин и следствий до тех пор, пока, согласно воле Господа, период существования мира не завершится.

21. И тогда вселенная, пронизанная Мной, которая является сценой рождений и смертей многообразных существ, вместе со всеми своими сферами готова к состоянию, называемому растворением (пралайа).

22. Таким образом тела животных растворяются⁶⁵³, превращаясь в пищу, пища обращается в семена, семена обращаются землю, а земля – в запах⁶⁵⁴.

23. Запах, растворяясь, обращается в воду, вода – в её собственную сущность (сок), сок – в огонь, а огонь – в цвет.

24. Цвет, растворяясь, обращается в воздух, воздух – в осязание, осязание – в эфир, а эфир – в звуковые частицы. Органы, растворяясь, обращаются в их действенные причины – в богов⁶⁵⁵.

25. Боги, Мой друг, растворяясь, обращаются в ум, который правит всем, а ум – в саттвический эгоизм. Звук, растворяясь, обращается в тамасический эгоизм, а всемогущий эгоизм – в космический разум.

26. Тот космический разум, наделённый самыми превосходными качествами⁶⁵⁶, растворяется в его собственной причине – гунах, гуны – в пракрити⁶⁵⁷, а она, растворяясь, обращается в извечное время⁶⁵⁸.

27. Время, растворяясь, обращается во всеведущее Существо⁶⁵⁹, а то Существо⁶⁶⁰ – в Меня, изначальный и нерождённый Атман. Атман, который выведен из проецирования и растворения вселенной, является абсолютным и покоится Сам в Себе.

28. Как может заблуждение, вызванное видением множественности, возникать в уме или оставаться в сердце человека, который рассуждает подобным образом? Это подобно тому, как темнота в небе не может оставаться при восходе солнца.

29. Здесь, в прямом и обратном порядке⁶⁶¹, Я описал систему [философии] санкхьи, которая устраняет узел сомнения. Я – Свидетель высшего и низшего⁶⁶².

ГЛАВА XX

ТРИ ГУНЫ: ИХ ВЛИЯНИЕ

Благословенный Господь сказал:

1. О лучший из людей, узнай от Меня, сообщающего тебе, как каждая гуна обособленно воздействует на человека.

2. Саттва – это обузданность ума и чувств, стойкость, различение, преданность своим обязанностям, правдивость, сострадание, бдительность, удовлетворённость, великодушие, бесстрашие, вера, скромность, благотворительность и т.п., и обретение наслаждения в своём высшем "Я".

3. Раджас – это желание, деятельность, гордость, жадность, надменность, жажда к комфорту, видение различий, чувственные удовольствия, обусловленное гордостью воинственное поведение, стремление к известности, неугомонность, демонстрация силы и агрессивный подход.

4. Тамас – это гнев, жадность, ложь, жестокость, раболепие, притворное благочестие, ссоры, огорчение, глупость, уныние, ощущение себя несчастным, сон, ожидание, страх и инертность.

5. Таким образом Я почти исчерпывающе описал влияние саттвы, раджаса и тамаса. Теперь послушай о влиянии смешанных гун.

6. Представления о "я" и "моё"⁶⁶³, о Уддхава, обусловлены смешанными гунами, так как все отношения, проходящие через ум, объекты чувств, органы и праны – результат перемешивания гун.

7. Когда человек предан исполнению своих обязанностей, посвящает себя приобретению богатства и удовлетворению своих желаний, это – результат смешивания гун. Они вносят свой вклад соответственно в веру, богатство и привязанность.

8. Когда человек привязан к образу жизни, ведущему к материальному процветанию, когда он посвящает себя жизни домохозяина, а также исполнению своих обязанностей, то это – случай смешивания гун⁶⁶⁴.

9. Если человек обуздывает свой ум и т.п. – он должен рассматриваться как обладающий саттвой; если у него есть желания и т.д. – тогда это раджас; а если гнев и т.д. – тогда это тамас.

10. Когда мужчина или женщина поклоняются Мне с преданностью посредством деятельности без каких бы то ни было эгоистичных мотивов, они должны рассматриваться как обладающие саттвическим характером.

11. Когда они поклоняются Мне посредством деятельности ради какой-нибудь определённой цели, они должны рассматриваться как обладающие раджасическим характером; а если они замышляют причинить вред другим, они должны рассматриваться как обладающие тамасическим характером.

12. Гуны саттвы, раджаса и тамаса затрагивают не Меня, но дживу. Они проявляются в уме этой дживы и служат её связыванию, привязывая её к материальным объектам.

13. Когда саттва, которая является яркой, чистой и безмятежной, преобладает над двумя другими гунами, тогда человек наполнен блаженством, добродетелью, знанием и т.п.⁶⁶⁵.

14. Когда раджас, которому свойственны привязанность, разделение и деятельность, преобладает над тамасом и саттвой, тогда человек становится деятельным, он обретает известность, богатство и боль.

15. Когда тамас, которому свойственны глупость, невежество и унылость, преобладает над раджасом и саттвой, тогда человек становится поражённым печалью, глупостью, сном, жестокостью и ожиданием.

16. Когда сознание наполнено бодростью, чувства обузданы, тело пышет здоровьем, а ум пребывает в непривязанности, – знай, что это – саттва, через которую Я проявлен.

17. Когда сознание человека под влиянием деятельности блуждает там и сям, органы чувств неутомонны, органы действия неистовствуют, а ум мечется, – знай, что эти знаки свидетельствуют о преобладании раджаса.

18. Когда сознание, будучи утомлённым и истощённым, неспособно созерцать и отражать высшее "Я" и падает духом, когда ум рассеян, когда появляется невежество и уныние, – знай, что эти знаки свидетельствуют о преобладании тамаса.

19. Когда нарастает саттва, тогда боги, о Уддхава, увеличивают свою силу; когда нарастает раджас, тогда асуры преобладают; а когда нарастает тамас – ракшасы⁶⁶⁶.
20. Саттва обуславливает бодрствование; раджас – сон со сновидениями; тамас – глубокий сон без сновидений. Четвёртое, или сверхсознательное состояние – турия – сохраняется во всех этих трёх состояниях⁶⁶⁷.
21. Посредством саттвы люди возносятся всё выше и выше, вплоть до сферы Брахмы; посредством тамаса они погружаются всё ниже и ниже, вплоть до состояния растительного существования; а посредством раджаса они пребывают между этими двумя состояниями.
22. Когда в момент смерти преобладает саттва, люди направляются на небеса; когда преобладает раджас – остаются на человеческом плане; а когда преобладает тамас – направляются в ад. Но те, кто выше трёх гун, достигают одного только Меня.
23. Если обязанности исполнены ради Меня или без какого бы то ни было желания плодов, то они – саттвичны; деятельность, совершённая ради её плодов – раджасична; а та, что сопровождается жестокостью и т.д., – тамасична.
24. Знание о существовании высшего "Я"⁶⁶⁸ – саттвично; знание о теле и т.д. – раджасично; знание, основанное на воображении и т.д., – тамасично; а то, что относится ко Мне – вне гун.
25. Лес называется саттвической обителью; деревня – раджасической; игорный дом – тамасической; а Моя обитель – за пределами гун.
26. Непривязанный деятель называется саттвическим; ослеплённый привязанностью – раджасическим; тот, кто никогда не рассматривает все "за" и "против" при совершении деятельности, – тамасическим; а тот, кто принял прибежище и спасение во Мне – тот за пределами гун.
27. Вера в высшее "Я" – саттвична; вера в деятельность – раджасична; вера в атеизм – тамасична; а вера в служение Мне – за пределами гун.
28. Пища, которая благотворна, чиста и легко доступна, рассматривается как саттвическая; та, которая просто приятна на вкус – раджасична; а та, которая вредна для здоровья и нечистая – тамасическая.
29. Радость, которая исходит от высшего "Я" – саттвична; та, которая исходит от объектов чувств – раджасична; обусловленная невежеством и страданием – тамасична; а та, что основана на Мне – за пределами гун.
30. Вещь, место, плод, время, знание, деятельность, деятели, вера, состояние, форма и цель⁶⁶⁹ – всё это воистину относится к гунам.
31. О лучший из людей, все вещи, которые обусловлены Пурушей и пракрити – всё то, что наблюдаемо, слышимо или на что обращён разум – всё это видоизменения гун.
32. Всё то, что приводит к перевоплощению человека, обусловлено влиянием гун. Тот человек, который преодолел эти гуны, порождённые в его уме, – привязан ко Мне через путь преданности, и он готов к растворению во Мне⁶⁷⁰.

33. Поэтому пусть мудрые люди, получившие это тело, которое способствует знанию и реализации, удалят свою привязанность к гунам и поклоняются Мне.

34. Мудрый, созерцательный человек должен поклоняться Мне, не имея привязанности к чему бы то ни было ещё, будучи всегда осознающим и бдительным и обуздав свои чувства. Он должен преодолеть раджас и тамас развитием саттвы.

35. Обладая умиротворённым разумом, он должен преодолеть и саттву с помощью самой саттвы – отсутствия желаний⁶⁷¹. С помощью этого человек освобождается от гун, избавляется от своего тонкого тела и достигает Меня.

36. Такой человек, освобождённый от своего тонкого тела и гун, которые возникают в уме, полностью наполнен Мной, Брахманом, и он должен полностью отстраниться от объектов чувств как внутри, так и снаружи⁶⁷².

ГЛАВА XXI

ПОСЛЕДСТВИЯ ОБЩЕНИЯ С ПЛОХОЙ КОМПАНИЕЙ; ИСТОРИЯ ИМПЕРАТОРА ПУРУРАВАСА

Благословенный Господь сказал:

1. Обретя человеческое тело, которое даёт возможность, пусть даже и мельком, взглянуть на Мою природу, человек, исповедуя религию любви ко Мне, постигает Меня – Всеблаженного Параматмана, пребывающего внутри него⁶⁷³.

2. Благодаря непоколебимости в знании человек, освобождённый от состоящего из гун тонкого тела⁶⁷⁴, которое приводит к ограниченности дживы, даже находясь в чувственном мире, который – всего лишь иллюзия, нереальное видение, не привязан к нереальным объектам чувств.

3. Человек никогда не должен иметь связи с плохими людьми, которые жаждут единственно удовлетворения своих животных инстинктов. Тот, кто следует даже за одним из них, падает в бездонную тьму⁶⁷⁵, будучи похожим на слепого, ведомого слепым.

4. Известный император Пуруравас⁶⁷⁶, который поначалу был подавлен разделённостью с Урваши, по завершении своих горестных переживаний спел следующую песню⁶⁷⁷, будучи наполненным чувством отвращения к своей прошлой жизни.

5. Когда Урваши покидала его, то император, будучи вне себя от горя, следовал за ней подобно безумцу, не одетый и рыдающий: "Моя жена, останься! О ты, жестокая!"

6. Его ум был поглощён в Урваши; он питал свои омерзительные желания, которые никогда не могли найти удовлетворения, и в течение многих лет, проведённых вместе, он никогда не знал, наступила ли ночь или закончилась.

Пуруравас сказал:

7. О какова степень моей безумной страсти! Насколько был загрязнён похотью мой ум! Пребывая в объятиях богини, обнимавшей мою шею, я никогда не замечал, как уходит моя жизнь!

8. Одураченный ею, я никогда не знал, взошло ли солнце или движется к закату. Бесчисленные дни, складываясь в годы, увы, прошли подобным образом!

9. О глупая и безумная страсть моего ума, которая превратила личность императора – жемчужину среди царей – в игрушечное животное женщины!

10. Подобно безумцу, недетому и рыдающему, я следовал за той женщиной, когда она покидала меня, императора, со всем моим царским положением – как будто я был никем и ничего не значил!

11. Разве могут оставаться доблесть, великолепие и благородство в человеке, подобному мне, который следовал за покидающей его женщиной, подобно ослу, бегущему за лягающей его ослицей?

12. Какая польза от изучения, преданности своим обязанностям, отречённости, сведущности в священных писаниях, уединённой жизни и практике молчания человеку, чей ум был пленён женщинами?

13. Какой стыд мне, кто, тщеславно считая себя мудрым, был всего лишь глупцом, пребывавшим в неведении о своём истинном положении, и кто, достигнув имперской (сюзеренной) власти над другими царями, был побеждён женщинами, став подобным животному!

14. Хотя я вкушал нектар губ Урваши в течение многих лет, моя страсть так и не была удовлетворена, неожиданно возникая в моём уме снова и снова, подобно огню, разгорающемуся от жертвоприношений.

15. Ах, кто, как не Всемогущий Господь, чьё блаженство заключается в Нём самом, и кто пребывает вне досягаемости чувственного знания, способен освободить поработённый ум, который был в плену иллюзий у куртизанки?

16. Я был таким большим глупцом и рабом чувств, что, даже будучи предупреждённым богиней⁶⁷⁸, произнёсшей многозначительные слова, я не избавился от ужасной и глупой страсти, охватившей мой ум!

17. Какой вред нанесла она мне, бывшему просто рабом своих чувств! Но разве может верёвка нанести вред человеку, который, не замечая её истинной природы, принимает её за змею?

18. О различие между этим грязным телом – полным грязного запаха и т.д. – и добродетелями, подобными благоухающим цветам! Принятие одного за другое происходит просто из-за невежества.

19-20. Кому принадлежит тело – родителям, или жене, или учителю, или огню, или собакам и стервятникам, или самому себе, или родственникам? Люди так привязаны по отношению к этой вещи, чью принадлежность даже нельзя определить подобным образом, которая является нечистой и которую ждёт жалкий конец, говоря: "О, как прекрасно лицо женщины, с таким очаровательным носом и обаятельной улыбкой!"

21. Разве есть какое-то различие между теми, кто восхищается этой массой, состоящей из кожи, плоти, крови, сухожилий, жира, мозга, костей и различных других грязных вещей, и множеством низких тварей?

22. Человек различения должен избегать связи как с женщинами, так и с теми, кто привязан к ним, ибо ум становится возбуждённым только при контакте чувств с их объектами, и никаким другим способом.

23. Умственная волна никогда не производится чем-то, что не было прежде увидено или услышано. Поэтому ум человека, который держит под контролем свои чувства, постепенно успокаивается, вплоть до совершенной умиротворённости.

24. И поэтому не должно быть никакой чувственной связи ни с женщинами, ни с теми, кто привязан к ним. Даже мудрецы не должны полагаться на страсть, не говоря уже о людях, подобных мне.

Благословенный Господь сказал:

25. Поведав эту песню, Пуруравас, сиявший как среди богов, так и среди царей, покинул ту сферу, где жила Урваши, и, постигая Меня – Атман – в себе, избавился от своей безумной страсти благодаря этому знанию, и обрёл умиротворённость.

26. Следовательно, мудрый человек должен избегать плохой компании, стремясь к обществу святых людей. Именно святые люди своими словами устраняют привязанность ума.

27. Святые независимы, привязаны ко Мне, умиротворены, уравновешены, для них не существует понятий "я" или "моё", они – за пределами пар противоположностей, и они не принимают никаких даров.

28. О удачливый, среди этих благословлённых постоянно идёт разговор обо Мне, слушая который люди очищаются от своих грехов.

29. Те, кто благоговейно слушают, рассказывают и понимают значение этих рассказов, становятся привязанными ко Мне, обретают веру и преданность Мне.

30. О благочестивый, разве остаётся что-то ещё для постижения тому, кто обрёл преданность Мне – Брахману, которому свойственны безграничные качества, и который – Абсолют Блаженства и Знания?

31. Как человек, обращающийся к благословенному огню, избавляется от холода, страха и темноты⁶⁷⁹, так и человек, общающийся со святыми, избавляется от всего этого⁶⁸⁰.

32. Святые, постигшие Брахмана – высшее прибежище людей, пребывающих в круговороте ужасного океана перерождения, они подобны прочной лодке для людей, тонущих в воде.

33. Подобно тому, как пища несёт жизнь существам, как Я – прибежище и спасение пребывающего в отчаянии, и как религия – сокровище, которое люди переносят с собой в

следующий мир, так и святые – прибежище для тех, кто боится утонуть в этом океане сансары.

34. Когда солнце всходит, оно даёт людям возможность видеть одними только внешними глазами, но святые дают людям множество глаз⁶⁸¹. Святые – истинные боги и истинные друзья. Они – это сам Я, Атман.

35. Отвергнув, таким образом, сферу, где жила Урваши, и получив содействие благодаря общению со святыми, Пуруравас⁶⁸² освободился от всех привязанностей и странствовал по этой земле, находя наслаждение в одном только своём высшем "Я".

Пуруравас: букв. означает "сын того (Судьюмна), чья армия (при входе в заколдованный лес) подверглась странному преобразованию". Подробнее об этой истории см. Бхагавата, книга IX, глава I.

ГЛАВА XXII

МЕТОДЫ ПОКЛОНЕНИЯ

Уддхава сказал:

1. О Господь, которому поклоняются преданные, пожалуйста, опиши мне способ поклонения Тебе посредством обрядов – как и с помощью чего преданные поклоняются Тебе.

2. Мудрецы, такие как Нарада, Бхагаван Вьяса и Ачарья Брихаспати, сын Ангираса, неустанно описывают это как путь к освобождению для людей.

3-4. О Господь, которого прославляют Твои преданные, Твои заповеди, сошедшие с Твоих лотосных уст, и которые Господь Брахма передал своим сыновьям, Бхригу и другим, а Господь Шива – богине Парвати – эти заповеди я рассматриваю как наилучшие и наиболее подходящие средства для достижения успеха для всех каст и образов жизни, включая даже шудр и женщин.

5. О Лотосокий, о Господь Владык вселенной⁶⁸³, расскажи мне, Твоему пылкому преданному, об этом пути, который высвобождает от оков кармы.

Благословенный Господь сказал:

6. Нет конца, о Уддхава, веренице обрядового поклонения, которое воистину безгранично. Поэтому Я приведу тебе краткое, но точное его описание по порядку.

7. Существует три пути поклонения Мне – ведический, тантрический и смешанный. Человек может поклоняться Мне любым из этих трёх способов, выбрав для себя тот, который ему больше всего по душе.

8. Узнай это от Меня, обладая верой, как, получив в должное время⁶⁸⁴ посвящение и священную нить согласно относящимся к нему предписаниям Вед, человек должен поклоняться Мне с преданностью.

9. Дваждырождённый⁶⁸⁵ должен поклоняться Мне, его Учителю, с искренностью и преданностью, посредством различных даров, в образе, или в жертвенном месте, или в огне, или в солнце, или в воде, или в его собственном сердце.

10. Почистив свои зубы, поначалу он должен совершить омовение для очищения своего тела. Омование должно сопровождаться как ведическими мантрами, так и тантрическими, а также использованием различных материалов.

11. В Ведах Я предписал определённые обряды, такие как утренняя, полуденная и вечерняя молитвы. Наряду с ними, человек должен с правильным отношением совершать поклонение Мне, которое искореняет карму.

12. Образы бывают восьми видов – сделанные из камня, дерева, золота, глины, песка и драгоценных камней, а также нарисованные и умственные⁶⁸⁶.

13. Образы, которые являются храмами Бога, разделены на два других класса – подвижные и неподвижные. При поклонении, совершаемом посредством неподвижных, о Уддхава, не проводится ни церемония призывания, ни прощания⁶⁸⁷.

14. В отношении подвижных образов имеется выбор относительно этого⁶⁸⁸, но в случае, связанном с жертвенным местом и т.д., они обязательны. Омование совершается со всеми образами, кроме глиняных и т.д.⁶⁸⁹. В таких случаях вместо омовения совершается только протирание.

15. Поклонение искреннего преданного, совершаемого посредством образов, должно быть сделано с использованием наилучших и самых избранных подношений, которые только доступны; поклонение, совершаемое в сердце, должно быть сделано только с ментальными подношениями.

16. В образах, о Уддхава, Мне дороже всего омовение и украшения; в жертвенном месте – расположение божества⁶⁹⁰; а в огне – подношения, пропитанные гхи⁶⁹¹.

17-18. В поклонении через солнце Мне дороже всего молитвенное поклонение и т.д.; в поклонении через воду – омовение и т.д. Даже вода, предлагаемая преданным с верой, Мне дороже всего, не говоря уже о духах, благовониях, цветах, огнях и различных видах пищи. Но даже кипа подношений того, у кого нет преданности, не в состоянии угодить Мне.

19. После первоначального сбора подношений, необходимых для совершения поклонения, и очищения себя⁶⁹², он должен подготовить сидение из травы куша, и, сев на него, обратившись лицом на восток или на север, он должен поклоняться Мне. В случае неподвижного образа он должен разместиться лицом к нему.

20. Поместив ментально соответствующие божества в своём собственном теле, он должен поместить главную мантру в Мой образ и очистить его рукой⁶⁹³. Поклоняющийся должен надлежащим образом очистить кувшин⁶⁹⁴, наполненный священной водой для окропления⁶⁹⁵.

21. Он должен окропить этой водой место поклонения, используемые в процессе поклонения предметы и себя, и налить немного этой воды в три сосуда, а также поместить в эти сосуды вещи, предписанные для каждого из них.

22. Поклоняющийся должен очистить эти три сосуда с водой – один для омовения стоп, другой – для совершения призывающих подношений, и третий – для воды, которой будут омыты уста, с мантрами "намас сердцу", "сваахаа голове", и "вашат волосам на макушке" соответственно, а также каждый из них – с помощью Гаятри мантры.

23. Очистив своё тело воздухом и огнём⁶⁹⁶, он должен медитировать на тонкую и всевышнюю форму Меня как Нараяны, находящегося в лотосе его сердца – которую сиддхи⁶⁹⁷ созерцают в конце нады⁶⁹⁸.

24. Отождествляя себя с этой формой и представляя её как наполняющую его тело, он должен мысленно поклоняться ей; будучи единым с ней, он должен призвать это божество и поместить его в образ⁶⁹⁹ и т.д., и, ментально расположив соответствующие божества в его различных частях, поклоняться Мне.

25-26. Полностью представив всё Моё ложе – с такими признаками, как добродетель и т.д., и девятью силами⁷⁰⁰, а поверх этого – восьмилепестковый лотос со сверкающим⁷⁰¹ околоплодником и тычинками, он должен, для достижения успеха и освобождения, как изложено в Ведах и тантрах, предложить Мне, с обоими видами мантр, воду для омовения стоп и уст, призывающие подношения и другие вещи.

27. Затем он должен поклоняться Моему оружию – диску Сударшана, раковине Панчаджанья, железной булаве, мечу, луку и стрелам, сошнику и булаве для метания⁷⁰², а также украшению – драгоценности Каустубха, гирлянде и завиткам волос на груди, называемым Шриватса.

28-29. Он должен поклоняться с призывающими подношениями и т.д. таким божествам, как Нанда, Сунанда, Гаруда⁷⁰³, Прачанда, Чанда, Махабала, Бала, Кумуда и Кумудекшана, а также таким, как Дурга, Ганеша, Вьяса и Вишвакшена, учителям и богам⁷⁰⁴ – размещённым в надлежащих местах⁷⁰⁵ и обращённых ко Мне.

30-31. Приготовив необходимые принадлежности, он всегда должен омывать Меня водой, ароматизированной сандаловой пастой, уширой⁷⁰⁶, камфарой, шафраном и агаллочумом, с такими мантрами, как гимн Сварна-гхарма⁷⁰⁷, станза (строфа) о Махапуруше⁷⁰⁸, Пуруша-сукта⁷⁰⁹, отрывками из Сама-веды под названием Раджана⁷¹⁰ и так далее.

32. Наполненный любовью, Мой преданный должен надлежащим образом украсить Меня одеждой, священной нитью, украшениями, узорами, гирляндами, духами и сандаловой пастой.

33. Поклоняющийся должен предложить Мне с верой различные дары, такие как вода для омовения стоп и уст, духи, цветы, высушенный рис, зёрна, благовония и огонь.

34. Подготовив необходимые принадлежности, он должен предложить Мне следующие виды пищи – приготовленную патоку, сваренный на молоке подслащённый рис, гхи, различные виды мучных и других сладостей, творог и растительные блюда.

35. Ежедневно⁷¹¹ или в специальные дни должны совершаться помазание, натирание ароматными порошками, подношение зеркала, омовение уст, омовение, подношение различных видов пищи, музыки и танца.

36. Зажигая огонь в специальном углублении (в земле), сделанном согласно правилам⁷¹², с кольцом, впадиной и алтарём, он должен поддерживать его в центре углубления, когда огонь уже разожжён, подвигая (хворост) со всех сторон своей рукой.

37. Затем, расстелив вокруг траву куша, он должен окропить это место водой. Поместив хворост в огонь согласно предписанным правилам⁷¹³, и разместив различные подношения около огня, он должен окропить их священной водой из кувшина и медитировать на Меня⁷¹⁴ следующим образом:

38. Представляя Моё лицо цвета нагретого золота; представляя Меня с четырьмя руками, изящно держащими раковину, диск, булаву и лотос; безмятежным; в одежде цвета тычинок лотоса;

39. С сияющей диадемой (коронай), с браслетами на запястьях, поясом и браслетами выше локтей; с завитком Шриватса на груди, сияющей драгоценностью Каустубха; и с гирляндой диких цветов.

40-41. После медитирования на Меня и поклонения Мне, он должен поместить хворост, смоченный маслом гхи, в огонь, исполнить два обряда агхара⁷¹⁵ и две хомы⁷¹⁶, и, произнося главную мантру⁷¹⁷ и Пуруша-сукту, с каждой строфой последней совершая подношения, смоченные в гхи, производя надлежащие, с соответствующими мантрами,⁷¹⁸ подношения к добродетели и т.д., а также совершая подношение (огню) под названием Свиштикрита.

42. Затем, поклоняясь и приветствуя Меня, мудрый человек должен предложить пищу Моей свите, и, размышляя о Брахмане, проявленном как Нараяна, он должен повторить главную мантру.

43. Предложив Мне воду для омовения уст, он должен предложить оставшуюся Мою пищу Вишваксене. Затем он должен предложить Мне такие вещи, которые жуют, например, ароматный бетель и т.п., и снова поклоняться Мне.

44. Какое-то время он должен быть поглощён пением и восхвалением Меня, танцем, игрой на тему Моих деяний, слушанием и повествованием о Моих подвигах.

45. Восхваляя Меня посредством пения различных гимн и од, сочинённых как древними авторами, так и современными, он должен совершить простирание передо Мной, говоря: "Господь, будь милостив ко Мне!"

46. Поместив свою голову к Моим стопам и соответственно прикасаясь к ним обеими руками, он должен говорить "Господь, вызволи меня из океана перевоплощения, в котором находится акула смерти, которую я (ужасно) боюсь. Я принимаю прибежище в Тебе".

47. Благоговейно помещая⁷¹⁹ символ Моего наслаждения на свою голову, он должен исполнить прощальную церемонию – если это должно быть сделано – унося Свет, который был помещён в образ, назад в тот Свет, который находится в его сердце⁷²⁰.

48. Человек может использовать для поклонения Мне любой из образов (божеств), в который он имеет веру в данное время. Ибо Я – Сущность всех и вся, и Я пребываю во всём, равно как и внутри каждого.

49. Поклоняясь Мне таким образом посредством обрядов, относящихся как к Ведам, так и к тантре, человек получает от Меня свои желанные блага, как в этом мире, так и в следующем.

50-51. Чтобы установить Мой образ, поклоняющийся вначале должен построить прочный храм для него, окружённый садами с красивыми цветами, и, для обеспечения ежедневного поклонения, а также собраний и фестивалей в специальные дни, он должен сделать дары земель, магазинов, городов и деревень, чтобы поддерживать поклонение и т.д. Совершая это, он обретает великолепие, сравнимое с Моим.

52. Благодаря установлению Моего образа человек достигает верховной власти на земле; строя храм для него, он обретает три мира; поклоняясь ему, он достигает сферы Брахмы; а совершая все три эти действия, он обретает тождественность Мне.

53. Поклоняясь Мне с преданностью и бескорыстно⁷²¹, он воистину достигает Меня. Такая преданность доступна тем, кто таким образом поклоняется Мне.

54. Тот, кто грабит имущество – как предоставленное им самим, так и другими – божества или брамина (священнослужителя), будет рождаться как грязный червь в течение миллионов лет.

55. Какая бы судьба ни ждала этого преступника в следующей жизни, она настигает также и тех, кто помогал, провоцировал или подстрекал его на это, ибо они – соучастники в этом; наказание пропорционально величине греха.

ГЛАВА XXIII

ПРИЧИНА ЗАБЛУЖДЕНИЯ

Благословенный Господь сказал:

1. Созерцая вселенную как единую и тождественную Пуруше и пракрити, человек не должен ни хвалить, ни критиковать природу и действия других.

2. Тот, кто хвалит или критикует природу и действия других, быстро соскальзывает вниз и лишается своего успеха, ибо он помещает своё сердце на то, что является нереальным.

3. Подобно тому, как в случае, когда органы – следствия раджасического эгоизма – подавлены сном, и джива, утратив своё направленное наружу сознание, испытывает либо иллюзорные сны, либо подобный смерти глубокий сон без сновидений, – подобное этому случается и с человеком, который видит множественность и разнообразие⁷²².

4. Что хорошо или что плохо, и до какой степени, в двойственности, которая нереальна? Всё произносимое языком⁷²³ и задуманное умом – нереально.

5. Отражение, эхо и иллюзорное появление⁷²⁴, даже будучи нереальными, производят определённый эффект. Подобно этому и такие вещи, как тело и т.д., порождают тревогу вплоть до самой смерти⁷²⁵.

6. Господь Бог, Атман, Сущность вселенной, проецирует эту вселенную и проецируемся в ней, поддерживает её и поддерживается ею, растворяет её и растворяется в ней⁷²⁶.

7. Поэтому нет ничего, чтобы могло бы считаться отличным от Атмана, который обособлен от всего. Тройственное проявление⁷²⁷ в Атмане (которое мы видим) подтверждает то, что это проявление не имеет собственной основы. Знай, что тройственное разделение, состоящее из гун, – всего лишь следствие (эффект) майи⁷²⁸.

8. Тот, кто знает эту суть знания и реализации, о которой Я говорил, тот никого не хвалит и не критикует. Он странствует по миру подобно солнцу⁷²⁹.

9. Узнав посредством чувственного восприятия, умозаключения, свидетельств священных писаний и собственной реализации, что всё то, что имеет начало и конец, – нереально, человек должен странствовать по миру, будучи свободным от привязанности.

Уддхава сказал:

10. О Господь, относительное существование невозможно либо для Атмана, либо для тела, поскольку они – Сущность и предмет, Самосияющий принцип и не-Сущность соответственно. Тем не менее, они различаются. Так кто же из них имеет относительное существование?

11. Атман – неизменный, запредельный, чистый, самосияющий, всегда проявленный и подобный огню⁷³⁰; в то время как тело – неразумное и неживое, подобно древесине. Кто из них имеет относительное существование?

Благословенный Господь сказал:

12. До тех пор, пока Высшее "Я" связано с телом, органами и пранами, до тех пор относительное существование, даже будучи нереальным, имеет подобие реальности для различающего человека.

13. Даже несмотря на то, что вселенная нереальна, неразличающий человек никогда не пропускает возможности испытать относительное существование, как тот, кто предаётся размышлению об объектах чувств во сне, и испытывает из-за этого беспокойство и волнения;

14. Ибо сон – плодотворный источник беспокойств и страданий для спящего человека, но, когда он пробуждается, сон уже более не вводит его в заблуждение⁷³¹.

15. Печаль, радость, страх, гнев, жадность, вожеление, желание и т.д., а также рождение и смерть вполне очевидно относятся к эгоизму, а не к Атману⁷³².

16. Джива, отождествляя себя с телом, органами, пранами и умом, по отношению к которым она является их высшей сущностью и основой, и принимая форму, составленную из наклонностей и деятельности, путешествует, пребывая во власти Бога, туда и сюда в относительном существовании сансары, называемом по-разному – как сутра, махат и так далее.

17. Разрубив мечом знания, заострённым служением учителю, эту совокупность ума, речи, пран, тела и деятельности, которая, хоть и не имеет своей собственной основы, всё

же проявлена в разнообразных формах, созерцательный человек странствует по земле, свободный от привязанности.

18. Знание – это различие, обретенное посредством изучения священных писаний, исполнения собственных обязанностей, непосредственного постижения, традиции и умо-заключения, – различие того, что только то, что существует в самом начале и в самом конце существования вселенной, являясь её источником сияния и причиной, – только оно существует и в промежуточной стадии.

19. Подобно тому, как золото, принявшее форму красивого украшения, было таким же золотом до появления украшения и останется таким же после всех видоизменений, которые постигнут украшение, равно как оно остаётся таким же и в этой промежуточной стадии в виде украшения, хотя оно может называться по-разному, так и Я пребываю в подобном отношении к этой вселенной.

20. Только та запредельная Сущность⁷³³, Мой друг, которая и непосредственно⁷³⁴, и косвенно⁷³⁵ обуславливает ум с его тремя состояниями⁷³⁶, три гуны и вселенную с её тройственным разделением на причину, следствие и деятеля⁷³⁷, – одна только эта Сущность реальна.

21. То, чего не было ранее и чего не будет после, также не существует и между этими состояниями. Оно – только название⁷³⁸. Я считаю, что всё, что вызвано или вынесено на свет какой-то другой вещью – оно должно быть этой самой исходной вещью, и ничем иным.

22. Этот мир перемен, изначально не существовавший, является раджасической проекцией Брахмана и проявляется благодаря Ему. Но Брахман – самосуществующий и самосияющий. И поэтому один только Брахман проявляется во множественных формах как органы, тонкие элементы, ум⁷³⁹ и грубые элементы.

23. Устраняя все собственные сомнения относительно Атмана с помощью осмысления, ведущего к реализации Брахмана, а также с помощью искусного отрицания вещей, отличных от Брахмана, человек должен отстраниться от всех чувственных удовольствий, находя наслаждение в одном только блаженстве своего высшего "Я".

24. Тело – это не Атман, ибо оно материально. Равно как это и не органы, не боги, не праны, не воздух, не вода, не огонь, не эфир, не земля, не объекты чувств, не ум (манас), не разум, не сознание (читта), не эго⁷⁴⁰ и не пракрити, ибо всё это – материя.

25. Если составленные из гун органы обузданы, какие заслуги это принесёт человеку, который полностью постиг Мою природу, а если они тянутся к объектам, то разве это запятнает его? Разве для солнца имеет какое-то значение, заполнено ли небо тучами или они рассеяны?

26. Как пространство не подвержено воздействию постоянно меняющихся признаков воздуха, огня, воды и земли, или сезонов, так и Абсолют, который пребывает за пределами эгоизма, не подвержен воздействию загрязнений саттвы, раджаса и тамаса, которые вызывают перевоплощение.

27. Но всё же необходимо избегать контакта с объектами чувств, порождаемого невежеством, до тех пор, пока привязанность, пятнающая ум, не будет удалена сильной и систематической преданностью Мне.

28. Как болезнь человека, которую лечат небрежно и кое-как, проявляет себя снова и снова, беспокоя его, так и ум, в котором желание и деятельность ещё не устранены, мучает плохого йога, привязанного ко всему.

29. Те неудачливые йоги, которые были уведены с пути препятствиями в форме людей⁷⁴¹, посланными богами для этой цели⁷⁴², в силу их накопленных склонностей в своей следующей жизни практикуют одну только йогу, а не продолжение деятельности.

30. Именно тело, направляемое разного рода побуждениями⁷⁴³, совершает деятельность и проходит через видоизменения до самой смерти, но человек реализации, чьи желания уничтожены переживанием блаженства Атмана, даже находясь в теле, не подвержен воздействию деятельности.

31. Человек, чей ум пребывает в Атмане, даже не знает того, как его тело стоит, сидит, идёт, ложится, ест пищу или исполняет любые другие функции.

32. Даже если просветлённый человек видит объекты направленных наружу чувств, он не рассматривает их как что-то реальное в виде отдельного объекта и отличное от высшего "Я", потому что они отвергнуты на основе вывода по причине их множественности – подобно тому, как человек, пробуждающийся ото сна, отвергает восприятие исчезающих при этом снов.

33. До просветления следствия невежества, порождённые многообразием гун⁷⁴⁴ и деятельности, Мой друг, воспринимались как спутанные с высшим "Я"; и, опять же, они исчезают при рассвете знания. Но высшее "Я" не является ни принятым, ни отвергнутым.

34. Как восход солнца устраняет завесу темноты с глаз человека, но при этом не создаёт ничего, так и знание Меня (Атмана), если оно искусно, устраняет тьму из разума человека.

35. Этот Атман – самосияющий, нерождённый, непостижимый, Абсолют Знания, всеведущий, единый, неделимый и находящийся за пределами речи (невыразимый)⁷⁴⁵, ибо под Его владычеством действуют речь и праны⁷⁴⁶.

36. Заблуждение ума заключается в том, что он представляет существование двойственности в Абсолютном Атмане, ибо, помимо собственного "я", двойственность не имеет никакой основы.

37. Только тщеславные люди⁷⁴⁷, мудрые лишь в своих собственных глазах, рассматривающие как неоспоримую и непреложную эту двойственность, состоящую из пяти элементов и воспринимаемую через имя и форму, совершенно необоснованно считают ведантические представления простым восхвалением Вед.

38. Если тело йога, который только начал практиковать йогу и ещё не в совершенстве овладел ею, настигают беды, которые могут неожиданно возникнуть в ходе этого, тогда предписываются следующие средства от этого.

39. Некоторые из этих бед он должен сжечь посредством йогического сосредоточения⁷⁴⁸, другие – посредством асан (положений тела)⁷⁴⁹ наряду с регулированием дыхания, а некоторые⁷⁵⁰ – посредством аскетизма, мантр и лекарств.

40. Некоторые беды⁷⁵¹ он должен постепенно уничтожить посредством медитации на Меня, воспевания Моего имени и т.д., а другие⁷⁵² – посредством служения великим Мастерам йоги.

41. Существуют такие решительные люди, которые вначале различными способами делают тело очень крепким и нестареющим, а затем занимаются йогой с целью обретения сверхнормальных способностей⁷⁵³.

42. Но мудрые не жалуют это, ибо такие усилия бесполезны, поскольку тело смертно, подобно плодам дерева.

43. Если в ходе регулярной практики йоги тело становится крепким, то разумный йог, преданный Мне, не должен прекращать практику, слепо полагаясь только на крепость своего тела⁷⁵⁴.

44. Йог, который занимается такой йогой, полагаясь исключительно на Меня, и не имеющий желаний, не задерживается препятствиями и испытывает блаженство высшего "Я".

ГЛАВА XXIV

ЛЁГКИЙ ПУТЬ К САМОРЕАЛИЗАЦИИ

Уддхава сказал:

1. О Ачьюта, я считаю практику такой йоги чрезвычайно трудной для того, кто не обуздал свои чувства. Пожалуйста, расскажи мне простыми словами, как человек может легко достичь реализации.

2. О Лотосоокий, зачастую йоги, пытающиеся обуздать ум, испытывают подавленность или вследствие их неудач на этом пути, или вследствие своего истощения в результате борьбы, направленной на обуздание ума.

3. Поэтому, о Лотосоокий, о Господь вселенной, мудрецы, обладающие различием, никогда не перестают обращаться всем сердцем к Твоим лотосным стопам, которые изливают блаженство. Ими не овладевает Твоя непостижимая майя, и они никогда не гордятся своими достижениями в йоге и деятельности.

4. О Ачьюта, о Друг всех, нужно ли удивляться тому, что Ты отдаёшь всего Себя в распоряжение Твоих слуг, которые не имеют никакого другого прибежища, кроме Тебя? Ибо разве Ты не заводишь охотно дружеские отношения с животными⁷⁵⁵, даже с учётом того, что высокие Властелины⁷⁵⁶ преподносят верхушки своих светлых корон к Твоему помосту для ног?

5. Кто из тех, кто знает то, что Ты делаешь для Твоих преданных, отвергнул бы Тебя, Сущность всех, Возлюбленного Господа, Дарителя всех благ зависящим от Тебя, и кто обратился бы к любому другому владыке как материального процветания, так и полного избавления от этого мира⁷⁵⁷? Воистину, разве есть что-то недоступное для нас, кто преклоняется перед пылью с Твоих стоп?

6. О Господь, мудрецы, чья радость увеличивается, когда они думают о Твоей милости, никогда не смогут – даже в течение жизни Брахмы – возместить их долг благодарности Тебе, кто раскрывает Свою природу, устраняя зло из всех существ, в двойственной форме – внешней, как Учитель, и внутренней, как Владыка, пребывающий внутри.

Шука сказал:

7. Спрошенный об этом преданным Уддхавой, Бог богов, играющий миром и посредством Его собственных сил⁷⁵⁸ принимающий тройственную форму⁷⁵⁹, сказал с любящей, прекрасной улыбкой.

Благословенный Господь сказал:

8. Хорошо, Я поведаю тебе некоторые непревзойдённые формы религии, относящиеся ко Мне, исповедуя которые с верой, человек может победить неукротимую Смерть.

9. Поместив свой ум и сознание в Меня, с телом и умом, испытывающими наслаждение от исповедывания религии, относящейся ко Мне, человек должен умиротворённо совершать всю деятельность ради Меня, постоянно памятуя обо Мне.

10. Человек должен обратиться к священным трактатам, в которых описываются святы личности, преданные Мне. Из всех богов, асуров и людей, упоминаемых в них, человек должен подражать поведению только тех из них, кто являются Моими преданными.

11. Человек должен отмечать – либо без посторонней помощи, либо совместно с другими – особые дни, собрания и празднества, празднуемые в Мою честь, совершая это с пышностью и великолепием, в форме музыки и танца, и т.д.

12. С чистым умом человек должен видеть, как во всех существах, так и в себе самом, только Меня, Атман, который пребывает как внутри, так и снаружи, и который безграничен, подобно небу.

13-14. О великая душа, мудрецом считается тот, кто, основываясь на чистом и незамутнённом знании, равно относится ко всем и почитает всех существ как Меня, кто одинаково относится к изгою (чандале) и к брамину, к вору и к покровителю браминов, к искре огня и к солнцу, к негодяю и к доброму человеку.

15. Представления о соперничестве, зависти, жалости и эгоизме⁷⁶⁰ быстро покидают человека, который всегда думает обо Мне как о пребывающем во всех людях.

16. Не обращая внимания на насмешливые улыбки собственных друзей и оставляя в стороне чисто физическое представление⁷⁶¹ о вещах, а равно и стыд, человек должен простираться на земле перед каждым существом, вплоть до изгоя, коровы, осла или собаки.

17. Человек должен поклоняться таким образом в мысли, слове и деле до тех пор, пока он не станет смотреть на все существа как на Меня.

18. Для такого человека всё есть Брахман, вследствие знания, которое приходит от видения Атмана во всех и вся. Видя всюду одного только Брахмана, он свободен от сомнений и оставляет всякую деятельность.

19. Такое отношение ко всем существам как ко Мне самому в мысли, слове и деле, на Мой взгляд, является лучшим из всех методов поклонения.

20. Мой дорогой Уддхава, с момента начала исповедывания этой религии, относящейся ко Мне, она не может пострадать даже в наименьшей степени, ибо она свободна от желаний, и Я сам рассматриваю эту религию как совершенную из-за её превосходства и безграничности.

21. О лучший из людей, любая, даже самая незначительная деятельность, даже обусловленная страхом и т.д., если она бескорыстно предназначена Мне, становится религией.

22. В этом заключается мудрость мудрых и разум разумных, которые прямо в этом рождении достигают Меня, Истинного и Бессмертного, посредством того, что нереально и смертно.

23. Здесь Я изложил тебе, как путём синтеза, так и анализа, полное изложение философии Брахмана, которая остаётся запутанной даже для богов.

24. Я многократно рассказывал тебе о знании, приводя ясные рассуждения и доводы. Если человек постигает это знание, его сомнения рассеиваются, и он достигает освобождения.

25. Тот, кто понимает как твои вопросы, на которые Я ответил надлежащим образом, так и содержание этой беседы, достигает Вечного, всевышнего Брахмана, который является тайной даже в Ведах.

26. Тому, кто в полной мере передаёт эту беседу Моим преданным, Я по Моей собственной воле даю Меня, ибо таким образом он передаёт наивысшее знание.

27. Тот, кто ежедневно читает перед другими этот чрезвычайно священный и очищающий эпизод, очищается благодаря тому, что показывает Меня со светилом знания другим.

28. Тот человек, который умиротворённо слушает это каждый день с верой, лелея сильную преданность Мне, не скован деятельностью.

29. Друг Уддхава, постиг ли ты правильно Брахмана? И оставили ли тебя та безрассудная страсть и та печаль, которые были в твоём уме?

30. Ты не должен сообщать это послание тому, кто надменен, атеистичен, обманчив, не желает слушать его, кому недостаёт преданности и кто нечестив.

31. Ты должен передавать его тому, кто свободен от этих пороков, кто предан Всевышнему, дорог Мне⁷⁶², кто добр и чист, то есть даже шудрам и женщинам, если они обладают преданностью.

32. После того, как ищущий узнал это, ему уже больше нечего узнавать, ибо тот, кто испил восхитительного нектара, уже не желает никаких других напитков.

33. Мой друг, Я для тебя⁷⁶³ – всё то четырёхгранное обретение⁷⁶⁴ в полной мере, всё то, что люди получают благодаря знанию, деятельности, йоге, хозяйству и политике⁷⁶⁵.

34. Когда человек, оставляя всякую деятельность, предаёт себя Мне, то именно тогда Мне нравится возносить его больше всего. Достигая бессмертия, он затем становится достойным единения со Мной.

Шука сказал:

35. Когда Уддхава внял изложенному ему пути йоги, слушая это послание несравненной славы, поведенное Шри Кришной, его глаза наполнились слезами; он не мог выговорить ни слова от благоговейного трепета, охватившего его, и оставался со сложенными ладонями.

36. О царь⁷⁶⁶, успокаивая с помощью терпения свой ум, переполненный эмоциями, и полагая себя благословлённым, Уддхава коснулся лотосных стоп Главы ядавов своей головой, и промолвил со сложенными ладонями.

Уддхава сказал:

37. О Породивший Брахму, само Твоё присутствие рассеяло этот непроницаемый мрак безрассудной страсти, которую я приютил в своём уме. Разве могут холод, тьма и страх одержать победу над тем, кто обратился к огню⁷⁶⁷?

38. Ты из Твоей милости восстановил во мне, Твоём слуге, светило знания. Разве кто-то из тех, кто сознаёт Твою милость и поддержку, оставит Твои стопы, чтобы искать другое прибежище?

39. Ту крепкую сеть привязанности к дашархам, вришни, андхакам и саттватам⁷⁶⁸, которую Ты Твоей непостижимой силой набросил на меня, чтобы нести весть о Твоём мироздании, Ты разрубил мечом знания, относящегося к Тебе.

40. Слава Тебе, о великий Йог! Пожалуйста, поведай мне, принявшему прибежище в Тебе, как я могу обрести бессмертную преданность Твоим лотосным стопам.

Благословенный Господь сказал:

41-44. Иди, Уддхава, по Моему повелению в Мою обитель по имени Бадари⁷⁶⁹, где возле священной реки Алакананда, текущей из Моих стоп, все твои грехи, Мой друг, будут устранены, и ты будешь очищен, ступив в эту реку и совершив омовение в ней. Там, нося одежду из коры, питаясь дикими корнями и плодами, отвергая наслаждения, смиренно перенося все трудности, будучи умиротворённым и благонаравным, с обузданными чувствами и сосредоточенным умом, обладая знанием и реализацией, размышляя о том, что Я преподал тебе и что ты уже обдумал, с речью и умом, обращёнными ко Мне, исповедуй религию, относящуюся ко Мне. Таким образом ты превзойдёшь три гуны и достигнешь Меня, Всевышнего.

Шука сказал:

45. Получив эти наставления от Того, памятованием о Ком устраняется относительное существование, Уддхава почтительно обошёл вокруг Него, и, перед тем, как уйти, благоговейно коснулся своей головой Его стоп, омыв их своими слезами, даже несмотря на то, что обычно он не позволял себе поддаваться чувствам; ибо он был тронут до глубины души.



Рисунок 12 Уддхава сокрушается о предстоящей разлуке с Кришной

46. Испытывая острую боль от мысли о разлуке с Тем, с Кем очень трудно расставаться, он не мог оставить Его, и, сокрушённый печалью, находился в подавленном состоянии. Наконец, прощаясь с Ним снова и снова, коснувшись падуками (сандалиями) Учителя своей головы, он отбыл.

47. Затем, поместив Его в глубине своего сердца, великий преданный ушёл в Вишалу⁷⁷⁰, и, следуя предписаниям единого Друга вселенной, достиг единения с Господом Хари.

48. Тот, кто даже просто вкушает с подлинной верой этот нектар знания, которым наделил преданного Уддхаву Шри Кришна – Чьим стопам поклоняются Учителя йоги, и который содержит в себе путь преданности – океан блаженства – освобождает себя, и мир вместе с ним.

49. Того явившего и раскрывшего Веды, кто устраняет прочь страх перевоплощения, кто, подобно пчеле, извлёк сущность Вед, охватывающую наивысшее знание и реализацию, добыл нектар из океана и дал выпить его Своим слугам⁷⁷¹ – то изначальное совершенное Существо, по имени Кришна, я славлю.

ОМ ТАТ САТ

Перевод с санскрита на английский язык: Свами Мадхавананда.

Издано на английском языке Свами Мумукшианандой, президентом Адвайта Ашрамы, Маявати Питорагарх, Гималаи.

Перевод на русский язык и редактирование комментариев: В.Вернигора, 2000 г., перевод осуществлён по седьмому англоязычному изданию с частичной сверкой с санскритским оригиналом.

Часть иллюстраций в тексте – с сайта [«Гурукула»](#).

¹ Санака, Санандана и другие.

² Десять прародителей сотворённых существ.

³ Марути и т.д. – здесь упомянуты различные классы сверхчеловеческих существ.

⁴ Лучшего из рода ядавов и т.д. – то есть Шри Кришну.

⁵ Майя – неопикуемая сила Господа, или, точнее, Сам Бог в действии, состоящая из сочетания трёх гун – саттвы, или благости, раджаса, или неугомонности, и тамаса, или тупости. Подробно см. Бхагавад Гита XVIII.

⁶ Пребыванием в них – то есть кажущимся отождествлением Себя с гунами.

⁷ Вселенная во всех её состояниях не обособлена от Брахмана, будучи порождённой им и всё время пребывающей целиком в Нём.

⁸ Которое является Его Сущностью.

⁹ Стопы и т.д. – то есть, будучи объектом медитации.

¹⁰ Славы, равной Твоей и т.д. – один из пяти видов освобождения, известного среди дуалистов. Это более низкая бхакти, чем описанная далее.

¹¹ Жертвоприношение должно предлагаться не конкретному главенствующему божеству обряда или ритуала, например Индре, а Всевышнему, проявляющемуся в форме данного конкретного божества (например, в форме Индры) или святой сущности.

¹² Наивысшие преданные – те, кто смотрят на всю вселенную как на Брахмана.

¹³ Гирлянда свисает на грудь Господа, занимая место, отведённое для Его Божественной Супруги, Лакшми.

¹⁴ Сделанное должным образом – Господь вознаграждает сторицей даже за самые скромные подношения, сделанные Его преданными.

¹⁵ Три шага – речь идёт о Вамане-аватаре Господа Вишну, известная история, связанная с императором Бали, асуром. Вишну, появившись на земле по просьбе Индры, в образе брамина-карлика Ваманы пришёл к Бали, захватившему небеса, и попросил землю в размере трёх шагов. Бали согласился, и Вамана покрыл землю и небеса первыми двумя шагами, остановившись в нерешительности перед третьим шагом. И тогда Бали подставил свою голову для третьего шага. Третьим шагом Вамана отправил Бали в нижние сферы, но за проявленную преданность позволил ему один день в году приходить на землю (праздник Онам в штате Керала).

¹⁶ Считается, что Ганга вытекает из стоп Шри Вишну и течёт через небеса, землю и нижние сферы под названиями Мандакини, Бхагирати и Бхогавати.

¹⁷ Использована фразеология Санкхьи. Праkritи относится к определённым жизненным аспектам в Авьякта Веданте, олицетворяя природу, а Пуруша – к Дживе, или индивидуальному аспекту Души; но Брахман, конечно же, вне каких бы то ни было относительных аспектов.

- ¹⁸ Брахман (Всевышний) – трансцендентное невоплощённое Абсолютное Бытие-Осознание-Блаженство.
- ¹⁹ То же самое, что и майя.
- ²⁰ Махат – первое проявление пракрити, обозначаемое в Пуранах как Брахма.
- ²¹ Идеи двух последних стихов также упоминаются в Катха Упанишад, III.11, и Бхагавад Гите, XV.16-18.
- ²² Пуруша и т.д. – в этом стихе Шри Кришна упоминается как Брахман, вслед за которым идёт аспект Ишвары (Пуруши), затем майя, затем махат или космический разум, и, наконец, проявленная вселенная.
- ²³ Золотистая сфера – Хираньягарбха, золотистый зародыш овальной формы на тонком плане, из которого проявляется вселенная.
- ²⁴ Внешние оболочки – слои материи различной плотности.
- ²⁵ Другие – включая даже святых.
- ²⁶ Потому что никто до конца не уверен в том, что у него полностью отсутствует привязанность к ним.
- ²⁷ То есть реки Твоей славы, воспетой в священных писаниях.
- ²⁸ Как, например, Ганга, которая, как полагают, имеет именно такое происхождение.
- ²⁹ То есть добродетельные люди.
- ³⁰ Веды называются анушрава, потому что они слетают с уст гуру, когда он произносит их.
- ³¹ Здесь букв. "Баадараайани(р)". "Бадараяни" означает сын того, чьё имя – "Бадараяна". Это одно из имён Вьясы, отца Шуки. Веда Вьяса подписал этим именем – "Бадараяна" – написанные им Брахма-сутры.
- ³² Когда на земле добродетель начала приходить в упадок, Брахма обратился к Вишну с просьбой восстановить дхарму, и Вишну, согласившись, затем воплотился в форме аватара Кришны.
- ³³ Бхагаван Шри Сатья Саи Баба во время своей беседы на летнем курсе лекций о Кришне, проходившем в г. Ути в 1976 г., упомянул, что Кришна родился 20 июля 3228 г. до н.э. по западному календарю, или, по индийскому, это год шримукха, месяц шравана, двухнедельный период бахула, день аштами, звезда Рохини, а время – 3 часа пополуночи; Кришна покинул тело 20 февраля 3102 г. до н.э., день угади, год прамادي; битва на Курукшетре, когда Кришной была поведена Бхагавад Гита, была в 3138 г. до н.э., она длилась 18 дней и началась за 67 дней до дня зимнего солнцестояния. (Бхагаван Шри Сатья Саи Баба "Летние розы на голубых горах '76").
- ³⁴ Здесь упоминается проклятие, наложенное на род Ядавов зашедшими в Двараку брахманами, ставшими объектом шалостей со стороны мальчиков из рода Ядавов.
- ³⁵ На пути к Вайкунтхе.
- ³⁶ Согласно индийской мифологии, Чандра (луна) женился на двадцати семи дочерях Праджапати Дакши (27 созвездий). Дакша проклял своего зятя из-за его чрезмерного пристрастия к любимой жене, Рохини, что пошло в ущерб проявлению внимания к другим его жёнам.
- ³⁷ Предложив – слово, приведённое в тексте, буквально означает "сеять". Как семена, посеянные на хорошей почве, приносят обильный урожай, так и дары, сделанные надлежащим людям, приносят богатые плоды в будущей жизни.
- ³⁸ Т.е. царь Парикшит, внук Арджуны, которому Шука рассказывает об этих событиях, описанных в Бхагавате.
- ³⁹ О Ком благотворно слушать и говорить – ибо это уничтожает авидью, или невежество.
- ⁴⁰ Обитель – слово "дхама" также означает "сварупа" – состояние или собственная [неотъемлемая] природа, что является его внутренним значением, как и в стихе 47.
- ⁴¹ Пища – учителя бхакти придают этому большую важность как фактору, способствующему преданности.
- ⁴² Живущие воздухом – почти так же пишется "одетые воздухом", то есть нагие. При переписывании санскритских текстов в течение многих веков и тысячелетий в них, хотя и крайне редко, могут вкрадываться ошибки, и поэтому могут существовать разночтения даже в одном и том же санскритском тексте, полученном из различных источников.
- ⁴³ Мудрецы – другими словами, Уддхава говорит, что они вынуждены проходить через все эти возможные трудности, чтобы постичь Брахмана, но наш путь намного безопаснее и легче.
- ⁴⁴ Мы не настолько продвинутые люди, и поэтому наш путь – путь деятельности; мы не можем пренебрегать нашими обязанностями в жизни.
- ⁴⁵ Частичное Проявление: Он говорит о Балараме, Его старшем брате, рассматриваемом как воплощение Анантадевы (Ади-шешы), поддерживающего вселенную. Такое толкование находится в согласии с общепринятым представлением, т.е. что "Кришна – это Сам Господь". (Бхагавата, I.iii.28.)
- ⁴⁶ Проявляющуюся.
- ⁴⁷ Индивидуальный аспект Атмана – джива. Вселенная зависит от дживы, а основой дживы является Брахман.
- ⁴⁸ Знание – смысл священных писаний, книжное знание.
- ⁴⁹ Постигнув единство высшего "Я" всего сущего.
- ⁵⁰ Идея состоит в том, что до осознания нужно соблюдать предписанные обязанности, но после этого человек становится Сущностью всего, включая богов, и, следовательно, ничто не может причинить вреда само-реализованному. Сравните Брихадараньяку Упанишад I.iv.10.
- ⁵¹ То есть машинально.

⁵² Он действует, просто побуждаемый его прошлыми наклонностями или самскарами, и он никогда не отклоняется, даже подсознательно, от строго нравственного пути. По самой своей природе он совершает добродетельные действия и избегает порочных, и никакое своенравие не может проявляться в нём.

⁵³ Не перерождается.

⁵⁴ Сокровище Йогов – почти так же пишется "Ты – средоточие Йоги".

⁵⁵ Брахма и т.д. – степень их просветлённости, вне всякого сомнения, чрезвычайно велика, но, тем не менее, они ни в коей мере не сравнятся с Тобой.

⁵⁶ Во всех отношениях Ты есмь моё лучшее Утешение и Спасение.

⁵⁷ В котором, в конечном счёте, растворяются Брахма и все остальные.

⁵⁸ В этом и следующем стихах Господь вдохновляет Уддхаву приложить усилия к познанию своего "Я", или Самопознанию, особенно в связи с тем, что ему удалось найти такого совершенного Гуру.

⁵⁹ В Шрути упоминается следующее: "В человеческом теле Атман проявлен в наивысшей степени. Более всего наделённое просветлением, оно произносит убедительные слова и видит одобрительное поведение; знает нынешние обязанности, небеса и ад; желает бессмертия через эту смертную оболочку; таким образом, оно – дар, превосходящий все остальные, в то время как у низших животных имеется только знание голода и жажды".

⁶⁰ Выводов – разум и т.д. – всего лишь инструменты познания, и они нуждаются в некоей действующей силе, которая должна использовать их.

⁶¹ Этот метод известен как Артхапатти, или вовлечение. Разум и т.д. – всё это инертно, и поэтому должно иметь позади себя некий Самосияющий принцип, делающий всё это активным. Этот принцип – Атман.

⁶² Яду – сын Яяти и внук Нахуши, могущественных царей Лунной династии, предков Шри Кришны.

⁶³ Авадхута – класс освобождённых святых, которые не носят никаких отличительных знаков, и чей уровень осознания единства всего сущего ставит их выше общепринятых представлений о жизненных обязанностях. В данном случае – один из 25-ти аватаров Вишну по имени Даттатрея Авадхута. Он жил очень давно, и при этом в священных писаниях нет никакого упоминания о его уходе. Известно, что он встречался с Парашурамой (одним из 10 наиболее известных аватаров Вишну, перед приходом Рамы), наставляя Парашураму и уча его мудрости (подробно изложено в книге "Трипура Рахасья") после поражения Парашурамы в состязании с Рамой. Также его учение изложено в книге "Авадхута Гита". Даттатрея совершил немыслимое множество невероятных деяний.

⁶⁴ Царь старается показать, как далеко продвинулся этот святой по сравнению с обычными людьми.

⁶⁵ На санскрите букв. "браахман", т.е. брамин. Слово Брахман в значении Бог-Абсолют на санскрите пишется "Брахман", т.е. с краткой первой "а".

⁶⁶ Земля называется "выдерживающая всё". Таким же должен быть и святой. В следующем стихе также упоминаются – в качестве образований на земле – холмы и деревья, дающие свои собственные уроки.

⁶⁷ Другими словами, Божий промысел.

⁶⁸ Путь – видение единства во всём.

⁶⁹ На холме растёт растительность, по нему текут потоки и т.д., и всё это возможно из-за холма, существующего, таким образом, на благо других.

⁷⁰ Даже если вы срубите дерево, оно не будет роптать. Бросьте в него камень, и на вас посыпятся с его веток сочные плоды. Оно безмятежно переносит разрушительные влияния сезонов и т.д.

⁷¹ То есть так же, как прана-вайю требуется пища, чтобы просто поддерживать тело, так и йог должен есть, чтобы жить, а не жить, чтобы есть.

⁷² В стихах 39–41 излагаются уроки, полученные от вайю, обычно понимаемого как "ветер", но имеющего также и более широкое и сакральное значение – "вибрации" или "жизненные функции" (прана). В 39-м стихе упоминается сакральное значение вайю, а в двух других – воздух.

⁷³ Он остаётся незатронутым как хорошим, так и плохим ароматом тех вещей, которые он обдувает.

⁷⁴ Получая в своё распоряжение возможности этих тел.

⁷⁵ Не отождествляя себя с ними.

⁷⁶ В стихах 42 и 43 йог сравнивается с акашей, обычно переводимой как небо или эфир. Согласно индийской философии, акаша – первый и самый прекрасный из первоэлементов (махабхут), неразделимый и существующий всюду. Поэтому акаша служит хорошим примером абсолютной вездесущности Атмана. Мудрец должен постоянно созерцать её.

⁷⁷ Огонь, вода и земля, наряду с акашей и вайю, составляют пять первоэлементов в изначальном творческом процессе. Здесь использованы общепринятые, хотя и крайне спорные, западные эквиваленты санскритских терминов "теджас", "ап" и "кшити". Огонь, вода и земля – всего лишь примеры, удобные грубые проявления тонких принципов или состояний, которые приблизительно могут быть переведены как "жар", "текучесть" и "твёрдость". Читатель должен помнить об этом внутреннем значении всех этих терминов, чтобы правильно понять их смысловое значение.

⁷⁸ Осознавая свою тождественность с Атманом.

⁷⁹ Огонь сжигает только то, что находится в его пламени, и там нет места ни для чего, что могло бы сгореть позже; так и полностью самоотрёченный мудрец принимает только то, что предлагается ему.

- ⁸⁰ Как раскалённые уголья могут скрываться под пеплом костра, так и мудрец может выдавать себя за безумца.
- ⁸¹ Люди облагораживают свой дух как совершением жертвоприношения священному огню, так и следуя указаниям мудреца.
- ⁸² Сат и асат также может означать высших и низших существ.
- ⁸³ У огня нет никакой собственной формы. Как принцип теджаса он присутствует во всём. Но когда, например, горит кусок дерева, то огонь предстаёт принимающим его форму. Поэтому вся кажущаяся деятельность Атмана кажется таковой из-за сопровождающихся обстоятельств (упадхи) всего того, через что Он проявляется.
- ⁸⁴ На самом деле луна всё время остаётся одинаковой, изменение фаз – только кажущиеся перемены, происходящие из-за астрономических перемещений.
- ⁸⁵ Пламя подвержено переменам и колебаниям, но сам огонь (как принцип) – нет.
- ⁸⁶ Солнце одно, но когда оно отражается в воде и т.д., то создаётся несколько отражений, и в них оно кажется маленьким, искажённым и т.п.
- ⁸⁷ Наслаждение и страдание неизбежны в любой сфере жизни, обусловленные прарабдха (созревшей) кармой. Поэтому нужно не тратить впустую энергию на обретение наслаждений, а стремиться к самореализации.
- ⁸⁸ В стихах 1-4 излагается урок, полученный от питона, который никогда не предпринимает далёких странствий в поисках пищи, а берёт только то, что встречается на его пути. Эта особенность дала название одному классу садху.
- ⁸⁹ С умом, сосредоточенным на Богореализации, высшей цели жизни.
- ⁹⁰ В стихах 7-8 приводится предостережение в отношении сексуального тяготения в частности и стремления к чувственному удовлетворению вообще, на примере мотылька.
- ⁹¹ В стихах 13-14 осуждается привязанность к чувству осязания на примере слона.
- ⁹² Поэт Бхартрихари удачно выразился, сказав, что только тремя способами можно потратить накопленное богатство: или оно будет потрачено в благотворительных целях, или будет использовано лично, или – последняя альтернатива – наполнит карманы грабителя!
- ⁹³ Обычай Индии предоставляет саньясину эту привилегию. Поэтому даже без усилий со своей стороны можно иметь пропитание, просто думая о Боге – такова идея этого стиха.
- ⁹⁴ Здесь нет ограничения на музыку, в которой воспевается хвала Господу.
- ⁹⁵ За каждым чувственным удовольствием таится обратная реакция.
- ⁹⁶ Опасность потворствования чувству вкуса указана на примере рыбы в стихах 19-21.
- ⁹⁷ Буквально "моё", "обладание".
- ⁹⁸ Подразумевается человеческое тело, на которое она смотрела как на "любовника". Тело, которое настолько наполнено загрязнениями, не может быть источником удовольствия. Абсолютно всё удовольствие приходится исключительно от Атмана, объекты же – только повод для этого, в них нет никакого "присущего им" удовольствия.
- ⁹⁹ Никто, кроме Бога, не может даровать нам непреходящее блаженство. Только Он – единственное Спасение всех существ.
- ¹⁰⁰ Здесь подразумевается, что теперь Пингала, достигнув этого состояния бесстрастия, не стремится к Мукти (Мокше), а желает служить Господу, и не из-за какого-то эгоистичного умысла, а просто из любви к Нему.
- ¹⁰¹ В стихах 1-2 излагается урок, полученный от скопы (большая птица, охотящаяся на рыбу в прибрежных водах), указывающий, что человек не должен иметь никакой привязанности к собственности.
- ¹⁰² Осознаю себя как "Я", Атман.
- ¹⁰³ Это объясняет, как он встретил ту деву.
- ¹⁰⁴ Сокрушитель врагов – т.е. царь Яду.
- ¹⁰⁵ Сравните Бхагавад Гиту VI.35.
- ¹⁰⁶ В стихах 11-13 излагается урок о сосредоточении, полученный от изготовителя стрел.
- ¹⁰⁷ То есть в Атмане.
- ¹⁰⁸ Подобно тому, как по одному виду незнакомой змеи невозможно определить, ядовитая она или нет.
- ¹⁰⁹ Подобие между жизнью змеи и жизнью святого приводится в этом и следующем стихах.
- ¹¹⁰ Аналогия с пауком и его паутиной, объясняющая эволюцию и инволюцию мира, приведена в стихах 16-21.
- ¹¹¹ Всех существ и вещей от Брахмы и до самой грубой материи.
- ¹¹² Сутра – космическая энергия, известная под такими названиями, как Прана, Хираньягарбха, Сутратма, Махат или даже Вайю. В Пуранах она обозначается как Брахма, проецирующий мир. Это следующая после Праkritи ступень в творческом процессе, и она более тонкая, чем ум и материя, которые развиваются позже из неё.
- ¹¹³ Ахамкара, или принцип эго, – это следующая ступень эволюции.
- ¹¹⁴ Сравните Брихадараньяку Упанишад III.vii.2.
- ¹¹⁵ Из одного тела или сферы существования в другое.

- ¹¹⁶ Ишвара проецирует из Себя вселенную, поддерживает её и затем поглощает её в Себя в конце цикла. Следовательно, вселенная, по сути, не отличается от Брахмана, чьей реальной (согласно дуалистам) или кажущейся (согласно адвайгистам) проекцией она является.
- ¹¹⁷ В стихах 22 и 23 излагается урок, полученный от насекомого бхрамара-кита.
- ¹¹⁸ Тело и ум способствуют нашей реализации, пробуждая наше "различение".
- ¹¹⁹ Т.е. новую карму, которая продолжает цепь перевоплощения.
- ¹²⁰ В стихе приводится наглядное предупреждение человеку, привязанному к чувствам. Он должен использовать тело только ради одной цели – самореализации.
- ¹²¹ Т.е. тела различных существ. Сравните Айтарею Упанишад I.ii.2-3, а также примечание к стиху 21, глава II.
- ¹²² Но только в человеческом возможна самореализация.
- ¹²³ Только один учитель наделяет ученика высшей истиной, но может быть много учителей, помогающих ищущему познавать эту истину. Сравните стих 5, глава V.
- ¹²⁴ В священных писаниях.
- ¹²⁵ И поэтому действовать с непривязанностью.
- ¹²⁶ Существует только Брахман.
- ¹²⁷ То есть предпринятых с эгоистичными мотивами.
- ¹²⁸ Атман сияет через всё, и поэтому он не должен быть особенно привязанным к чему бы то ни было.
- ¹²⁹ Принцип огня бесформенен и вездесущ, но мы ошибочно отождествляем его с пламенем горячей вещи.
- ¹³⁰ Проявляющим Себя через тело.
- ¹³¹ Начиная с грубого и заканчивая самым тонким, т.е. физическое тело (аннамайя коша), витальное тело (пранамайя коша), оболочка ума (маномайя коша), оболочка духовного разума и интуиции (виджнянамайя коша) и причинная оболочка, или оболочка блаженства (анандамайя коша).
- ¹³² Аналогия с древним методом добывания огня с помощью трения куска древесины, зажатого между двумя другими кусками. Подобно тому, как огонь уничтожает загрязнения, так и знание, полученное достойным учеником от компетентного Гуру, рассеивает невежество, которое скрывает истинную природу ученика. Сравните Тайттирию Упанишад I.ii "Учитель – первая форма".
- ¹³³ Больше не остаётся ни знающего, ни знания, ни процесса познания – всё проявляется как изначальный Брахман.
- ¹³⁴ Здесь вначале приводится мировоззрение школы мимамсы, одного из шести философских направлений Индии, придерживающегося взгляда о деятельности с надеждой на результат, и затем такое мировоззрение опровергается в стихах 16-21 и 31-34. Согласно этой школе, души реальны и их много; что они на самом деле переживают счастье и страдания, совершают действия и направляются в различные сферы в результате своих дел. Последователи мимамсы не верят в Ишвару или Бога; и их цель – небеса (рай), но не мокша. Они, конечно же, не верят в Единое Абсолютное Бытие-Осознание-Блаженство – Брахман или Атман ведантистов, чьим кажущимся проявлением является всё, как внутреннее, так и внешнее.
- ¹³⁵ Все эти отдельные знания не позволяют избежать перевоплощения, так как остаётся привязанность и т.п.
- ¹³⁶ Об эффективности деятельности.
- ¹³⁷ Только осознание собственной вечной тождественности с Брахманом может сделать это.
- ¹³⁸ Небесное наслаждение подобно земному, но оно более сильное. И поэтому его потеря является более мучительной.
- ¹³⁹ По этой причине очень много труда часто пропадает впустую. Только совершенная работа ведёт на небеса.
- ¹⁴⁰ Плоды благой работы, сделанной с эгоистичным мотивом, описаны в стихах 23-26.
- ¹⁴¹ Которое неизбежно.
- ¹⁴² Плоды плохой деятельности изложены в стихах 27-29.
- ¹⁴³ Поэтому необходимо стремиться к реализации.
- ¹⁴⁴ Меня – Все-разрушителя.
- ¹⁴⁵ Парардха – полная (или запредельная) половина [цикла творения]; немислимо большое число лет, равное десяти триллионам. Даже Брахма будет вынужден исчезнуть по прошествии этого количества лет.
- ¹⁴⁶ Сравните Катха Упанишад II.iii.3.
- ¹⁴⁷ Из-за ложного отождествления себя с ними.
- ¹⁴⁸ Атман из-за невежества представляет Себя разделённым на отдельную сущность и бесконечное разнообразие воспринимаемых объектов. Реализация ложит конец этому самогипнозу.
- ¹⁴⁹ Ведущее к проявлению вселенной.
- ¹⁵⁰ Они не находят выхода из этого лабиринта кармы и перевоплощения.
- ¹⁵¹ Мудрецы знают, что вселенная, хотя она и кажется множественностью из-за заблуждения, является ничем иным, как Брахманом.
- ¹⁵² Всё это – другие названия кармы. "Время" – период удовольствия. "Душа" – наслаждающаяся удовольствиями. "Характер" обуславливает преобразование в богов и других существ. "Добродетель" – это апурва, или невидимый результат хороших действий, который позже приносит свои плоды в виде небесных наслаждений.

- ¹⁵³ Например, работа и приносимое нею счастье и т.д.
- ¹⁵⁴ Ибо внешние действия их обоих на вид очень похожи.
- ¹⁵⁵ Ум создаёт сны из впечатлений, полученных в бодрствующем состоянии.
- ¹⁵⁶ Ибо вызваны невежеством.
- ¹⁵⁷ Будучи функциями майи, или непостижимой извечной божественной силы, они также и безначальны.
- ¹⁵⁸ Рассмотрим следующую иллюстрацию. Солнце существует отдельно от его отражения в воде, и любое движение воды также заставляет двигаться и отражение; также отражение в одном сосуде может отличаться от отражения в другом; и когда один сосуд разбивается, то отражение, которое находилось в нём, прекращает своё существование, и остаётся только одно солнце, но это никак не влияет на отражение в другом сосуде. Подобным образом джива является отражением Брахмана через неведение, которое порождает появление видимости множественности, и эта же джива, которая избавляется от неведения, тогда соединяется, или растворяется, в Брахмане. Такова точка зрения адвайтистов. Дуалисты же полагают, что отношения между Господом и дживами подобны тем, что существуют между солнцем и его лучами.
- ¹⁵⁹ Далее приводятся ответы на другие вопросы. Различие, о котором идёт речь, – двойственное, с одной стороны – это различие между дживой и Господом, с другой стороны – между самими дживами. В стихах 5-7 излагаются различия первого рода, а в стихах 8-17 – второго.
- ¹⁶⁰ Эта аналогия также приводится в Мундака Упанишад III.i.1-2.
- ¹⁶¹ Обе – это Чит, или Абсолютное Сознание.
- ¹⁶² Они всегда вместе и, по-видимому, придерживаются одинаковых взглядов.
- ¹⁶³ Благодаря непостижимой майе.
- ¹⁶⁴ Т.е. в теле. Сравните Катха Упанишад II.iii.1., а также Бхагавад Гита XV.1-3.
- ¹⁶⁵ Т.е. джива.
- ¹⁶⁶ Результаты собственных действий, пожинаяемые в теле. Слово "баньян" имеет другое название-синоним, "ашватхта", которое буквально означает "не сохранится до следующего дня". И поэтому этот термин относится к телу, которое также временно.
- ¹⁶⁷ Т.е. Брахман, который всего лишь Свидетель.
- ¹⁶⁸ Обладая всеведением и всем.
- ¹⁶⁹ Т.е. Брахман.
- ¹⁷⁰ Это кажущееся пребывание. Этот и следующие два стиха убеждают в том, что мудрый человек должен жить, не обращая внимания на удовольствия и боль, и не отождествляя себя с телом и умом.
- ¹⁷¹ Не затронутая его изъятиями.
- ¹⁷² Вследствие своего невежества.
- ¹⁷³ Этот термин имеет множество значений. Здесь он относится к органам чувств и объектам, как в Бхагавад Гите III.28.
- ¹⁷⁴ Это также упоминается в Бхагавад Гите III.27.
- ¹⁷⁵ Т.е. не отождествляет себя с ними.
- ¹⁷⁶ Он видит Единого Брахмана среди нереальности вселенной.
- ¹⁷⁷ Будучи безразличным ко всем телесным функциям. Всё это – приготовления для того, кто ищет освобождения.
- ¹⁷⁸ Т.е. не достиг самореализации.
- ¹⁷⁹ Т.е. фактически они напрасны.
- ¹⁸⁰ Доставляют столько наслаждения людям.
- ¹⁸¹ Заканчивая повествование о пути джняны, или знания, далее Господь призывает к пути бхакти, который является более лёгким и верным путём.
- ¹⁸² Твоё рождение не обусловлено кармой, в отличие от остальных воплощённых.
- ¹⁸³ Тридцать характеристик святого перечислены в стихах 29-33.
- ¹⁸⁴ Шесть грехов – голод и жажда, печаль и безумное увлечение (безрассудство), распад (увядание) и смерть.
- ¹⁸⁵ Превосходя предварительные или формальные (гауни или ваидхи) стадии, чтобы следовать той высшей форме, которой свойственна спонтанная, бескорыстная любовь (парабхакти или раганугабхакти).
- ¹⁸⁶ В священных писаниях.
- ¹⁸⁷ В этом стихе восхваляется чистая (шуддха) бхакти в противоположность бхакти, обусловленной выученными представлениями (джнянамишра).
- ¹⁸⁸ Тексте использовано слово "секретных", в комментарии сказано: "секретных" (или, другими словами, сокровенных), потому что священных.
- ¹⁸⁹ Рассматривая её как подношение Богу, а не предназначенную для удовлетворения нёба.
- ¹⁹⁰ Кшетраджна – букв. – Владыка поля, или обители; Господь как пребывающий Дух вселенной – Вечная Субстанция, или Реальность.
- ¹⁹¹ Совершая жертвоприношения.
- ¹⁹² Строительство водоёмов, садов, храмов и т.д.
- ¹⁹³ Из этого мира.
- ¹⁹⁴ Ступени Яма и Нияма, афоризмы Йоги Патанджали II.30-32.
- ¹⁹⁵ Сын мудреца Тваштри. Вритра в своей предыдущей жизни общался с мудрецами Нарадой и Ангирасом.

¹⁹⁶ Сын Каядху, дочери девов, которую наставлял Нарада, а ребёнок слушал его из утробы матери.

¹⁹⁷ Он был демоном, которого воспитал святой. Бали общался со своим дедом – Прахладой. Бана был старшим сыном Бали, и он также был благословлён общением с Господом Шивой. Майя общался с Пандавами при строительстве царского дворца для них, в то время как Вибхишана и Сугрива общались с Хануманом, который, наряду с Джамбаваном, был благословлён общением с Самим Господом – как Рамой, так и Кришной. Гаджендра в своей предыдущей жизни общался со святыми, а в его нынешней жизни был спасён из пасти его старого врага, перевоплотившегося теперь крокодилом, самим Шри Кришной. Джатаю встретил Гаруду, царя Дашаратху и т.д.; шудра Туладхара встретил Нараду и т.д.; Дханнавьядха общался с царём Вайшнавой в своей прошлой жизни, в то время как Кубджа с гопи (пастушки) и жёнами браминов общался с Шри Кришной.

¹⁹⁸ Описываемому и символизируемому святыми.

¹⁹⁹ Порождённой общением со святыми.

²⁰⁰ Акрура – сын Швапхалки, которого царь Камса отправил во Вриндаван принести двух братьев, чтобы затем убить их – вначале посадив их на своего дикого слона, а затем, когда это не удалось, вызвав детей на поединок со своими известными борцами. Тщетный замысел Камсы заключался в том, чтобы не дать возможности сбыться пророчеству о том, что Кришна убьёт его.

²⁰¹ Т.е. семейной жизни.

²⁰² В целях достижения успеха.

²⁰³ В стихах 17-24 приводится ответ Господа. Он заключается в следующем: Господь посредством Его майи появляется в виде этой вселенной; дживы отождествляют себя с ней из-за изначального незнания, считая себя деятелями, наслаждающимися и т.д. И поэтому они подпадают под предписания и запреты шастр (священных писаний), и, вследствие этого, должны совершать деятельность для очищения своих умов. Когда ум становится очищенным, тогда они должны отказаться от деятельности и практиковать преданность к Господу с непоколебимой верой до тех пор, пока они не будут благословлены реализацией, которая является целью.

²⁰⁴ Которому мы всегда тождественны, хотя мы можем и не осознавать этого.

²⁰⁵ На языке йогов это чакры, находящиеся вдоль канала Сушумны. Существует 7 основных чакр.

²⁰⁶ Прана – источник всей энергии, как микрокосмической, так и макрокосмической.

²⁰⁷ Букв. "фундаментальная" или "базовая", нижняя чакра, соответствующая основанию копчика.

²⁰⁸ Запредельной, также называемой нада. Промежуточные и слегка более проявленные стадии звука называются пашьянти и мадхьяма, которые находятся в чакрах Манипура и Анахата соответственно, и последняя – ваикхари, или членораздельная речь. Эти три формы звука связаны соответственно с праной (тонкой энергией), манасом (умом), и буддхи (духовным разумом).

²⁰⁹ В стихах 17-21 вначале излагается, как вселенная выпрыгнула изо рта Господа, что породило перевоплощения джив.

²¹⁰ Другими словами, потенциальная энергия, символизирующая запредельное, искра символизирует пашьянти, заметный огонь – мадхьяму, а полыхающий огонь – ваикхари.

²¹¹ Произношение и т.д. – первые четыре пункта (четвёртый охватывает два органа) – функции пяти органов действия, следующие пять – пять органов восприятия; размышление – манас; осознание – буддхи и читта; отождествление – ахамкара.

²¹² Сутра – космическая энергия или Разум, следствие Прадханы. См. примечание к стиху 19, глава IV.

²¹³ Охватывающие подразделения адхидаивика, адхьятмика и адхибхаутика, то есть имеющие отношение к богам, телу и другим существам соответственно.

²¹⁴ Всё предшествующее – проявления Бога.

²¹⁵ Слово "джива" использовано в контексте "Тот, который оживляет всё", принцип жизни и, следовательно, Бог.

²¹⁶ Вселенная, будучи порождением Бога, не отличается от Него – таков смысл.

²¹⁷ Вселенная представляется как лотос.

²¹⁸ Это слово означает как вселенную, так и переселение. И поэтому вполне естественен переход ко второму значению. Сравнение в этой связи с деревом весьма часто используется в священных писаниях.

²¹⁹ Ибо никто не знает его начала.

²²⁰ Оно всегда движется вперёд.

²²¹ Опыт и освобождение, или действия и их результаты.

²²² Семена – достоинство и недостаток. Корни – неисчислимые желания. Стволы – саттва, раджас и тамас. Главные ветви – пять элементов (земля, вода, и т.д.), меньшие – десять органов и манас. Соки – пять объектов чувств (осязаемые и т.д.) Птицы – джива и Параматман. Три коры – нервная, лимфатическая и др. системы. Плоды – счастье и страдание.

²²³ Но не дальше, ибо тот, кто покидает солнечную сферу, более не перерождается.

²²⁴ Слово "гридхра" буквально означает "жадный", и поэтому этот эпитет относится к домохозяинам.

²²⁵ Слово "грама" также означает чувства, которое является подразумеваемым значением.

²²⁶ Т.е. страдание. Но небесные наслаждения, по сути, не лучше.

²²⁷ Относится к санньясинам, наслаждающимся блаженством Атмана.

- ²²⁸ "Дживашая" означает "тонкое тело" – хранилище всех наших переживаний, которое, будучи причиной перевоплощения, отождествляется здесь с "деревом сансары".
- ²²⁹ Т.е. прекрати борьбу, направленную на достижение реализации.
- ²³⁰ Т.е. развитием саттвы. Необходимо следить за правдивостью, состраданием и т.д., и посредством этого сливаться с Брахманом. Сравните Вивекачудамани, стих 278.
- ²³¹ Т.е. тех, которые ведут к очищению, просветлению и так далее.
- ²³² Здесь подразумевается духовное рождение, т.е. посвящение и т.д.
- ²³³ Каждый из упоминаемых пунктов имеет свои саттвические, раджасические и тамасические составляющие.
- ²³⁴ Например, необходимо следовать только тем священным писаниям, которые учат пути нивритти, или пути внутрь Себя – назад к единству в Брахмане, а не тем, которые учат пути правритти, или продолжению множественности (раджасичные), или которые учат открыто губительным убеждениям (тамасичные); только освящённая вода должна использоваться, а не духи или вино и т.д.; необходимо общаться только с духовными людьми, а не с мирскими или порочными; уединённое место должно предпочтительно, а не оживлённые улицы или игорные дома; раннее утро или подобное ему время должны быть отведены для медитации, вместо таких периодов, которые могут вызывать отвлечение внимания или унылость; должны выполняться обязательные и бескорыстные действия, а не эгоистичные или ужасные; должно быть посвящение в чистые и ненасильственные формы религии, а не те, которые требуют много суеты или являются нечистыми и причиняющими вред; медитация должна быть о Боге, а не о чувственных объектах или о врагах с целью мести; предпочтительна мантра Ом, а не те, что приносят мирское процветание или наносят вред другим; мы должны заботиться об очищении ума, а не о простом украшении тела или таких местах, как скотобойни.
- ²³⁵ Т.е. преданность вначале очищает ум, и тогда в очищенном уме вспыхивает знание, сопровождаемое этими двумя признаками.
- ²³⁶ В роли огня выступает появляющееся знание.
- ²³⁷ Недостаток различения порождает заблуждение двойственности (есть "я", а есть вещи, отличные от "меня"), а она – желание обладания тем, что якобы существует отдельно от этого человека.
- ²³⁸ Сравните Бхагавад Гиту II.62-63.
- ²³⁹ Различение – оно спасает его.
- ²⁴⁰ На восходе, в полдень и на закате.
- ²⁴¹ Букв. "созданные волей".
- ²⁴² В форме желаний.
- ²⁴³ Сущности вопроса – что же именно беспокоило их.
- ²⁴⁴ Это демонстрирует сложность проблемы – она поставила в тупик понимание даже такого великого персонажа.
- ²⁴⁵ Который, как полагают, имеет способность выделять молоко из смеси молока и воды.
- ²⁴⁶ В стихах 22-25 Господь учит их различать между "Я" и "не-Я". Если они будут обладать этим высшим знанием, тогда они естественным образом будут свободны от какой бы то ни было привязанности, и размежевание ума и объектов чувств произойдёт само собой, как должно. Он начинает, показывая абсурдность самого вопроса.
- ²⁴⁷ Если существует один только Атман, то разве будет тогда место для каких-то разграничений на разновидности или признаки, которые смогут позволить дать ответ? Только в состоянии двойственности возможны вопросы и ответы.
- ²⁴⁸ Т.е. как Атман.
- ²⁴⁹ Сотрясение воздуха и т.д. – также упоминается в Чхандогья Упанишад VI.1.4-5.
- ²⁵⁰ Т.е. посредством различения.
- ²⁵¹ Вселенная – это Брахман плюс ум. Ум и чувства могут неправильно понимать Брахмана, но это не затрагивает Его природы. Косвенно здесь даётся ответ "Я – это Всё".
- ²⁵² Начиная с этого стиха и до конца главы приводится решение этой проблемы. Оно заключается в следующем: если ум, который связан с объектами чувств и выступает в роли взаимодействующего, наслаждающегося и т.д., и по-разному называемый как разум, эгоизм и т.д. был бы реальностью и сущностью дживы, то тогда не могло бы быть расторжения между дживой и объектами чувств. Но джива извечно тождественна Брахману, и её кажущаяся связь с объектами чувств обусловлена ложным отождествлением ума с чувствами. Следовательно, рассматривая себя как Брахман и созерцая нереальность объектов чувств, необходимо уходить от них и поклоняться Господу, благодаря чему можно пребывать в своей истинной природе – как Бесконечное "Я".
- ²⁵³ Комментарий Шридрихара Свами толкует слово самсрити (сансара в стихе 29), или переселение, как означающее "то, что вызывает это"; поэтому оно относится к буддхи, или разуму.
- ²⁵⁴ Скрывающий её блаженную природу и т.д.
- ²⁵⁵ Эти три состояния не отделены одно от другого, поскольку человек помнит свой опыт в бодрствующем состоянии, помнит увиденные им сны, равно как он также помнит о своём полном беспамятстве и неведении, пережитом в состоянии глубокого сна без сновидений, и единственный неизменный Свидетель этих состояний – Атман, высшее "Я".

- 256 Т.е. на самом деле являются воображаемыми.
- 257 Порождающему видимость связанного целого.
- 258 Состояний бодрствования, сна со сновидениями и глубокого сна.
- 259 Т.е. нереальное, хотя и кажущееся реальным.
- 260 Ибо для такого восприятия необходимо опуститься до этого уровня, или плана, чувственного восприятия.
- 261 Когда будет достигнуто видеха мукти, или абсолютное освобождение.
- 262 Т.е. не относится к телу как к чему-то реальному.
- 263 Опьяневший от алкоголя – это одна противоположность, которая обусловлена полным невежеством, а самореализованный человек – другая противоположность, которая обусловлена совершенным просветлением.
- 264 Поэтому не нужно специально беспокоиться о его сохранении.
- 265 Например, органы чувств или объектам, ими воспринимаемым.
- 266 Наука, предметом которой является различие между высшим "Я" и не-"Я".
- 267 Наука, которая учит достижению полной независимости посредством союза, или единения со своим высшим "Я".
- 268 Всё это ценно только в том случае, если ведёт к Богу.
- 269 Букв. "добродетели, которые не обуславливают, или не связывают" – потому что они выводят нас из этого хитросплетения майи.
- 270 "Ты превозносишь преданность, в то время как другие мудрецы говорят о других путях. Какой из путей лучше?" – спрашивает Уддхава.
- 271 Он подразумевает преданность.
- 272 "Преданность – наивысший путь, ибо она прямо ведёт к реализации; другие пути имеют только относительную ценность", – таков ответ Господа. В стихах 3-9 даются различные взгляды различных людей по этому вопросу, и все они относятся к второстепенным путям.
- 273 Маричи, Атри, Ангирас, Пуластья, Пулаха и Крату.
- 274 Всё они – различные виды живых существ во вселенной, например, киндевы – полубоги, киннары – поллюди.
- 275 Комментатор Шридхара Свами объясняет это как "желания".
- 276 Следовательно, они не могут сравниться с преданностью.
- 277 Его блаженство вечно и абсолютно.
- 278 Такая преданность приходит после самореализации. Это чистая любовь ради самой любви.
- 279 Т.е. преданный, подобный тебе, Уддхава.
- 280 Даже несмотря на то, что Он извечно чистый. Такое утверждение вполне уместно в устах Господа Шри Кришны, чья почтительность по отношению к истинным браминам и мудрецам хорошо известна.
- 281 Оно безгранично, это очевидно и без комментария.
- 282 Даже обычные бхакты получают такое благословение благодаря преданности, не говоря уже о святых.
- 283 Только они осознают это, в то время как поглощённые земным полностью забывают о Нём.
- 284 Без перерывов. Это важно.
- 285 Господь не предписывает никакого конкретного положения тела. Патанджали также указывает, что положение тела должно быть только "устойчивым и приятным".
- 286 Нади, тонкие каналы. Прана – жизненный принцип, сам источник всего движения в теле, и её не следует путать с дыханием, которое является всего лишь внешним проявлением.
- 287 Это пранаяма, или регулирование праны.
- 288 Не позволяя им устремляться к объектам. Это – пратяхара.
- 289 Возможно, речь идёт о следующем за Ом неслышном звуке (соответствующему трансцендентному состоянию сознания – "гурия"), который могут слышать только йоги. В Бхагавад Гите VIII.13 сказано: "произнося одно-слоговой Ом", т.е. с одной гласной – "О".
- 290 Это относится к звучанию анахаты (сердечной чакры), которое возносится из области пупка, и которое могут слышать только йоги.
- 291 Чакра анахата, соответствующая по пространственному расположению в тонком теле области сердца.
- 292 Сформированные характерными завитками волос.
- 293 Господь как проецирующий вселенную.
- 294 Как чистом Брахмане, лишённом каких бы то ни было признаков. Вслед за этим наступает самадхи.
- 295 Как, например, "я медитирую", "это – объект медитации" и т.д.
- 296 Это – кульминация знания, известная как виджняна.
- 297 Это – результат самадхи.
- 298 Объектов и т.д. – включая всё относительное.
- 299 Различные силы упоминаются в этой главе только для того, чтобы создать отвращение к ним в уме ищущего, так как они – помехи на пути реализации, которая является единственной целью.
- 300 И поэтому никто, кроме Тебя, не может знать этого лучше.
- 301 Это – высшие силы (из всех восемнадцати).

- ³⁰² Они естественным образом присутствуют в Господе в бесконечной степени, и Он наделяет ими йогов в различной степени.
- ³⁰³ Такими как голод, жажда и т.д.
- ³⁰⁴ Это требует совсем небольшого физического усилия со стороны йога, что отличает эту силу от "камава-сайита".
- ³⁰⁵ Благодаря чему появляется способность проникать через камень скалы.
- ³⁰⁶ Сопутствующее следствие – упадхи, т.е. что-то побочное, которое является наложенным, добавленным.
- ³⁰⁷ Или лёгкость, соответствующую моментам времени (если так можно выразиться), которые неуловимы. Йог тогда может подниматься к солнцу по его лучам.
- ³⁰⁸ И поэтому он может направлять их любым образом; например, он может касаться луны своим пальцем.
- ³⁰⁹ Непостижимая Сила Господа, из которой возникла (букв. "выпрыгнула") вселенная.
- ³¹⁰ Также означает не допускающая неудач сила воли; например, такой йог может по своему желанию плавать по земле.
- ³¹¹ Но не сила управления космическими процессами, которая принадлежит одному только Богу.
- ³¹² Необходимо сосредоточиваться на обоих аспектах. "Бхагаван" означает "вместилище всех божественных добродетелей".
- ³¹³ Отождествлением с Брахманом.
- ³¹⁴ Голод, жажда, печаль, заблуждение, распад (увядание) и смерть.
- ³¹⁵ Который обладает звуком в качестве своего изначального признака. Обретаемая сила – яснослышание.
- ³¹⁶ Со Мной – т.е. с Духом, управляющим умом и т.д.
- ³¹⁷ Для формирования новых тел.
- ³¹⁸ Как обладающий пранами и т.д., над которыми Я главенствую.
- ³¹⁹ Как пчела летит от одного цветка к другому.
- ³²⁰ Или любой другой желанной цели.
- ³²¹ Посредством сосредоточения.
- ³²² Независимого Правителя вселенной.
- ³²³ Как полностью сознающем проецирование, поддержание и растворение вселенной.
- ³²⁴ Теперь объясняются пять второстепенных сил, упомянутых в стихе 8.
- ³²⁵ Сделанное неуязвимым посредством йоги.
- ³²⁶ Любое из Воплощений, достаточно могущественное, чтобы одержать победу над вселенной.
- ³²⁷ Лучший вид йоги – т.е. преданность ради самой только преданности. Это упомянуто в следующем стихе как "та йога".
- ³²⁸ Подобное высказывание приводится в Йога-сутрах Патанджали IV.1 – некоторые рождены с теми силами, например, боги; рыбы также могут жить в воде, птицы – летать в воздухе, и так далее. Некоторые снадобья, как считают, наделяют сверхнормальными способностями. Аскетизм также развивает их, равно как и некоторые мантры. Но их проявление недолговечно, в то время как совершенное сосредоточение на Господе ("самадхи" по терминологии Патанджали) благодаря чистой преданности дарует освобождение.
- ³²⁹ Поэтому находи прибежище и спасение во Мне одном.
- ³³⁰ Ср. Брихадараньяка Упанишад III.iv.1.
- ³³¹ Земля, вода, и т.д.
- ³³² Я пронизываю всё.
- ³³³ Нет ничего вне Тебя, и поэтому Ты – Абсолют.
- ³³⁴ Те, кто знают настоящую суть Вед.
- ³³⁵ В образе высших и низших существ: правильный способ поклонения – поклоняться не данному божеству или объекту, а Всевышнему, принимающему форму в виде данного божества или объекта.
- ³³⁶ В данном случае речь идёт о сравнении с десятой главой Бхагавад Гиты.
- ³³⁷ Который на самом деле не был грехом, будучи отстаиванием правосудия. Долг кшатрия, т.е. война, – сражаться, уничтожая врагов.
- ³³⁸ Я – общий объект поклонения со стороны всех. Конкретные детали начинаются со следующего стиха.
- ³³⁹ Здесь начинается перечисление различных олицетворений Господа с целью использовать их в качестве объектов медитации. Каждое из них имеет некоторые отличительные достоинства, которые поднимают его выше остальной части той группы.
- ³⁴⁰ Букв. "сутра". Санскритская духовная терминология имеет много названий для одного и того же термина, и в переводе приводятся наиболее известные варианты названий тех терминов, принципов и сущностей, которые упоминаются в санскритском тексте под своими иногда редкими названиями.
- ³⁴¹ Букв. "махат".
- ³⁴² Из-за её тонкого наложения, из-за которого её сложнее всего различить.
- ³⁴³ (Букв. "хираньягарбха") которому они впервые были поведаны.
- ³⁴⁴ Эта мантра считается самой сокровенной и священной. Даже Гаятри считается развёрнутой формой Ом.
- ³⁴⁵ Фактически слово "боги" в индуизме обозначает то же самое, что на западе принято обозначать словами "божества" или "полубоги", т.е. это не Бог-Абсолют.
- ³⁴⁶ Букв. "Нилалохита", одно из имён Шивы.

- ³⁴⁷ Махариши, раджариши и девариши – соответственно великие, царственные и божественные провидцы и мудрецы.
- ³⁴⁸ Которая обладает силой сотворения чего бы то ни было по своему желанию.
- ³⁴⁹ Основатель философии санкхья.
- ³⁵⁰ Могущественный царь птиц, несущий (т.е. вахана) Господа Вишну.
- ³⁵¹ Слон Индры.
- ³⁵² Конь Индры.
- ³⁵³ Стадии жизни: первая – брахмачарья, или целибат, период от рождения и до создания семьи, вторая – грихастха, или домохозяин, третья – ванапрастха (когда у детей появляются собственные семьи), или наставник, четвёртая – санньяса, или монашество.
- ³⁵⁴ Первая – брахманы (брамины), или священнослужители, вторая – кшатрии, или воины и администраторы, третья – вайшью, или торговцы, четвёртая – шудры, или чернорабочие. К внекастовым категориям относятся йоги и святые, стоящие выше всяких каст, и так называемые неприкасаемые – парии, изгои, стоящие ниже всяких каст. Это удивительно, но часто их внешний образ жизни довольно сходен (но при этом принципиально разнится внутренне).
- ³⁵⁵ Даже если оставить в стороне эзотерический аспект лука как символа сосредоточения и контроля над дыханием, необходимых для искусной стрельбы, то можно заметить, что это было первое дистанционное, и поэтому своего рода абсолютное, материальное оружие.
- ³⁵⁶ (Букв. "три города") из неприступной цитадели которой их царь, демон, очень досаждал богам.
- ³⁵⁷ Где обитают Брахма и другие великие существа.
- ³⁵⁸ Священник династии Рамачандры (Рамы).
- ³⁵⁹ Наставник богов.
- ³⁶⁰ Сканда, или Картикея – главнокомандующий богов.
- ³⁶¹ Жена Ману. Они были первыми прародителями человечества.
- ³⁶² Один из четырёх первых сыновей Брахмы, отказавшийся жениться.
- ³⁶³ Потому что они часто скрывают истинную цель говорящего.
- ³⁶⁴ Который из своего тела создал первую пару – полу-мужчину и полу-женщину, которых он затем превратил в Ману и Шатарупу.
- ³⁶⁵ Наступающий с безошибочной точностью и постепенно подавляющий всё.
- ³⁶⁶ Месяц примерно с середины ноября до середины декабря.
- ³⁶⁷ Специальное название периода времени для последней четверти уттарашадхи и первой четверти шраваны, одно из 28 созвездий, в районе звезды Вега.
- ³⁶⁸ Двайпайана – (букв. "рождённый на острове") имя по рождению Кришны Двайпайаны, позже получившего имя Веда Вяса, означающее "упорядочивший и скомпоновавший Веды". Он написал эпос Махабхарата, частью которого – шлоки в 6-й книге (под названием "Бхишмапарва") из 18-ти – является Бхагавад Гита, эпос Шримад Бхагаватам, частью которого – в 11-й книге – является данная Уддхава Гита, а также 18 пуран, Брахма-сутры и много других произведений.
- ³⁶⁹ Наставник асуров, который знал искусство воскрешения мёртвых.
- ³⁷⁰ Т.е. высших богов. Предположительно речь идёт о Сущности с аспектами Вишну и Ишвары.
- ³⁷¹ Камень с тёмно-синим цветом.
- ³⁷² Очищенное масло, полученное из коровьего молока.
- ³⁷³ Которым поклоняются вайшнавцы.
- ³⁷⁴ Пять первичных элементов, десять органов и манас, или ум.
- ³⁷⁵ Теоретическое знание различий вышеупомянутых, которое практикой углубляется до реализации.
- ³⁷⁶ Т.е. Бог – это всё.
- ³⁷⁷ Букв. "кроры", число, равное десяти миллионам, но также означающее "несметный". И в каждом из миров Мои проявления бесчисленны.
- ³⁷⁸ Помимо Меня в них нет никакой реальности. Ср. также Чхандогья Упанишад VI.i.4.
- ³⁷⁹ Он советует самонаблюдение и самоанализ с целью осознания Его в самадхи.
- ³⁸⁰ Без самоанализа всё остальное бесполезно.
- ³⁸¹ Это важно. Тогда всё остальное будет лёгким в достижении.
- ³⁸² Например, в главе V
- ³⁸³ Ссылка на главу VIII.
- ³⁸⁴ Веды и т.д.
- ³⁸⁵ Четыре ноги быка символизируют тот факт, что религия тогда была неповреждённой. В каждую следующую югу она теряла свою четвёртую часть.
- ³⁸⁶ Тогда ещё не было никакого внешнего поклонения.
- ³⁸⁷ Наступившей вслед за сатья югой.
- ³⁸⁸ Относится к вират (вселенскому телу) аспекту Господа.
- ³⁸⁹ Т.е. тремя священниками – хотя, адхварью и удгата, которые исполняют различные функции во время выполнения ведического жертвоприношения.
- ³⁹⁰ В теле вират.

- ³⁹¹ Считаются священными, т.к. из их молока готовится гхи – топлёное масло, которое приносится в жертву (сжигается) во время жертвоприношений.
- ³⁹² Индуистские священные писания смрити рекомендуют проведение множества церемоний ради блага ребёнка, некоторые из них проводятся до его рождения, а некоторые – после.
- ³⁹³ Называется так потому, что оно вводит его в сферу духовной жизни. И поэтому брахманы, кшатрии и вайшьи называются "дважды-рождёнными".
- ³⁹⁴ Существует два типа брахмачарьи – упакурвана, который после завершения своего обучения станет жить жизнью домовладельца, и наиштхика, который соблюдает обет безбрачия пожизненно. В стихах 22-30 описываются обязанности первого – упакурвана.
- ³⁹⁵ Сделанный из специфических видов травы. Детально об этом смотри Ману, глава II.
- ³⁹⁶ Как верхний предмет одежды.
- ³⁹⁷ По-видимому, цель этого заключается в том, чтобы избавляться от стремления проявлять излишнее внимание к телу.
- ³⁹⁸ Т.е. повторять её в уме. Это самый действенный способ повторения мантры, в то время как действенность повторения мантры вслух меньше в сотни и тысячи раз.
- ³⁹⁹ Уважение к учителю рассматривается как необходимое качество для развития характера и духовной жизни. Также учитель обычно служит для ученика примером образцового характера.
- ⁴⁰⁰ В стихах 31-36 излагаются дополнительные обязанности другого типа брахмачарьи – наиштхика.
- ⁴⁰¹ Таким как потребление пищи или исполнение религиозных ритуалов.
- ⁴⁰² Почти так же пишется "мамарчанам" – "поклонение Мне".
- ⁴⁰³ Т.е. вероятные источники беспокойств для воздержанного образа жизни.
- ⁴⁰⁴ Это отмечает завершение ученической жизни.
- ⁴⁰⁵ Например, из-за его труднодоступности при уборке урожая и т.п.
- ⁴⁰⁶ Заключающуюся в гостеприимстве и т.д.
- ⁴⁰⁷ Это должно пониматься как символ, здесь подразумевается любой преданный.
- ⁴⁰⁸ Обращение в тяжёлое время к занятиям, свойственным нижестоящей касте, находится в противоречии с предписаниями Гаутамы. Господь предпочитает такое обращение к занятиям кшатриев, потому что оно свободно от причинения вреда другим.
- ⁴⁰⁹ Но не вино и т.д.
- ⁴¹⁰ Служба на должностях, занимаемых кшатриями (воинами).
- ⁴¹¹ Свадхаа и сваахаа – слова, используемые как мантры при обращении к питри (предкам и прародителям) и девам (богам и божествам) соответственно.
- ⁴¹² Такова пятигранная яджна или жертвоприношение, обязательная для каждого домохозяина.
- ⁴¹³ Он не должен морить голодом свою семью, чтобы исполнять свою яджну.
- ⁴¹⁴ Рождение в очень нежелательном теле.
- ⁴¹⁵ Т.е. стадию ванапрастхи. После этого человек может вступить на путь монашества, даже если он, может быть, и не достиг совершенного бесстрастия.
- ⁴¹⁶ Четыре костра, зажжённые с четырёх сторон, и палящее солнце сверху. Все эти аскетические практики имеют определённые названия.
- ⁴¹⁷ В самом лесу. Действенность подразумевает знание о съедобности плодов, местах произрастания лекарственных трав и т.п.
- ⁴¹⁸ Например, ритуал аграяна – ведическая церемония, проводимая после сбора первого урожая в году. Такие ненасильственные ведические обряды должны предпочитаться тем, которые наносят вред существам.
- ⁴¹⁹ Чатурмасья – соблюдение ритуалов, длящихся более четырёх месяцев с начала дождливого сезона.
- ⁴²⁰ Сфера риши – махарлока, четвёртая из семи сфер. Здесь подразумевается постепенное достижение освобождения при последовательном прохождении через сферы (или планы существования).
- ⁴²¹ Включая даже наслаждение удовольствиями в брахмалоке.
- ⁴²² Санньяса, четвёртая стадия жизни, наступающая после ванапрастхи, отшельничества.
- ⁴²³ Это относится ко всем отрекающимся, а не только к брахманам.
- ⁴²⁴ Подразумевается одежда "дхоти", состоящая из двух полос ткани – одна обёртывается вокруг бёдер, а другая – вокруг плеч. Часто монахи носят только набедренную повязку.
- ⁴²⁵ Подразумевается отказ от деятельности, совершаемой с эгоистичными мотивами.
- ⁴²⁶ Начиная с брахманов и, при их отсутствии, обращаться к нижеследующим кастам.
- ⁴²⁷ В предшествующих стихах сформулированы обязанности более низкого класса санньясинов, таких как, например, бахудаки и т.д. В стихах 28-37 описываются обязанности высшего класса санньясинов, таких как Парамахамсы.
- ⁴²⁸ Как средству для освобождения.
- ⁴²⁹ Т.е. он должен руководствоваться духом предписаний, а не слепо придерживаться их буквы.
- ⁴³⁰ Не действовать вопреки предписаниям шрути и смрити.
- ⁴³¹ Существует двойная причина для практикования ненасилия: во-первых, на уровне Атмана все существа едины; и, во-вторых, нет никакого принципиального различия между одним телом и каким-то другим, ибо все они состоят из одной материи и первоэлементов.

- ⁴³² Он может иногда не получать милостыни, но он должен, со своей стороны, стремиться собрать её. Только редкие совершенные святые могут обходиться совсем без пищи.
- ⁴³³ Без неё они просто ведут в питрилоку, сферу прародителей. Преданность подразумевает отречение от плодов деятельности и предание их Господу.
- ⁴³⁴ После осознания он достигает стадии, известной как видват-санньяса. Он остаётся с безусловной преданностью Господу.
- ⁴³⁵ В первую очередь подразумеваются грубое, тонкое и причинное тела.
- ⁴³⁶ Бедствия, обусловленные физическими болезнями, действиями других людей и природными явлениями.
- ⁴³⁷ Лабиринт рождения и смерти.
- ⁴³⁸ Не только устраняют временные бедствия, но и даруют бессмертие.
- ⁴³⁹ Юдхиштхира – Дхармараджа, старший из пяти братьев Пандавов.
- ⁴⁴⁰ Праkritи, Пуруша, махат (космическое сознание), ахамкара (эго) и пять танматр (тонких материй).
- ⁴⁴¹ Пять органов действия, пять органов знания и ум.
- ⁴⁴² Первоэлементы – земля, вода, огонь воздух и эфир.
- ⁴⁴³ Гуны – саттва, раджас и тамас.
- ⁴⁴⁴ Который до этого осознания считался чем-то внешним или дополнительным по отношению к этим вещам, всего лишь "пронизывая" их. И тогда наступает момент, когда действительно во всём виден только Брахман. Бхагаван Шри Сатья Саи Баба как-то сказал: "Наступит время, когда даже высказывание "Всё есть Брахман" станет для вас избыточным". Т.е. оно будет подразумевать "Брахман Брахман Брахман", или просто "Брахман".
- ⁴⁴⁵ Объект – букв. "эффект", "следствие". Каждый объект – это результат воздействия, в то время как Брахман – их причина.
- ⁴⁴⁶ Хома – совершение подношений священному огню.
- ⁴⁴⁷ Каждое действие может развивать преданность только в том случае, если оно выполнено ради Господа.
- ⁴⁴⁸ Такая преданность полностью удовлетворяет искателя.
- ⁴⁴⁹ Т.е. отсутствие веры в Бога, невежество, привязанность и бессилие.
- ⁴⁵⁰ Яма и нияма – всеобщие и частные нравственные заповеди соответственно.
- ⁴⁵¹ На санскрите – ахимса, сатьям, астейам, асанга, хрии(р), асамчайах, аастикьям, брахмачарья, маунам, стхаирьям, кшамаа, абхайам.
- Это перечисление отличается от приведённого у Патанджали, который в его Афоризмах йоги II.30 упоминает только пять достоинств ступени яма. То же относится и к нияме в следующем стихе.
- ⁴⁵² Обозначает два понятия – чистота ума и чистота тела.
- ⁴⁵³ Т.е. освобождение или материальное процветание согласно тому, свободен от желаний или нет практикующий эти качества.
- ⁴⁵⁴ Можно заметить, что Господь в большинстве случаев даёт непривычные толкования по своему усмотрению, которые, отличаясь от общепринятых, придают им особый интерес. Например, умиротворённость – не просто обузданность ума, а его непоколебимая сосредоточенность на Боге.
- ⁴⁵⁵ Господь упоминает только одно противоположное качество в качестве иллюстрации. Остальные должны быть поняты на его примере.
- ⁴⁵⁶ Например, некоторые виды деятельности стоят выше и должны предпочитаться другим, более низшим видам деятельности, и т.п.
- ⁴⁵⁷ Анулома – брак, в котором муж принадлежит к более высокой касте по сравнению с женой, пратилома – наоборот.
- ⁴⁵⁸ Ибо прогресс возможен, когда мы избегаем более низкого и придерживаемся более высокого образа действий.
- ⁴⁵⁹ Например, освобождения, небес и т.д.
- ⁴⁶⁰ В конце предыдущей главы.
- ⁴⁶¹ В разделах, касающихся Брахмана, ритуалов и богов соответственно.
- ⁴⁶² Сначала Кришна рассказывает о трёх йогах, чтобы показать, что кажущееся противоречие должно быть разрешено рассмотрением уровня подготовки ищущего. Все эти различия существуют только в течение такого периода исканий; но после осознания, или реализации, их больше нет.
- ⁴⁶³ Зная, что деятельность чревата злом.
- ⁴⁶⁴ Это промежуточная ступень между двумя остальными.
- ⁴⁶⁵ Благодаря своей редкой счастливой судьбе.
- ⁴⁶⁶ Например, спектакли и постановки о деяниях воплощений Господа.
- ⁴⁶⁷ Т.е. небеса и ад. В первом слишком много удовольствий, а во втором слишком много боли, что редко способствует устремлению ума к высоким вещам.
- ⁴⁶⁸ Цели, или спасения.
- ⁴⁶⁹ Не совершает корыстных действий.
- ⁴⁷⁰ Благодаря счастливой судьбе быстро обретается даже труднодостижимое рождение в человеческом теле.
- ⁴⁷¹ К которому необходимо всего лишь приблизиться.
- ⁴⁷² Как только взмолятся ко Мне.

⁴⁷³ Круговорот рождения и смерти.

⁴⁷⁴ В санскритском тексте буквально написано "йог". Дабы не смущать этим термином западного читателя, в бытующем представлении которого йог – это полуголый человек, подолгу бездвижно сидящий в лотосе или практикующий чрезвычайно странные физические упражнения, этот термин был заменён на менее запутывающий. Йог – это в первую очередь тот, чей ум сосредоточен на Атмане, в силу чего он соединяется с Ним. Именно в этом смысле это слово используется в санскритском тексте. Слово "йог" происходит из санскритского корня "юдж" – союз, единение, слияние.

⁴⁷⁵ От самых грубых до самых тонких проявлений.

⁴⁷⁶ В обратном порядке и в прямом – т.е. постепенно прослеживая последовательный процесс их происхождения к их изначальной причине, а затем наоборот.

⁴⁷⁷ В стихах 22-25 излагается метод дальнейшего полного обуздания частично обузданного ума.

⁴⁷⁸ Грехов – одно из буквальных значений – "отождествление с вещами, отличными от высшего "Я", такими как тело и т.д."

⁴⁷⁹ Например, размышляя и постигая истинное значение ведического изречения "Тат твам аси", или "Ты есть то", путём выделения и последующего устранения понятий Ишвары (Тат) и дживы (твам), и приходя к постижению тождественности их обоих в Брахмане, который является их сущностью и первоосновой.

⁴⁸⁰ В случае, например, джняна-йога он должен развивать джняну, стремясь обрести большую степень просветления и понимания, чтобы в будущем похожая ситуация, в которой он совершил подобный проступок, была бы более очевидной для него и позволила бы ему поступать более праведно. Бхакти-йог должен развивать большую преданность, ограждающую его от грехов, карма-йог – строго придерживаться своих обязанностей.

⁴⁸¹ Нет никаких других путей: уже совершённый грех нельзя отменить или искупить, т.к. прошлого не вернуть.

⁴⁸² Чтобы естественное стремление человека к деятельности, которое является корнем всех бед, постепенно могло быть взято под контроль и, в конечном счёте, преодолено.

⁴⁸³ Например, в стихах 20-23 предыдущей главы.

⁴⁸⁴ Всевышний становится его единственным желанием, и ничто другое не может сосуществовать с Ним в сердце бхакты, подобно тому, как свет не может сосуществовать с тьмой.

⁴⁸⁵ Т.е. эгоизм.

⁴⁸⁶ Результат прошлых действий, хранящийся в виде наклонностей ума. Некоторые из этих наклонностей очень сильны и отрабатываются в этом рождении. Они называются прарабдха (созревшими). Другие, составляющие гораздо большую часть, являются сравнительно слабыми по своей силе. Они разрушаются по мере развития осознания (реализации). Но прарабдха карма сохраняется вплоть до утраты тела, постепенно отрабатывая себя в этом рождении. Специальное название – агами, или "никуда не ведущие", даётся тем действиям, которые человек совершает после достижения осознания (реализации), ибо они не связывают его. Подробнее об этом см. Брахма-сутры IV.i.13-15.

⁴⁸⁷ Сравн. Мундака Упанишад II.ii.8.

⁴⁸⁸ Букв. "освобождение от перерождения".

⁴⁸⁹ Сравн. Тайттирия Упанишад II.ix.1 и Брихадараньяку Упанишад IV.iv.23.

⁴⁹⁰ Т.е. эти три йоги.

⁴⁹¹ Например, чистые вещи способствуют развитию благочестия, а нечистые – наоборот.

⁴⁹² Человек может иметь столько вещей, пусть даже сомнительных, сколько необходимо для его спасения из круговорота рождения и смерти, но не больше.

⁴⁹³ Т.е. для очень эгоистичных людей.

⁴⁹⁴ Я установил – как Ману и другие творцы законов.

⁴⁹⁵ Священными писаниями, например, в связи с определёнными событиями в семье или религиозными праздниками.

⁴⁹⁶ Например, дождевая вода, собранная в резервуаре, считается чистой по истечении десяти дней. Пища же, напротив, теряет свою ценность, если она не свежая.

⁴⁹⁷ Например, в исключительных обстоятельствах резкая критика должна быть смягчена.

⁴⁹⁸ Хотя можно заметить, что можно копать, даже лёжа на дне пропасти.

⁴⁹⁹ И поэтому священные писания только рекомендуют ограничительные предписания в отношении наших низших наклонностей, чтобы в будущем полностью избавиться от них.

⁵⁰⁰ Представляя себе удовольствие там, где его нет. Настоящий источник блаженства – Атман, собственное высшее "Я" человека. Абсолютно всё удовольствие приходит исключительно от Атмана, объекты же – только повод для этого, в них нет никакого "присущего им" удовольствия. Человек может испытывать блаженство, не обусловленное никакими внешними вещами, если просто обратится к своему высшему "Я", и это наивысшее и самое полное блаженство.

⁵⁰¹ Сравн. Бхагавад Гита II.62-63.

⁵⁰² Букв. "усиливается тамас".

⁵⁰³ Т.е. деятельности, совершаемой с эгоистичными мотивами.

- ⁵⁰⁴ Подобно тому, как ребёнок, принимая горькое лекарство, которое мать увещевает принять его, говоря, что это сладость, получает в результате намного больше, чем сладость, – излечение от своей болезни, так и люди направляются с помощью этих привлекательных промежуточных перспектив к Самореализации, которая дарует освобождение.
- ⁵⁰⁵ Поскольку они всё больше и больше теряют светлый идеал из виду.
- ⁵⁰⁶ Речь идёт о тех, кто придерживается только той части Вед, где говорится о деятельности и её плодах, и основывает всё своё поведение на одной этой промежуточной ступени изложения ведического учения.
- ⁵⁰⁷ Это замечание можно отнести к последователям школы мимамсы, сторонников деятельности.
- ⁵⁰⁸ Такие, как Вьяса и др.
- ⁵⁰⁹ Преходящие состояния с неизменной Реальностью.
- ⁵¹⁰ Питрийана, ведущий к лунной сфере, откуда, после завершения их периода наслаждений, они снова рождаются на земле. См. Бхагавад Гита VIII.23-26.
- ⁵¹¹ Это утверждение похоже на известный стих из Самхиты.
- ⁵¹² Это только разрешающие указания, и их нельзя путать с необходимыми обязанностями.
- ⁵¹³ Как место огромных удовольствий. См. стих 33.
- ⁵¹⁴ Превосходящему три гуны.
- ⁵¹⁵ Правильный способ поклонения – поклоняться не конкретному данному божеству или святой сущности, а Всевышнему, принимающему облик данного божества или объекта. См. Бхагавад Гита IX.23-27, IV.24-35.
- ⁵¹⁶ И поэтому они деградируют.
- ⁵¹⁷ Касающиеся ритуалов, Брахмана и богов.
- ⁵¹⁸ Поскольку таким образом только чистые души, понимающие истинное значение мантр, отказываются от ритуалов. Если же, вместо этого, ритуалы были бы открыто осуждены, то все те люди, которым вполне необходимо пройти через эти более низкие начальные стадии, были бы введены в заблуждение указанием отказаться от деятельности, которое было бы для них преждевременным.
- ⁵¹⁹ Букв. "Шабда-Брахма", это слово означает как Ом, так и Веды – как наиболее авторитетный труд, состоящий из слов.
- ⁵²⁰ Речь имеет тонкую и грубую формы. Тонкая, в свою очередь, подразделяется на три стадии в соответствии с изменениями её тонкости, известными как пара (запредельная), пашьянти и мадхьяма. Первые две стадии проявлены соответственно в пранах и уме, а третья – это та стадия, которая предшествует проявляющейся посредством голосовых органов членораздельной речи, которая, в свою очередь, является грубой формой речи, известной под названием вайкхари.
- ⁵²¹ В отношении как природы этого проявления, описанного в предыдущем примечании, так и его тайного значения.
- ⁵²² Детальная теория происхождения речи представлена в стихах 36-43, чтобы указать на глубокомысленность Вед. Поэтому неудивительно то, что даже такие мудрецы, как Джаймини, путались в этом вопросе так, что даже строили свою ритуалистическую философию на основе Вед.
- ⁵²³ Только внутренним слухом опытных йогов.
- ⁵²⁴ Вначале как пара (который подобен тонкому Ом), затем как пашьянти, и так далее.
- ⁵²⁵ Двадцать пять букв составляют спарша группу, следующий четыре – группу антастха, а последние четыре – группу ушма. Гласных букв – шестнадцать.
- ⁵²⁶ В сочетании с различными частями голосовой системы.
- ⁵²⁷ В конце цикла творения, подобно тому, как паук способен проглатывать свою паутину.
- ⁵²⁸ Э этом размере содержится 24 буквы. Каждый последующий размер больше на 4 дополнительных буквы, вплоть до атиджагати, который содержит 52 буквы. Затем этот порядок нарушается.
- ⁵²⁹ Обязывают – в ритуалистическом разделе; выражают – посредством мантр в разделе, относящемся к богам; предписывают отказаться – в разделе, где рассматривается наивысшее знание.
- ⁵³⁰ Как яджну, или жертвоприношение.
- ⁵³¹ Как Антарьями или внутреннего Владыку, проявленного через богов.
- ⁵³² Так же, как сок растения, который находится в крошечном семечке, проходит через всё разросшееся дерево, так и сущность Ом (т.е. Всевышнего Господа) проходит через все Веды.
- ⁵³³ Он подразумевает – какое исчисление правильно?
- ⁵³⁴ Когда сама множественность – иллюзия, то человек легко может заниматься любыми видами предположений в отношении неё.
- ⁵³⁵ Следствия (кувшин и т.п.) присутствуют в тонкой форме в причине (глине), которая, в свою очередь, наполняет собой следствия, и т.д.
- ⁵³⁶ Сторонники двадцати шести категорий.
- ⁵³⁷ В стихах 10 и 11 показано, что если отвлечься от различных исчислений категорий, которые можно группировать по-разному в зависимости от распределения причин и следствий внутри них, то в итоге все они могут быть разделены на две основные группы, или школы, в зависимости от их точки зрения на вопрос о тождественности или различии между Богом и душой.
- ⁵³⁸ Поскольку оба – Абсолютное Знание.
- ⁵³⁹ Оно не может формировать отдельную категорию, ибо это исказит оба вышеупомянутых исчисления.

- ⁵⁴⁰ Будучи функцией саттвы.
- ⁵⁴¹ Поэтому, в соответствии с этой школой мысли, всё это должно входить в состав пракрити.
- ⁵⁴² Поэтому ни оно, ни «собственная природа» не могут образовывать отдельные категории.
- ⁵⁴³ Букв. "свабхавах" – качества, обусловленные собственной природой по рождению; т.е. результирующее воздействие прошлой деятельности.
- ⁵⁴⁴ Космическая прана – букв. "сутра", тождественная космическому разуму, или махату.
- ⁵⁴⁵ Господь исчисляет три гуны – образующие три отдельные категории – отдельно от пракрити, потому что они подвержены непрерывным переменам. В стихах 14-16 Он перечисляет остальные 25 категорий из 28 (упомянутых в стихе 1), которые являются общими для школ, упомянутых в стихах 10-11.
- ⁵⁴⁶ Это – одиннадцать категорий, упомянутых в стихе 1.
- ⁵⁴⁷ И поэтому они не должны исчисляться отдельно.
- ⁵⁴⁸ Причины – махат, эгоизм и пять тонких элементов; следствия – пять грубых элементов, десять органов и манас, или ум.
- ⁵⁴⁹ И поэтому он отличается от пракрити.
- ⁵⁵⁰ И поэтому вселенная может быть отнесена к этим нескольким категориям, а не исчисляться как отдельная.
- ⁵⁵¹ Все остальные компоненты – от пракрити до тонких элементов – включаются в состав данных компонентов.
- ⁵⁵² Высшая Сущность включает в себя дживу, упоминаемую в предыдущем исчислении.
- ⁵⁵³ Практи, махат, эгоизм и пять тонких элементов.
- ⁵⁵⁴ Пуруша обладает сознанием, в то время как пракрити – неживая материя.
- ⁵⁵⁵ Т.е. в её следствии – теле. Они перемешаны и воспринимаются как общее "я".
- ⁵⁵⁶ Изначального нарушения их баланса.
- ⁵⁵⁷ Это будет объяснено в следующем стихе.
- ⁵⁵⁸ Пример трёх аспектов, упоминаемых в стихе 30. Глаз относится к телу, форма – к существам, солнечные лучи – к божественному (тонкому) аспекту, подробнее см. последний комментарий к этому стиху.
- ⁵⁵⁹ Трёх разделений вселенной.
- ⁵⁶⁰ Здесь указывается отличительный признак Пуруши – это единственный неизменный самосияющий Принцип.
- ⁵⁶¹ Каждый из них имеет свои тройственные отношения с двумя другими вещами. Например, кожа связана с прикосновением и воздухом; ухо – со звуком и пространством; язык – со вкусом и Варуной; нос – с запахом и ашвинами; читта (сознание, субстанция ума) – с объектом познания и Васудевой; манас – с объектом размышления и Луной; буддхи (разум, непосредственное, или интуитивное, постижение) – с объектом определения (распознавания) и Брахмой; эгоизм – с объектом отождествления и Рудрой.
- ⁵⁶² Как действенной причиной.
- ⁵⁶³ Это те же саттвический, тамасический и раджасический аспекты, представляющие тройственное разделение – адхидайва, адхибхута и адхийатма соответственно. См. комментарий к стиху VII.19.
- ⁵⁶⁴ Необходимо постигнуть Атмана искоренением эгоизма – это подразумевается в этом и следующем стихах.
- ⁵⁶⁵ И порождает бесконечный круговорот их рождения и смерти.
- ⁵⁶⁶ Будь это большое наслаждение в небесном теле или сильная боль в низком теле.
- ⁵⁶⁷ Т.е. отождествление себя с этим объектом. Рождение, т.е. полное отождествление себя с телом, также относится к этому случаю.
- ⁵⁶⁸ Т.е. тела прошлого воплощения.
- ⁵⁶⁹ В этом случае через отождествление, т.е. человек имеет субъективные и объективные переживания.
- ⁵⁷⁰ На адидаиву и т.д.
- ⁵⁷¹ Господь упоминает о постоянном молекулярном изменении в теле, чтобы развивать дух бесстрастия.
- ⁵⁷² Непрерывное обновление живущего тела.
- ⁵⁷³ Определение, основанное на подобии, но не тождественности.
- ⁵⁷⁴ Потому что окутаны невежеством.
- ⁵⁷⁵ Даже в случае невежественного человека умирает тело, а не его высшее "Я".
- ⁵⁷⁶ Хотя огонь (точнее, пламя огня) проявлен только ограниченное время во время горения древесины, тем не менее сам огонь существует бесконечно в тонкой форме.
- ⁵⁷⁷ Например, с телом.
- ⁵⁷⁸ Если дживе удаётся обрести милость Господа.
- ⁵⁷⁹ Применяя различение.
- ⁵⁸⁰ Например, самопроизвольно, в уме.
- ⁵⁸¹ Так и движения пракрити накладываются на Атман.
- ⁵⁸² В его вере в Бога.
- ⁵⁸³ Посредством терпения и различения.
- ⁵⁸⁴ Инстинкту мщения.
- ⁵⁸⁵ Здесь букв. "Баадараайани(р)", см. прим. к стиху I.20.

- ⁵⁸⁶ Букв. "двиджа" – дваждырождённый, что относится ко всем трём высшим кастам.
- ⁵⁸⁷ Боги, святые, маны (предки), люди и животные, которым домохозяин должен совершать ежедневные подношения. См. стих XII.50.
- ⁵⁸⁸ Той их части, которая внесла вклад в обретение богатства.
- ⁵⁸⁹ Из-за неправильного использования богатства.
- ⁵⁹⁰ Дисхромия кожи.
- ⁵⁹¹ Самореализации.
- ⁵⁹² Якши – разновидность сверхчеловеческих существ, обладающих огромными богатствами, которые они просто держат спрятанным, не используя их ни для себя, ни для других.
- ⁵⁹³ Упоминание о панчаяджне, или пятикратном жертвоприношении, которое требуется соблюдать каждому домохозяину. См. примечание к стиху 9.
- ⁵⁹⁴ С эгоистичными мотивами.
- ⁵⁹⁵ Для пересечения океана сансары, или перерождения.
- ⁵⁹⁶ Он был царём, который, узнав благодаря милости богов, что ему осталось жить менее часа, всецело предался искренней медитации о Боге, и за этот короткий промежуток времени достиг самореализации.
- ⁵⁹⁷ Букв. "мухурта", одна пятнадцатая часть дня или ночи, её продолжительность меняется ежедневно, составляя, в среднем, 48 минут.
- ⁵⁹⁸ Эгоизм, налагающий вселенную на Атман. Эго уместно названо "узел между Чистым Разумом и материей".
- ⁵⁹⁹ Рудракша – ребристые косточки плодов, похожие на засохшие ягоды рябины, которые издавна чаще всего используются для изготовления чётков.
- ⁶⁰⁰ Подобно тому, как цапля неподвижно ждёт на краю озера, стремясь поймать неосторожную рыбу, подплывшую к берегу.
- ⁶⁰¹ Бхагавад Гита XVIII.33 – "Та непоколебимая твёрдость, которая путём йоги владеет деятельностью ума, жизненного дыхания и органов чувств, такая твёрдость, о Партха, чистая".
- ⁶⁰² От иносказательного значения слов "то, которое произведено". Это же относится и к стихам 51 и 54.
- ⁶⁰³ Шрути – богооткровенные священные писания, например, Брихадараньяка Упанишад III.ix.20 – "Посредством одного только ума человек видит, посредством ума он слышит..." и т.д.
- ⁶⁰⁴ Подробно см. стихи 51-56.
- ⁶⁰⁵ Добрые дела ведут к рождению в небесных телах, плохие – к рождению в животных (или ещё худших), а смешанные – к рождению в человеческих.
- ⁶⁰⁶ Ибо Оно – Абсолютное Знание.
- ⁶⁰⁷ Друг дживы – ибо они тождественны друг другу.
- ⁶⁰⁸ Смотрит сверху – просто как Свидетель, будучи абсолютно непривязанным.
- ⁶⁰⁹ Т.е. истинное "Я" (Параматман) никогда не перерождается. Оно – Абсолютное Бытие-Осознание-Блаженство. Именно кажущееся "я" – джива – из-за невежества соединяет себя с умом и идёт от одного тела к другому.
- ⁶¹⁰ Другие боги – также может означать органы (индрии). Это же относится к стиху 52.
- ⁶¹¹ Ужасный – даже для йогов.
- ⁶¹² Бог богов – хотя буквально это переводится с санскрита именно так, это может также подразумевать "владыка всех органов". Иногда в санскритских текстах встречаются очевидные смысловые несоответствия, такие как "мысли сердца" и т.п., очевидно, связанные с устоявшимися словосочетаниями или несущие переносное или завуалированное значение.
- ⁶¹³ Потому что они не обуздали свой ум.
- ⁶¹⁴ Не являясь ни причиной наслаждения и боли, ни воспринимающим их.
- ⁶¹⁵ Предположим, что боль, причинённая кем-то другим, затронула Атман (это – чистая абстракция, ибо это невозможно в принципе) – даже тогда не может быть никакого основания для гнева, ибо один и тот же Атман присутствует во всём. Два тела – это, в сущности, одно тело. Один и тот же Атман пребывает во всех телах и во всём, и когда человек постигнет это, то он уже автоматически не сможет испытывать гнева ни к кому. Атман, или высшее "Я" человека, охватывает всё, и правильное отношение – относиться ко всем одинаково, т.е. как к себе самому.
- ⁶¹⁶ Предположим, рука ударяет рот, или рот кусает руку, то тогда соответствующие им божества – Агни (огонь) и Индра, будучи конечными (и не распространяющимися друг на друга), обеспокоены этим. И если такое случается между двумя телами, а не в пределах одного, то ситуация также останется неизменной, ибо главенствующее божество каждого органа – одно и то же для всех тел. В любом случае Атман остаётся незатронутым.
- ⁶¹⁷ Атман в его индивидуальном аспекте как джива.
- ⁶¹⁸ Нет ничего отличного от Атмана – это также многократно упоминается в текстах шрути.
- ⁶¹⁹ Будучи обусловленным невежеством.
- ⁶²⁰ Нет ни наслаждения, ни боли – существует один только Атман.
- ⁶²¹ Только из-за своего ошибочного отождествления с телом, рождённым под определённым созвездием, человек подпадает под влияние планет. В действительности же он – извечно свободный Атман.

- ⁶²² Как утверждают сторонники мимамсы.
- ⁶²³ Поскольку без разума целенаправленная деятельность невозможна.
- ⁶²⁴ Поскольку только материя, а не Дух, подвержена переменам, целью которых является деятельность.
- ⁶²⁵ Поскольку время тождественно Брахману. В силу единства Атмана со временем, Атман не может быть затрагиваем тем, что порождает время – ибо они оба являются причиной.
- ⁶²⁶ Вещи, имеющие одинаковую сущность, никогда не вредят друг другу.
- ⁶²⁷ Которая одна только, будучи изначальным состоянием вселенной, подвержена видоизменениям.
- ⁶²⁸ При этом само не затрагиваясь этими представлениями. См. стих 31.
- ⁶²⁹ Капила и др.
- ⁶³⁰ Т.е. в состоянии пралайи, или космической инволюции.
- ⁶³¹ Тогда ещё не было разделения на субъект и объект. Тогда был только Брахман – Один без второго.
- ⁶³² Которое сводит на нет двойственность.
- ⁶³³ Как причина и следствие, например – махат – это причина, а эфир и т.д. – это следствия.
- ⁶³⁴ Поскольку творение разворачивается согласно прошлой карме джив.
- ⁶³⁵ Хотя сутре свойственна деятельность, а махату – разумность, всё же они – всего лишь аспекты одного и того же принципа.
- ⁶³⁶ Заставляя их видеть множественность.
- ⁶³⁷ Из-за отражения Атмана. Таким образом, эгоизм служит как связь между Атманом – Чистым Разумом, и материей.
- ⁶³⁸ Божество, олицетворяющее пространство, Вайю (ветер), солнце, Варуна, два Ашвина, Агни (огонь), Индра, Вишну, Митра и луна.
- ⁶³⁹ Ум – это подразумевается частицей "ча" (и).
- ⁶⁴⁰ Как Пребывающего Правителя вселенной.
- ⁶⁴¹ Включая семь нижних сфер – атала и т.д.
- ⁶⁴² Включая четыре высшие сферы – махар и остальные.
- ⁶⁴³ Высоко продвинутых душ, обладающих сверхнормальными способностями.
- ⁶⁴⁴ Бхур, бхувар, свар.
- ⁶⁴⁵ Букв. "человек".
- ⁶⁴⁶ Вайкунтха.
- ⁶⁴⁷ Следствие – всего лишь та же самая причина, пребывающая в другой форме. В золотом кольце нет ничего, кроме золота, в глиняном горшке нет ничего, кроме глины. Сравн. Чхандогья Упанишад VI.i.4-6.
- ⁶⁴⁸ Например, глина.
- ⁶⁴⁹ В шрути.
- ⁶⁵⁰ По отношению к последующему состоянию. Поэтому каждая из промежуточных связей в причинной цепи только относительно реальна, и Первопричина, или Брахман, является единственно реальным в абсолютном смысле.
- ⁶⁵¹ Действенной причиной.
- ⁶⁵² Т.е. "сотворение".
- ⁶⁵³ От этого до "звуковых частиц" в стихе 24 перечисляется последовательность следствий тамасического эгоизма. Последовательность возобновляется в последней части стиха 25.
- ⁶⁵⁴ Порядок эволюции вселенной изложен в Тайттирия Упанишад III. Растворение (инволюция) происходит в обратном порядке. Здесь добавлены некоторые промежуточные стадии.
- ⁶⁵⁵ Здесь говорится, что органы, которым свойственна деятельность, которая, в свою очередь, направляема богами, обращаются обратно в богов. В действительности они растворяются в раджасическом эгоизме, который является их материальной причиной.
- ⁶⁵⁶ Ибо он и активный, и разумный.
- ⁶⁵⁷ Т.е. гуны восстанавливают своё нарушенное равновесие.
- ⁶⁵⁸ Т.е. она становится тождественной времени, рассматриваемому как неразделимое целое.
- ⁶⁵⁹ "Махапуруша", спроецировавший вселенную. Он – то состояние Параматмана, в котором Параматман созерцает пракрити.
- ⁶⁶⁰ Поскольку теперь вся дуальность исчезла, и больше уже нет взаимоподчинённых отношений (субъект-объект).
- ⁶⁶¹ Проследивая как процесс инволюции, так и эволюции.
- ⁶⁶² Причины и следствия.
- ⁶⁶³ Мы иногда отождествляем себя с телом, органами и т.д., например, когда мы говорим, что мы тучные или глухие, и ещё более часто, когда мы называем внешние объекты нашими собственными.
- ⁶⁶⁴ Соответственно раджас, тамас и саттва.
- ⁶⁶⁵ Например, обузданность ума, чувств и т.д.
- ⁶⁶⁶ Также подразумеваются органы чувств, которым свойственны просветлённость, деятельность и инертность, олицетворяемые соответственно девами (богами), асурами (титанами) и ракшасами (демонами).
- ⁶⁶⁷ Оно неизменно, будучи тождественно Атману.
- ⁶⁶⁸ Как отличного от тела и т.д.

⁶⁶⁹ "Вещь" была упомянута в стихе 28, "место" – в стихе 25, "плод" – в стихе 29, "время" – в стихах 13-19, "знание" – в стихе 24, "деятельность" – в стихе 23, "деятель" – в стихе 26, "вера" – в стихе 27, "состояние" – в стихе 20, "форма" – в стихе 21, и "цель" – в стихе 22.

⁶⁷⁰ Освобождению.

⁶⁷¹ Что является высоко очищенной формой саттвы.

⁶⁷² Т.е. не думать о них и избегать внешнего контакта с ними.

⁶⁷³ Как Антарьямин, или Внутренний Владыка.

⁶⁷⁴ Включает в себя пять сенсорных и пять моторных органов, пять пран (или, согласно другой версии, пять тонких элементов), манас и буддхи. Именно оно перевоплощается из одного физического тела в другое, пока Атман не будет постигнут.

⁶⁷⁵ Тьму невежества, из которой чрезвычайно трудно выбраться.

⁶⁷⁶ Пуруравас (букв. "Аила") – внук Ману, могущественный и искусный император лунной династии, полюбивший нимфу Урваши, которая согласилась выйти за него замуж на двух условиях. Когда же они были нарушены, она оставила его, в результате чего он был переполнен горем. Однако он встретил её снова, сначала в Курукшетре, а затем, по милости гандхарвов, в Урвашилоке, где он провёл с ней многие годы, наполненные наслаждением. Реакция, последовавшая после этого, описана в данной главе. Этот эпизод столь же стар, как и Риг-веда – см. 10-ю мандалу, 95-ю сукту.

⁶⁷⁷ Изложенную в стихах 7-24.

⁶⁷⁸ Т.е. Урваши. См. примечание к стиху 4.

⁶⁷⁹ Которая порождает страх.

⁶⁸⁰ Т.е. он избавляется от механистической поглощённости ритуалами, страха перерождения и причины этого страха – невежества.

⁶⁸¹ Давая людям возможность постигнуть относительное и абсолютное знание.

⁶⁸² Пуруравас – букв. означает "сын того (Судьюмна), чья армия (при входе в заколдованный лес) подверглась странному преобразованию". Подробнее об этой истории см. Бхагавата, книга IX, глава I.

⁶⁸³ Владыки вселенной – Хираньягарбха и т.д.

⁶⁸⁴ Т.е. седьмой, десятый или одиннадцатый год жизни.

⁶⁸⁵ Дваждырождённые – брахманы, кшатрии или вайшью.

⁶⁸⁶ Когда поклонение совершается в сердце.

⁶⁸⁷ Поскольку во время установки (инсталляции) образа божество уже было призвано постоянно пребывать в нём.

⁶⁸⁸ Согласно конкретному случаю; например, они вполне могут быть опущены в случае шалаграма (лингама), и должны быть выполнены в случае песчаного образа. В отношении других видов подвижных образов они необязательны, и совершаются по желанию.

⁶⁸⁹ Подразумеваются нарисованные образы; эти два исключения требуют протирания.

⁶⁹⁰ Мысленное представление основных и подчинённых божеств как пребывающих в его различных частях.

⁶⁹¹ Топлёное масло.

⁶⁹² Омование, мантры, молитвы и т.д.

⁶⁹³ Снимая уже предложенные цветы и т.д.

⁶⁹⁴ Цветами, сандаловой пастой и т.д.

⁶⁹⁵ Все ступени поклонения не были упомянуты в этих стихах. Они должны быть получены из более полных трактатов на эту тему.

⁶⁹⁶ Процесс бхуташуддхи, упомянутый здесь, вкратце заключается в следующем: священнослужитель вначале представляет своё тело как высушенное воздухом его живота и сожжённое огнём из основания его позвоночника, а затем оживлённое нектаром луны его лба (эти термины имеют тонкое значение). В этом новом теле он должен медитировать на Господа так, как описано в этом стихе.

⁶⁹⁷ См. примечание к стиху XIX.12.

⁶⁹⁸ Символ Ом состоит из пяти частей – глубокого горлового "О" похожего на звук "А", верхнего горлового "О", похожего на звук "У", звука "М", бинду (букв. "точка", возможно – переход звучания в тонкое ментальное) и нады (изначальный вселенский звук или вибрация), располагающихся согласно степени их последовательной утончённости. За пределами самой последней стадии пребывает Бог. Здесь подразумевается предельно тонкое состояние совершенства.

⁶⁹⁹ Соответствующим жестом.

⁷⁰⁰ В котором добродетель (нравственность), знание, отречённость и благородство (святость) являются опорами; девять сил – вимала, уткаршини и т.д. – центр, или сидение, и т.д.

⁷⁰¹ Благодаря солнцу, луне и огню в трёх его тычинках.

⁷⁰² Булава для метания, или "мусала", использовалась в войнах в древние времена, представляла собой деревянную ручку с железным наконечником, принципиально отличаясь от железной булавки под названием "гада", которое было устрашающим ударным железным оружием с ручкой и большим шаром с шипами.

⁷⁰³ Бык Нанда – Его телохранитель, в то время как орёл Гаруда несёт Его на своей спине.

⁷⁰⁴ Богам – Индре и другим Владыкам сфер.

⁷⁰⁵ Различных сторонах света.

- ⁷⁰⁶ Ушира – кхус-кхус, ароматный корень растения "андропогон мурикатус".
- ⁷⁰⁷ Ведический гимн, начинающийся со слов "Суварнам гхармам париведавенам".
- ⁷⁰⁸ Вступительный стих Вишну-пураны.
- ⁷⁰⁹ Пуруша-сукта – Риг-веда, 10-я мандала, 90-я сукта.
- ⁷¹⁰ Начинающиеся с "Дандрам наро немагхитаа".
- ⁷¹¹ Если поклоняющийся достаточно богат.
- ⁷¹² Изложенным в Ведах.
- ⁷¹³ Произносятся мантры Ом, Бхуух, Сваахаа и т.д.
- ⁷¹⁴ Как пребывающего внутри Владыку.
- ⁷¹⁵ Аагхаара – выливая гхи поперёк костра, произносятся "праджаапатайе сваахаа" и т.д.
- ⁷¹⁶ Выливая подношения, произносятся "сваахаа" и т.д.
- ⁷¹⁷ Таковую как "Ом намо Наараайанаайа".
- ⁷¹⁸ Добавляя "свааха" к каждому имени.
- ⁷¹⁹ В воображении.
- ⁷²⁰ После размышлений станет очевидно, что весь процесс твёрдо основан на адвайте.
- ⁷²¹ Без желания получить что-то за это, например, достичь сферы богов и т.д.
- ⁷²² Ум человека либо уносится прочь, либо становится подавленным и хмурым.
- ⁷²³ Также предполагаются и другие органы. См. также "речь" в стихах 17 и 35.
- ⁷²⁴ Например, мираж.
- ⁷²⁵ Также это можно прочесть как "пока они не растворятся при реализации".
- ⁷²⁶ Поскольку это один только Атман, который проявляется как вселенная.
- ⁷²⁷ Как адхьяятмика, адхибхаутика и адхидаивика.
- ⁷²⁸ Иллюзорное проявление, т.к. один только Атман реален.
- ⁷²⁹ Которое одинаково светит и святым, и грешникам.
- ⁷³⁰ Т.е. тому, что освещает.
- ⁷³¹ Поэтому человек реализации свободен.
- ⁷³² Поскольку они отсутствуют в глубоком сне без сновидений.
- ⁷³³ Брахман, Абсолютное Бытие-Сознание-Блаженство.
- ⁷³⁴ Как указывается в шрути "Его сиянием всё остальное сияет" и т.д. (Катха Упанишад V.15), "Прана праны, глаз глаза" и т.д. (Брихадараньяка Упанишад IV.iv.18) и так далее.
- ⁷³⁵ Поскольку Оно одно сохраняется, даже когда всё остальное исчезло, как в состоянии сушупти (глубокого сна).
- ⁷³⁶ Бодрствование, сон со сновидениями и глубокий сон.
- ⁷³⁷ Причина, следствие и деятель – соответственно, адхьяятма, адхибхута и адхидаива.
- ⁷³⁸ Сравн. Чхандогья Упанишад VI.i.4 – "Все видоизменения – это только названия, будучи простыми сотрясаниями воздуха при их произнесении" и т.д.
- ⁷³⁹ Также подразумеваются боги.
- ⁷⁴⁰ Ум в целом считается обладающим четырьмя аспектами согласно его функциям. Как манас (ум) он рассматривает различные варианты решений вопроса, но не может прийти к определённому заключению относительно них, ибо это – отдельная функция буддхи (разума) – способность суждения, различение, интуиция. Как читта (сознание, или субстанция ума) ум помнит вещи. И как ахамкара (эго) ум распространяет чувство "я" на все умственные состояния.
- ⁷⁴¹ Родственники и друзья, к которым мы привязываемся.
- ⁷⁴² Которым обычно не нравится, когда человек (йоги) должен будет покинуть их сферы, достигнув реализации. Сравн. Брихадараньяка Упанишад I.iv.10.
- ⁷⁴³ Например, впечатлениями прошлой деятельности.
- ⁷⁴⁴ Тело и т.д.
- ⁷⁴⁵ Сравн. Тайттирийя Упанишад II.9.
- ⁷⁴⁶ Сравн. Кена Упанишад I.1-2.
- ⁷⁴⁷ Критика философской школы мимамсы, последователи которой считают, что ведантические указания не должны восприниматься буквально, так как они якобы просто восхваляют ведические действия. Веданта (букв. "завершение Вед") – это совокупность Упанишад, относящихся к различным разделам Вед, обычно находящихся в конце разделов и кратко излагающих суть этих разделов.
- ⁷⁴⁸ Например, сосредоточиваясь на солнце и луне, он должен устранить ощущения холода и жары соответственно.
- ⁷⁴⁹ Например, ревматизм и т.д.
- ⁷⁵⁰ Например, обусловленные влиянием планет, змей и т.д.
- ⁷⁵¹ Например, вожделение и т.д.
- ⁷⁵² Например, надменность и т.д.
- ⁷⁵³ Сверхнормальные способности – детально см. главу X.
- ⁷⁵⁴ Он не должен становиться привязанным к этим силам, которые ничто в сравнении с великолепием Атмана.

⁷⁵⁵ Например, обезьяны и медведи, ссылка на воплощение Господа в образе Рамы.

⁷⁵⁶ Например, Брахма.

⁷⁵⁷ Т.е. освобождения.

⁷⁵⁸ Саттвы, раджаса и тамаса.

⁷⁵⁹ Вишну, Брахма и Шива соответственно вышеперечисленным гунам.

⁷⁶⁰ Относящиеся к людям, которые по отношению к нему равны (соперничество), выше (зависть), ниже (жалость), а также к нему самому (эгоизм).

⁷⁶¹ Основанное на соображениях о знатности рождения, положения и т.д.

⁷⁶² Благодаря качествам его головы и сердца.

⁷⁶³ И для всех преданных, подобных тебе.

⁷⁶⁴ Добродетель, богатство, желание и освобождение.

⁷⁶⁵ Благодаря знанию – освобождение; благодаря деятельности, предписанной в священных писаниях, – добродетель; благодаря деятельности, побуждаемой врождёнными склонностями, – желание; благодаря йоге – силы; благодаря хозяйству – богатство; и благодаря политике – преуспевание. "Силы" и "преуспевание" относятся к "желанию", так что количество обретений равняется четырём.

⁷⁶⁶ Парикшит. См. прим. к стиху I.39.

⁷⁶⁷ Сравн. стих XXI.31.

⁷⁶⁸ Перечисление родственников Уддхавы.

⁷⁶⁹ В санскритском тексте явно не упоминается слово "Бадари", упоминается только река Алакананда. На берегу этой реки расположен древний и знаменитый ашрам Бадринат.

⁷⁷⁰ Другое название Бадарикашрама.

⁷⁷¹ Упоминание о пахтании океана девами (богами) и асурами (демонами), предпринятое с целью добыть амриту – нектар бессмертия. Господь различными способами помогал богам в этом деле, в конечном счёте сделал так, что нектар достался не похитившим его поначалу демонам, а только богам.